

GRAPHITE



59G329

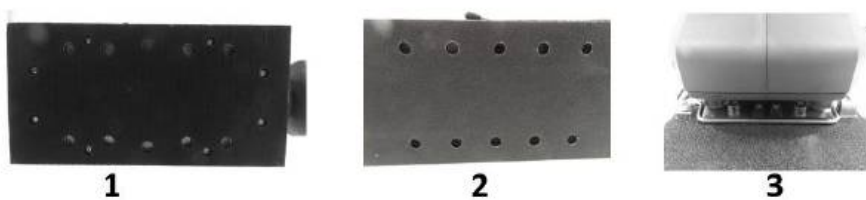




B



C



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....	8
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	10
(HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	12
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	15
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	17
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	19
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ.....	22
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	24
(SK) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV	26
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	28
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	30
(LV) ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS.....	32
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	34
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	36
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	39
(NL) VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING	41
(PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	43
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	45
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE	47

(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

SZLIIFIERKA OSCYLACYJNA
59G329

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA SZLIIFIERKI OSCYLACYJNEJ

Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie, ponieważ powierzchnia szlifująca może zetknąć się z jego własnym przewodem.

Uszkodzenie przewodu "pod napięciem" może spowodować, że odsoniote, metalowe części elektronarzędzia mogą znaleźć się "pod napięciem" i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

Podczas szlifowania powierzchni drewnianych i metalowych np. malowanych farbami z dodatkiem ołowiu, mogą powstawać szkodliwe/toksyczne pyły. Kontakt lub wdychanie takich pyłów może zagrażać zdrowiu obsługującego lub osobom postronnym. Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej takie jak: półmaski filtrujące, okulary ochronne. Należy podłączyć instalację odciągającą pył.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SZLIIFIERKI

- W czasie użytkowania należy szliifierkę trzymać pewnie, obiema rękami.
- Przed włączeniem szliifierki należy upewnić się czy nie dotyka ona papierem ściernym do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed włączeniem szliifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie, oraz czy dźwignie mocowania papieru są w położeniu zaciśnięcia papieru.
- Nie wolno dotykać części szliifierki, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać szliifierki po wyłączeniu przed zatrzymaniem się jej części ruchomych.
- Należy stosować maskę ochronną, jeżeli podczas szlifowania powstaje pył. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni malowanych farbą ołowiu, niektórych rodzajów drewna i metalu jest szkodliwy.
- Kobiety w ciąży i dzieci nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szliifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu.
- W pomieszczeniu, w którym za pomocą szliifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno jeść, pić lub palić.
- Należy unikać stosowania długich przedłużaczy.

W CZASIE UŻYTKOWANIA SZLIIFIERKI

- Podczas pracy szliifierką zawsze należy stosować nauszники przeciwhałasowe i półmaskę ochronną.
- Szliifierka nie nadaje się do pracy na mokro.
- Przed przyłączeniem szliifierki do sieci należy sprawdzić czy przycisk wyłącznika nie znajduje się w położeniu włączenia.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od ruchomych części szliifierki.
- Przy pracy szliifierką ponad głową operatora należy stosować gogle lub okulary przeciwdopryskowe.
- W czasie posługiwania się szliifierką nie wolno wywierać na nią nadmiernego nacisku, który mógłby doprowadzić do zatrzymania szliifierki.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Szliifierki oscylacyjne są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Szliifierka oscylacyjna jest przeznaczona do szlifowania i polerowania powierzchni drewnianych, metalowych, z tworzyw sztucznych i innych podobnych materiałów, przy zastosowaniu papieru ściernego o odpowiedniej gradacji. Dzięki zastosowaniu różnego kształtu stóp roboczych umożliwia pracę nawet w trudno dostępnych miejscach. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac

remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno stosować szliifierki do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest lub powierzchni pokrytych gipsem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

- 1.Regulator obrotów
- 2.Rękojeść dodatkowa
- 3.Włącznik
- 4.Rękoneś główna
- 5.Stopa robocza
- 6.Dźwignia sprężyny dociskowej papieru ściernego
- 7.Sprężyna dociskowa papieru ściernego
- 8.Króciec odprowadzania pyłu
- 9.Zbiornik na pył

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:



- 1.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- 2.UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
- 3.Druga klasa ochronności.
- 4.Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
- 5.Odłącz urządzenie przed naprawą.
- 6.Używaj odzieży ochronnej.
- 7.Chroń urządzenie przed wilgocią.
- 8.Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
- 9.Znak certyfikacji EAC.
- 10.Znak Certyfikacji rynku ukraińskiego.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

DOBÓR PAPIERU ŚCIERNEGO

Papier ścierny o grubszym ziarnie nadaje się do obróbki zgrubnej większości materiałów, a papier o ziarnie drobniejszym jest stosowany przy pracach wykończeniowych.

- Gdy powierzchnia nie jest równa należy pracę rozpocząć papierem gruboziarnistym i kontynuować, aż do wyrównania powierzchni.
- Następnie należy użyć papieru średnioziarnistego w celu usunięcia śladów pozostałych po obróbce papierem gruboziarnistym.
- Na zakończenie należy użyć papieru drobnoziarnistego celem wykonania operacji wykańczającej.

NAKLADANIE PAPIERU ŚCIERNEGO

Szliifierka posiada stopę roboczą z tzw. rzepem, co pozwala na łatwą i szybką wymianę papieru ściernego.

Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez otwory w stopie roboczej do instalacji odprowadzającej pył. Przed każdorazową zmianą papieru ściernego należy oczyścić stopę roboczą usuwając z niej kurz i wszelkie zanieczyszczenia za pomocą np. szczotki lub pędzelka.

Szliifierka posiada zaciski mocowania papieru ściernego do stopy.

- Dobrac gradację papieru ściernego właściwą dla planowanej pracy.

- W celu zmiękczenia papieru potrzebę gładką stroną o krawędź, np. stołu.
- Poluzować zaciski mocowania papieru ściernego rys. A4.
- Umieścić papier ścierny na stopie szlifierki rys. A4.
- Upewnić się, czy otwory w papierze ściernym i stopie roboczej (4) w pełni pokrywają się.
- Zagiąć oba końce papieru ściernego na krawędziach stopy szlifierki.
- Zaciśnąć zaciski mocowania papieru ściernego rys. A4.
- Upewnić się czy papier ścierny jest zamocowany w sposób pewny.

Papier ścierny musi ściśle przylegać do stopy szlifierki. Nie może być żadnego luzu. Jeśli w czasie szlifowania papier wyciągnie się, to należy usunąć poluzowanie, co znacznie wydłuży czas użytkowania założonego paska papieru ściernego.

ODPROWADZANIE PYŁU

Szlifierka oscylacyjna w swoim wyposażeniu ma dołączony pojemnik do gromadzenia pyłu, celem utrzymania czystości powierzchni obrabianej.

- Wsunąć mocowanie pojemnika na pył do króćca odprowadzania pyłu rys. A3
- Sprawdzić pewność osadzenia pojemnika na pył na króćcu odprowadzania pyłu przez lekkie pociągnięcie za pojemnik na pył

Obsługa i konserwacja szlifierki

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej szlifierki.

Włączanie - przełączyć przycisk włącznika (1) w poz I (rys. E).

Wyłączanie - przełączyć przycisk włącznika (1) w poz O.

PRACA SZLIFIERKĄ OSCYLACYJNĄ

- Podczas pracy cała powierzchnia szlifująca stopy roboczej musi spoczywać na powierzchni obrabianej.
- Należy wywierać umiarkowany nacisk na szlifierkę, przesuwać ją po materiale obrabianym ruchami obrotowymi, w kierunku poprzecznym lub wzdłużnym.
- Do prac zgrubnych stosować papier ścierny z grubszym ziarnem, a do prac wykańczających z ziarnem drobnym. Rodzaj papieru ściernego najlepiej dobierać drogą prób.
- Kończąc polerowanie zmniejszyć nacisk na szlifierkę i unieść ją ponad obrabianą powierzchnię i dopiero wtedy wyłączyć.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą pędzelka lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta

DANE ZNAMIONOWE

Szlifierka oscylacyjna 59G329	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	380 W
Długość przewodu zasilającego	≥3m
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	7000-13000 min ⁻¹
Wymiar stopy szlifierskiej	115 x 230 mm
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony IP	IPX0
Masa	1,98kg
Rok produkcji	2025
59G329 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_n = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_n (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_n zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1:2015. Podany poziom drgań a_n może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieołówne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości

Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Wyrób: Szlifierka oscylacyjna

Model: 59G329

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 ÷ 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej

2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą

2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX Poland

Warszawa, 2022-04-27

(EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

ORBITAL SANDER

59G329

NOTE: BEFORE USING THE POWER TOOL, READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY WARNINGS FOR THE ORBITAL SANDER

Hold the power tool by its insulated surfaces as the grinding surface may come into contact with its own wire.

Damage to the 'live' wire may result in exposed, metal parts of the power tool becoming 'live' and may electrocute the operator.

When sanding wooden and metal surfaces, e.g. painted with

lead-based paints, harmful/toxic dusts may be generated. Contact with or inhalation of such dusts may endanger the health of the operator or bystanders. Appropriate personal protective equipment such as respirators, safety goggles must be used. A dust extraction system must be connected.

BEFORE USING THE SANDER

- Hold the sander securely with both hands during use.
- Before switching on the sander, ensure that the sandpaper is not touching the material to be worked on.
- Before switching on the sander, ensure that the sandpaper is securely fixed and that the paper clamping levers are in the paper clamping position.
- Do not touch parts of the sander that are in motion.
- Do not put the sander down after switching it off before its moving parts have stopped.
- Use a protective mask if dust is generated during sanding. Dust from sanding surfaces painted with lead paint, certain types of wood and metal is harmful.
- Pregnant women and children should not enter a room where paint containing lead compounds is removed with a sander.
- Do not eat, drink or smoke in a room where paint containing lead compounds is being removed with a sander.
- The use of long extension cords should be avoided.

WHEN USING A SANDER

- Always wear noise protection earmuffs and a respirator when working with the sander.
- The sander is not suitable for wet work.
- Before connecting the sander to the mains, check that the switch button is not in the on position.
- Always keep the power cord of the machine away from moving parts of the grinder.
- Use goggles or goggles when operating the grinder above the operator's head.
- When handling the grinder, do not exert excessive pressure on the grinder that could cause the grinder to stop.

ATTENTION: The device is intended for indoor operation.

In spite of the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a risk of residual injury during operation.

CONSTRUCTION AND INTENDED USE

Oscillating grinders are hand-held power tools with Class II insulation. The machines are driven by a single-phase commutator motor. The orbital sander is designed for sanding and polishing wooden, metal, plastic and other similar surfaces using abrasive paper of the appropriate gradation. Thanks to the use of variously shaped work feet, it enables work even in hard-to-reach areas. Areas of use include the execution of renovation and construction work, as well as all work in the field of independent amateur activity (DIY).

The grinder must not be used to grind materials containing magnesium, asbestos or surfaces coated with gypsum.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The following numbering refers to the components of the machine shown on the graphic pages of this manual.

- 1.Speed regulator
- 2.Additional handle
- 3.Switch
- 4.Main handle
- 5.Worker's foot
- 6.Abrasive paper pressure spring lever
- 7.Abrasive paper pressure spring
- 8.Dust extraction port
- 9.Dust container

* Differences between illustration and product may occur.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED:



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. **ATTENTION!** Take special precautions!
3. Second class protection.
4. Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask).
5. Unplug the unit before repair.
6. Wear protective clothing.
7. Protect the tool from moisture.
8. Keep children away from the tool.
9. EAC certification mark.
10. Ukrainian market certification mark.

PREPARATION FOR WORK

SANDING PAPER SELECTION

Coarser grit sandpaper is suitable for roughing most materials and finer grit paper is used for finishing work.

- When the surface is not even, start with coarse-grained paper and continue until the surface is even.
- Then use the medium grit paper to remove any traces left after working with the coarse grit paper.
- Finally, use fine-grained paper for the finishing operation.

SANDING PAPER APPLICATION

The sander has a Velcro-type sanding pad, which allows the sanding paper to be changed easily and quickly.

Perforated sandpaper should be used so that the dust can reach the dust extraction system through the holes in the workfoot. Before each sandpaper change, the sanding pad should be cleaned by removing dust and any contaminants with a brush or brush, for example.

The sander has clamps for attaching the sandpaper to the foot.

- Select the sanding paper gradation appropriate for the intended work.
- Rub the smooth side of the paper against an edge, e.g. of a table, to soften it.
- Loosen sanding paper clamps **fig. A4**.
- Place the sandpaper on the sanding paper foot **fig. A4**.
- Ensure that the holes in the sandpaper and the sanding foot (4) are fully aligned.
- Fold both ends of the sandpaper over the edges of the sanding foot.
- Tighten the clamps of the sandpaper attachment **fig. A4**.
- Ensure that the sanding paper is securely fastened.

The sanding paper must fit tightly on the sanding machine foot. There must not be any play. If the paper pulls out during sanding, the looseness must be removed, which will significantly extend the service life of the fitted sanding paper strip.

DUST EXTRACTION

The orbital sander is equipped with a dust collection box to keep the work surface clean.

- Insert the dust container holder into the dust extraction **port Fig. A3**
- Check that the dust container is securely seated on the dust extraction port by pulling lightly on the dust container

Operation and maintenance of the sander

SWITCHING ON / OFF

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the sander's rating plate.

Switch on - switch the on/off switch (1) to position I (Fig. E).

Switching off - switch the switch (1) to pos. O.

WORKING WITH THE ORBITAL SANDER

- During operation, the entire sanding surface of the workfoot must rest on the work surface.
- Apply moderate pressure to the sander, moving it over the workpiece in a rotating motion, either transversely or lengthwise.
- Coarse-grained abrasive paper should be used for coarse sanding and fine-grained for finishing. It is best to select the type of sanding paper by trial and error.
- When finishing polishing, reduce pressure on the sander and lift it above the surface being worked on and only then switch off.

OPERATION AND MAINTENANCE

Unplug the power cord from the mains socket before carrying out any installation, adjustment, repair or operation.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended to clean the appliance immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the device with a brush or by blowing with low pressure compressed air. Do not use any cleaning agents or solvents as these may damage the plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the unit from overheating.
- If excessive sparking occurs on the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.
- Always store the machine in a dry place out of the reach of children.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Always replace both brushes at the same time.

Only a qualified person should replace the carbon brushes using original parts.

Any defects should be rectified by the manufacturer's authorised service department.

RATING DATA

Random orbital sander 59G329	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	380 W
Length of power cord	≥3m
No-load speed range	7000-13000 min ⁻¹
Dimension of sanding pad	115 x 230 mm
Protection class	II
Protection class IP	IPX0
Weight	1.98kg
Year of manufacture	2025
59G329 indicates both the type and the machine designation	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value	$a_{h1} = 5.8 \text{ m/s}^2 K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise level emitted by the unit is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K is the measurement uncertainty). The vibration emitted by the unit is described by the vibration acceleration value a_{h1} (where K denotes the measurement uncertainty).

The reported sound pressure level L_{pA} , the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h have been measured in accordance with EN 62841-1:2015. The reported vibration level a_h can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is only representative of the primary use of the equipment. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the machine. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

To accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the unit is switched off or when it is switched on but not used for work. When all factors are accurately estimated, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and work tools, protection of adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken for disposal at suitable facilities. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Equipment which is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter referred to as "GTX Poland") informs that all copyrights to the contents of this manual (hereinafter referred to as "Manual"), including, inter alia, its text, photographs, diagram, etc., are reserved. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna Street 2/4
02-285 Warsaw

Product: Oscillating grinder

Model: 59G329

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU.

And complies with the requirements of standards:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK; EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

This declaration relates only to the machine as placed on the market and does not cover components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical file:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna Street 2/4

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Officer of GTX Poland Company

Warsaw, 2022-04-27

(UA)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

ОРБИТАЛЬНА ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА

59G329

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ОРБИТАЛЬНОЇ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні, оскільки шліфувальна поверхня може контактувати з власним дротом.

Пшкодження дроту під напругою може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструменту опиняться під напругою і можуть уразити оператора електричним струмом.

Під час шліфування дерев'яних і металевих поверхонь, наприклад, пофарбованих фарбами на основі свинцю, може утворюватися шкідливий/токсичний пи́л. Контакт з таким пилом або його вдихання може становити загрозу для здоров'я оператора або оточуючих. Необхідно використовувати відповідні засоби індивідуального захисту, такі як респіратори, захисні окуляри. Необхідно підключити систему відсмоктування пи́лу.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ШЛІФУВАЛЬНОЇ МАШИНИ

- Під час роботи надійно тримайте шліфувальну машину обома руками.
- Перед увімкненням шліфувальної машини переконайтеся, що шліфувальний папір не торкається оброблюваного матеріалу.
- Перед увімкненням шліфувальної машини переконайтеся, що шліфувальний папір надійно закріплений, а важелі затиску паперу знаходяться в положенні затиску паперу.
- Не торкайтеся частин шліфувальної машини, що знаходяться в русі.
- Не кладіть шліфувальну машину після вимкнення на землю, доки її рухомі частини не зупиняться.
- Використовуйте захисну маску, якщо під час шліфування утворюється пи́л. Шкідливим є пи́л від шліфування поверхонь, пофарбованих свинцевою фарбою, деяких видів дерева та металу.
- Вагітним жінкам і дітям не слід заходити в приміщення, де за допомогою шліфувальної машини знімається фарба, що містить сполуки свинцю.
- Не їжте, не пийте і не па́льте у приміщенні, де шліфувальною шліфувальною машиною видаляється фарба, що містить сполуки свинцю.
- Слід уникати використання довгих подовжувачів.

ПІД ЧАС РОБОТИ З ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

- Під час роботи з шліфувальною машиною завжди використовуйте протитисну навушник та респіратор.
- Шліфувальна машина не призначена для роботи з вологими матеріалами.
- Перед підключенням шліфувальної машини до електромережі переконайтеся, що кнопка вимикача не знаходиться в положенні "увімкнено".
- Завжди тримайте шнур живлення машини подалі від рухомих частин шліфувальної машини.
- Використовуйте захисні окуляри або маску під час роботи з шліфувальною машиною над головою оператора.
- Під час роботи з шліфувальною машиною не чиніть на неї надмірного тиску, що може призвести до зупинки шліфувальної машини.

УВАГА: Пристрій призначений для роботи в приміщенні.

Незважаючи на безпечну за своєю суттю конструкцію, застосування заходів безпеки та додаткових захисних

заходів, завжди існує ризик залишкової травматизації під час роботи.

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Вібтраційні шліфувальні машини - це ручні електроінструменти з ізоляцією класу II. Машини приводяться в дію однофазним електродвигуном з комутатором. Орбітальна шліфувальна машина призначена для шліфування та полірування дерев'яних, металевих, пластикових та інших подібних поверхонь за допомогою шліфувального паперу відповідної градації. Завдяки використанню робочих лапок різної форми можна працювати навіть у важкодоступних місцях. Сфери використання включають в себе виконання ремонтних і будівельних робіт, а також всі роботи в сфері незалежної аматорської діяльності (DIY).

Шліфувальну машину не можна використовувати для шліфування матеріалів, що містять магній, азбест або поверхонь, покритих гіпсом.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Наведена нижче нумерація відноситься до компонентів машини, зображених на графічних сторінках цього посібника.

- 1 Регулятор швидкості
- 2 додаткова ручка
- 3.вимикач
- 4.основна рукоятка
- 5.нога працівника
6. важіль притискної пружини шліфувального паперу
7. притискна пружина шліфувального паперу
8. Отвір для видалення пилу
9. контейнер для пилу

* Можливі відмінності між ілюстрацією та виробом.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ:



1 2 3 4



5 6 7 8



9 10

- 1.Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених в ній попереджень і правил техніки безпеки!
2. УВАГА! Дотримуйтесь особливих запобіжних заходів!
- 3.Другий клас захисту.
- 4.Носіть засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, респіратор).
- 5.Перед ремонтом відключіть пристрій від мережі.
- 6.Носіть захисний одяг.
- 7) Захищайте інструмент від вологи.
- 8.Не підпускайте дітей до інструменту.
9. Знак сертифікації EAC.
10. Знак сертифікації ринку України.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВИБІР ШЛІФУВАЛЬНОГО ПАПЕРУ

Для чорнової обробки більшості матеріалів підходить шліфувальний папір з грубою зернистістю, а для чистової - з більш дрібною зернистістю.

- Якщо поверхня нерівна, почніть з грубозернистого паперу і продовжуйте, поки поверхня не стане рівною.
- Потім використовуйте папір середньої зернистості, щоб видалити сліди, які залишилися після роботи з грубозернистим папером.
- Нарешті, використовуйте дрібнозернистий папір для фінішної обробки.

ЗАСТОСУВАННЯ ШЛІФУВАЛЬНОГО ПАПЕРУ

Шліфувальна машина оснащена шліфувальною тарілкою на липучці, яка дозволяє легко і швидко змінювати шліфувальний папір.

Слід використовувати перфорований шліфувальний папір, щоб пил міг потрапляти в систему пиловиведення через отвори в робочій лапці. Перед кожним зміню шліфувального паперу шліфувальну подушку слід очищати, видаляючи пил і будь-які забруднення, наприклад, щітку або йоржиком.

Шліфувальна машина має затискачі для кріплення шліфувального паперу на лапці.

- Виберіть градацію шліфувального паперу відповідно до запланованої роботи.
- Потріть шліфувальний папір гладкою стороною об край, наприклад, столу, щоб розм'якшити його.
- Послабте затискачі шліфувального паперу, мал. А4.
- Покладіть шліфувальний папір на лапку для шліфувального паперу, мал. А4.
- Переконайтеся, що отвори на шліфувальному папері та на шліфувальній лапці (4) повністю суміщені.
- Загніть обидва кінці шліфувального паперу за край шліфувальної лапки.
- Затягніть затискачі кріплення шліфувального паперу, мал. А4.
- Переконайтеся, що шліфувальний папір надійно закріплений.

Шліфувальний папір повинен щільно прилягати до лапки шліфувальної машини. Не повинно бути ніякого люфту. Якщо під час шліфування папір витягується, необхідно усунути нещільність, що значно подовжить термін служби встановленої шліфувальної стрічки.

ВИДАЛЕННЯ ПИЛУ

Для підтримання чистоти робочої поверхні орбітальна шліфувальна машина оснащена контейнером для збору пилу.

- Вставте тримач контейнера для пилу в отвір для видалення пилу, мал. А3
- Перевірте, чи надійно закріплений контейнер для пилу в отворі для відведення пилу, злегка потягнувши за нього.

Експлуатація та технічне обслуговування шліфувальної машини

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Напруга в електромережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на заводській табличці шліфувальної машини.

Увімкнення - переведіть вимикач (1) в положення I (мал. Е).

Вимкнення - переведіть вимикач (1) в положення О.

РОБОТА З ОРБИТАЛЬНОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

- Під час роботи вся шліфувальна поверхня робочої лапки повинна спиратися на робочу поверхню.
- Прикладайте помірний тиск на шліфувальну машину, переміщуючи її по заготовці обертальними рухами в поперечному або поздовжньому напрямку.
- Для грубого шліфування слід використовувати грубозернистий шліфувальний папір, а для чистової обробки - дрібнозернистий. Найкраще підбирати тип шліфувального паперу методом проб і помилок.
- При фінішному шліфуванні зменшіть тиск на шліфувальну машину, підніміть її над оброблюваною поверхнею і тільки після цього вимкніть.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед будь-яким встановленням, налаштуванням, ремонтом або експлуатацією від'єднайте шнур живлення від розетки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити прилад відразу після кожного використання.
- Не використовуйте для чищення воду або інші рідини.
- Чистіть пристрій щіткою або продуванням стисненим повітрям під низьким тиском. Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.

- Якщо на комутаторі виникає надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток електродвигуна.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому та недоступному для дітей місці.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротше 5 мм), обгорілі або тріснуті вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві щітки одночасно.

Заміну вугільних щіток повинен виконувати тільки кваліфікований фахівець, використовуючи оригінальні деталі.

Будь-які дефекти слід усувати в авторизованому сервісному центрі виробника.

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Орбітальна шліфувальна машина 59G329	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номінальна потужність	380 W
Довжина шнура живлення	≥3m
Діапазон частоти обертання без навантаження	7000-13000 хв ⁻¹
Розмір шліфувальної плити	115 x 230 мм
Клас захисту	II
Клас захисту IP	IPX0
Вага	1.98 кг
Рік виготовлення	2025
59G329 вказує як на тип, так і на позначення машини	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{p(A)} = 86 \text{ дБ(A)} K=3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{w(A)} = 97 \text{ дБ(A)} K=3 \text{ дБ(A)}$
Значення віброприскорення	$a_{h1} = 5,8 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація щодо шуму та вібрації

Рівень шуму, який створює пристрій, описується: рівнем звукового тиску $L_{p(A)}$ та рівнем звукової потужності $L_{w(A)}$ (де K - невизначеність вимірювання). Вібрація, яку випромінює пристрій, описується значенням віброприскорення a_{h1} (де K позначає невизначеність вимірювання).

Заявлений рівень звукового тиску $L_{p(A)}$, рівень звукової потужності $L_{w(A)}$ і значення віброприскорення a_{h1} були виміряні відповідно до EN 62841-1:2015. Зазначений рівень вібрації a_{h1} можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання обладнання. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На підвищення рівня вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування машини. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Коли всі фактори точно оцінені, загальний рівень вібрації може бути значно нижчим.

Щоб захистити користувача від впливу вібрації, необхідно вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування машини та робочих інструментів, підтримання належної температури рук і належна організація праці.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним приводом не можна викидати разом з побутовими відходами, їх слід передавати на утилізацію у відповідні центри. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є екологічно безпечними. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej - "GTX Północ") powiadamia, że wszyscy autorzy mają prawo do zastrzeżenia (dalej - "Pozbicie"), w tym: autorstwa, tytułu, treści, fotografii, schematu i t.d., zastrzeżeń. Wszyscy autorzy mają prawo do zastrzeżenia (dalej - "Pozbicie"), w tym: autorstwa, tytułu, treści, fotografii, schematu, malunku, a także jego kompozycji, należącej do GTX Poland i podlegającej prawomochywu zgodnie z prawem z dnia 4 lutego 1994 r. "Prawo autorskie i prawa pokrewne" (tzw. Prawa autorskie) z dnia 2006 r. Nr 90, poz. 631, z następnymi zmianami). Kopia, obróbka, publikacja, modyfikacja z komercyjnym celem całego Pozbicia, a także jego elementów bez pisemnej zgody GTX Poland surowo zabronione i może przyczynić się do cywilnej i karnego odpowiedzialności.

(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE SANDER ORBITAL 59G329

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA UNEALTA ELECTRICE, CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU ȘLEFUITORUL ORBITAL

Țineți unealta electrică de suprafețele sale izolate, deoarece suprafața de șlefuire poate intra în contact cu propriul său fir.

Deteriorarea firului "sub tensiune" poate avea ca rezultat faptul că părțile metalice expuse ale unelei electrice devin "sub tensiune" și pot electrocuta operatorul.

La șlefuirea suprafețelor din lemn și metal, de exemplu vopsite cu vopsele pe bază de plumb, se pot genera prafuri nocive/toxice. Contactul sau inhalarea acestor pulberi poate pune în pericol sănătatea operatorului sau a trecătorilor. Trebuie utilizat echipament de protecție individuală adecvat, cum ar fi aparate de respirat, ochelari de protecție. Trebuie conectat un sistem de aspirare a prafului.

ÎNAINTE DE A UTILIZA ȘLEFUITORUL

- Țineți bine șlefuitorul cu ambele mâini în timpul utilizării.
- Înainte de a porni șlefuitorul, asigurați-vă că șmirghelul nu atinge materialul de prelucrat.
- Înainte de a porni șlefuitoarea, asigurați-vă că șmirghelul este bine fixat și că pârghiile de prindere a hârtiei sunt în poziția de prindere a hârtiei.
- Nu atingeți părțile șlefuitorului care sunt în mișcare.
- Nu lăsați șlefuitoarea jos după ce ați oprit-o înainte ca piesele sale în mișcare să se fi oprit.
- Folosiți o mască de protecție dacă se produce praf în timpul șlefuirii. Praful de la șlefuirea suprafețelor vopsite cu vopsea cu plumb, a anumitor tipuri de lemn și metal este nociv.
- Femelle însărcinate și copii nu trebuie să intre într-o încăpere în care vopseaua care conține compuşii ai plumbului este îndepărtată cu o șlefuitoare.
- Nu mâncați, nu beți și nu fumați într-o încăpere în care vopseaua care conține compuşii ai plumbului este îndepărtată cu o șlefuitoare.
- Trebuie evitată utilizarea de cabluri prelungitoare lungi.

ATUNCI CÂND UTILIZAȚI UN ȘLEFUITOR

- Purați întotdeauna antifona de protecție împotriva zgomotului și un aparat respirator atunci când lucrați cu șlefuitorul.
- Șlefuitorul nu este potrivit pentru lucrul în mediu umed.
- Înainte de a conecta șlefuitorul la rețea, verificați dacă butonul de comutare nu este în poziția pornit.
- Țineți întotdeauna cablul de alimentare al aparatului departe de părțile mobile ale șlefuitorului.
- Folosiți ochelari de protecție sau ochelari de protecție atunci când folosiți polizorul deasupra capului operatorului.
- Atunci când manevrați polizorul, nu exercitați asupra acestuia o presiune excesivă care ar putea provoca oprirea polizorului.

ATENȚIE: Dispozitivul este destinat funcționării în interior.

În ciuda designului intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor suplimentare de protecție, există întotdeauna un risc de rănire reziduală în timpul funcționării.

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Polizoarele oscilante sunt unelte electrice portabile cu izolație din clasa II. Mașinile sunt acționate de un motor monofazat cu comutator. Șlefuitorul orbital este conceput pentru șlefuirea și lustruirea suprafețelor din lemn, metal, plastic și alte suprafețe similare, folosind hârtie abrazivă de gradaj corespunzătoare. Datorită utilizării unor picioare de lucru de diferite forme, acestea permite lucrul chiar și în zonele greu accesibile. Domeniile de utilizare includ executarea de lucrări de renovare și de construcții, precum și toate lucrările din domeniul activității independente a amatorilor (DIY).

Polizorul nu trebuie utilizat pentru șlefuirea materialelor care conțin magneziu, azbest sau suprafețe acoperite cu gips.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea următoare se referă la componentele mașinii prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

- 1.Regulator de viteză
- 2.Mâner suplimentar
- 3.Înterupător
- 4.Mâner principal
- 5.Piciorul lucrătorului
- 6.Pârghia arcului de presiune a hârtiei abrazive
- 7.Arc de presiune a hârtiei abrazive
- 8.Orificiu de extragere a prafului
- 9.Recipient pentru praf

* Pot apărea diferențe între ilustrație și produs.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE:



1 2 3 4



5 6 7 8



9



10

- 1.Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
- 2.ATENȚIE! Luați măsuri speciale de precauție!
- 3.Protecție de clasa a doua.
- 4.Purtați echipament individual de protecție (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de praf).
- 5.Scoateți aparatul din priză înainte de reparații.
- 6.Purtați îmbrăcăminte de protecție.
- 7.Protejați unealta de umezeală.
- 8.Țineți copiii departe de unealtă.
9. Marca de certificare EAC.
10. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

ALEGEREA HÂRTIEI DE ȘLEFUIT

Hârtia de șmirghel cu granulație mai grosieră este potrivită pentru degroșarea majorității materialelor, iar hârtia cu granulație mai fină este utilizată pentru lucrările de finisare.

- Atunci când suprafața nu este uniformă, începeți cu hârtia cu granulație grosieră și continuați până când suprafața este uniformă.
- Apoi, utilizați hârtia cu granulație medie pentru a îndepărta orice urme rămase după lucrul cu hârtia cu granulație grosieră.
- În final, utilizați hârtie cu granulație fină pentru operația de finisare.

APLICAREA HÂRTIEI DE ȘLEFUIT

Șlefuitorul are un tampon de șlefuit de tip Velcro, care permite schimbarea ușoară și rapidă a hârtiei de șlefuit.

Ar trebui utilizat șmirghel perforat astfel încât praful să poată ajunge la sistemul de aspirare a prafului prin orificiile din piciorul de lucru. Înainte de fiecare schimbare a hârtiei de șlefuit, tamponul de șlefuit trebuie curățat prin îndepărtarea prafului și a oricăror contaminanți cu o perie sau o perie, de exemplu.

Șlefuitoarea are cleme pentru fixarea hârtiei de șlefuit pe picior.

- Selectați gradajul hârtiei de șlefuit potrivită pentru lucrarea prevăzută.
- Frecați partea netedă a hârtiei de o margine, de exemplu a unei mese, pentru a o înmuia.
- Slăbiți clemele hârtiei de șlefuit **fig. A4**.
- Așezați hârtia de șlefuit pe piciorul hârtiei de șlefuit **fig. A4**.
- Asigurați-vă că orificiile din hârtia de șmirghel și piciorul de șmirghel (4) sunt complet aliniate.
- Pliati ambele capete ale hârtiei de șmirghel peste marginile piciorului de șmirghel.
- Strângeți clemele de fixare ale hârtiei de șmirghel **fig. A4**.
- Asigurați-vă că hârtia de șlefuit este bine fixată.

Hârtia de șlefuit trebuie să se potrivească bine pe piciorul mașinii de șlefuit. Nu trebuie să existe niciun joc. Dacă hârtia se smulge în timpul șlefuirii, trebuie eliminată slăbiciunea, ceea ce va prelungi semnificativ durata de viață a benzii de hârtie abrazivă montate.

EXTRAGEREA PRAFULUI

Șlefuitorul orbital este echipat cu o cutie de colectare a prafului pentru a menține suprafața de lucru curată.

- Introduceți suportul recipientului de praf în **orificiul de aspirare a prafului Fig. A3**
- Verificați dacă recipientul de praf este bine așezat pe orificiul de aspirare a prafului trăgând ușor de recipientul de praf

Funcționarea și întreținerea șlefuitorului

PORNIREA / OPRIREA

Tensiunea rețelei trebuie să corespundă tensiunii specificate pe placa de caracteristici a șlefuitorului.

Pomirea - comutați comutatorul de pornire/oprire (1) în poziția I (fig. E).

Oprire - poziționați comutatorul (1) în pos. O.

LUCRUL CU ȘLEFUITOAREA ORBITALĂ

- În timpul funcționării, întreaga suprafață de șlefuire a piciorului de lucru trebuie să se sprijine pe suprafața de lucru.
- Aplicați o presiune moderată asupra șlefuitorului, deplasându-l peste piesa de prelucrat într-o mișcare de rotație, fie transversal, fie longitudinal.
- Hârtia abrazivă cu granulație grosieră trebuie utilizată pentru șlefuirea grosieră și cu granulație fină pentru finisare. Cel mai bine este să selectați tipul de hârtie abrazivă prin încercare și eroare.
- La finisarea șlefuirii, reduceți presiunea asupra șlefuitorului și ridicați-l deasupra suprafeței pe care se lucrează și abia apoi opriți-l.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Deconectați cablul de alimentare de la priză înainte de a efectua orice instalare, reglare, reparație sau operare.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Este recomandat să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Nu utilizați apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați aparatul cu o perie sau suflând cu aer comprimat de joasă presiune. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat fantele de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea aparatului.
- Dacă apar scântei excesive pe colector, dispuneți verificarea stării perilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Depozitați întotdeauna aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perile de carbon ale motorului uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau crăpate trebuie înlocuite imediat. Întotdeauna înlocuiți ambele perli în același timp.

Nu mai o persoană calificată trebuie să înlocuiască perile de carbon folosind piese originale.

Orice defect trebuie remediat de către departamentul de service autorizat al producătorului.

DATE DE CLASIFICARE

Șlefuitor orbital aleatoriu 59G329	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	380 W
Lungimea cablului de alimentare	≥3m
Interval de viteză fără sarcină	7000-13000 min ⁻¹
Dimensiunea plăcuței de șlefuit	115 x 230 mm
Clasa de protecție	II
Clasa de protecție IP	IPX0
Greutate	1,98 kg
Anul de fabricație	2025
59G329 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_{th} = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de zgomot emis de unitate este descris de: nivelul de presiune acustică emisă L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K este incertitudinea de măsurare). Vibrația emisă de unitate este descrisă prin valoarea accelerației vibrației a_{th} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică raportat L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_{th} au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1:2015. Nivelul de vibrații raportat a_{th} poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații declarat este reprezentativ doar pentru utilizarea primară a echipamentului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de întreținerea insuficientă sau prea puțin frecventă a utilajului. Motivele prezentate mai sus pot duce la creșterea expunerii la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care unitatea este oprită sau în care este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru. Atunci când toți factorii sunt estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a uneltelor de lucru, protejarea temperaturii adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

	Produsele acționate electric nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse pentru eliminare la instalații adecvate. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială la adresa mediului și a sănătății umane.
---	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele etc., sunt rezervate. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile

conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Strada Pograniczna 2/4

02-285 Varșovia

Produs: Polizor oscilant

Model: 59G329

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva privind mașinile 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică

2014/30/EU

Directiva RoHS 2011/65/EU, astfel cum a fost modificată prin **Directiva 2015/863/EU**.

Și este în conformitate cu cerințele standardelor:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Această declarație se referă numai la mașina așa cum a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna 2/4

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Ofițer de calitate al companiei GTX Poland

Varșovia, 2022-04-27

(HU)

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

ORBITAL SANDER

59G329

MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ORBITÁLIS CSISZOLÓGÉPHEZ

Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt felületeinél fogva, mivel a csiszolófelület érintkezhet a saját vezetékével.

A "feszültség alatt álló" vezetékek sérülése azt eredményezheti, hogy az elektromos szerszám szabadon lévő, fém részei "feszültség alatt állnak", és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

Fa- és fémfelületek, pl. ólomlapú festékek felületek csiszolásakor káros/mérgező por keletkezhet. Az ilyen porral való érintkezés vagy annak beélegzése veszélyeztetheti a kezelő vagy a közelben tartózkodók egészségét. Megfelelő egyéni védőfelszerelést, például légzőkészüléket, védőszemüveget kell használni. Porelszívó rendszert kell csatlakoztatni.

A CSISZOLÓGÉP HASZNÁLATA ELŐTT

- A csiszológépet használat közben mindkét kezével biztonságosan fogja meg.
- A csiszológép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír nem ér a megmunkálendő anyaghoz.
- A csiszológép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír biztonságosan rögzítve van, és hogy a papírrögzítő karok a papírrögzítő állásban vannak.

- Ne érintse meg a csiszológép mozgásban lévő részeit.
- Kikapcsolás után ne tegye le a csiszológépet, mielőtt annak mozgó részei megálltak volna.
- Használjon védőmaszkot, ha csiszolás közben por keletkezik. Az olmfestékekkel festett felületek, bizonyos fafajták és fémek csiszolásából származó por káros.
- Terhes nők és gyermekek ne menjenek olyan helyiségbe, ahol csiszológéppel ólomvegyületeket tartalmazó festéket távolítanak el.
- Ne egyen, igyon vagy dohányozzon olyan helyiségben, ahol csiszológéppel ólomvegyületeket tartalmazó festéket távolítanak el.
- Kerülni kell a hosszú hosszabbító vezetékek használatát.

CSISZOLÓGÉP HASZNÁLATAKOR

- A csiszológéppel végzett munka során mindig viseljen zárvédő fülvédőt és légzőkészüléket.
- A csiszológép nem alkalmas nedves munkavégzésre.
- Mielőtt a csiszológépet a hálózatra csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a kapcsológomb nincs-e bekapcsolt állapotban.
- A gép tápkábelét mindig tartsa távol a csiszológép mozgó részeitől.
- Használjon védőszemüveget vagy védőszemüveget, amikor a csiszológépet a kezelő feje felett kezeli.
- A csiszológép kezelése során ne gyakoroljon túlzott nyomást a csiszológépre, amely a csiszológép leállását okozhatja.

FIGYELMEZTETÉS: A készüléket beltéri használatra szánták.

Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a maradék sérülés veszélye.

FELÉPÍTÉS ÉS RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Az osztálódó köszörűgépek II. osztályú szigeteléssel rendelkező kézi erőgépek. A gépeket egyfázisú kommutátoros motor hajtja. Az orbitálciszoló fa, fém, műanyag és más hasonló felületek csiszolására és polírozására tervezték a megfelelő osztályozású csiszolópapírral. A különböző alakú munkalábak használatának köszönhetően a nehezen hozzáférhető helyeken is lehetővé teszi a munkát. Felhasználási területei közé tartozik a felújítási és építési munkák elvégzése, valamint az önálló amatőr tevékenység (DIY) területén végzett valamennyi munka.

A csiszológép nem használható magnéziumtartalmú anyagok, azbeszt vagy gipszsel bevont felületek csiszolására.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a gépnek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható alkatrészeire vonatkozik.

1. Sebességszabályozó
2. Kiegészítő fogantyú
3. Kapcsoló
4. Fő fogantyú
5. Munkaláb
6. Csiszolópapír nyomórugós kar
7. Csiszolópapír nyomórugó
8. Porelszívó nyílás
9. Porgyűjtő tartály

* Az illusztráció és a termék között eltérések előfordulhatnak.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA:



1 2 3 4



5 6 7 8



9 10

1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban szereplő

- figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. FIGYELEM! Vegye figyelembe a különleges óvintézkedéseket!
3. Másodosztályú védelem.
4. Viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porvédő maszk).
5. Javítás előtt húzza ki a készüléket a hálózatról.
6. Viseljen védőruhákat.
7. Védje a szerszámtól a nedvességtől.
8. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
9. EAC tanúsítási jel.
10. Ukrán piaci tanúsítási jel.

ELŐKÉSZÍTÉS A MUNKÁHOZ

CSISZOLÓPAPÍR KIVÁLASZTÁSA

A durvább szemcseméretű csiszolópapírt a legtöbb anyag érdesítésére alkalmas, a finomabb szemcseméretű papírt pedig a befejező munkákhoz használják.

- Ha a felület nem egyenletes, kezdje durva szemcsés papírral, és folytassa, amíg a felület egyenletes nem lesz.
- Ezután a közepes szemcseméretű papírral távolítsa el a durva szemcsés papírral végzett munka után maradt nyomokat.
- Végül használjon finom szemcsés papírt a befejező munkákhoz.

CSISZOLÓPAPÍR ALKALMAZÁSA

A csiszológép tépőzáras csiszolópapírral rendelkezik, amely lehetővé teszi a csiszolópapír egyszerű és gyors cseréjét.

Perforált csiszolópapírt kell használni, hogy a por a munkalábon lévő lyukakon keresztül eljusson a porelszívó rendszerbe. Minden csiszolópapírcsere előtt meg kell tisztítani a csiszolópadot, például kefével vagy kefével eltávolítva a port és az esetleges szennyeződések.

A csiszológép a csiszolópapírnak a talphoz való rögzítéséhez bilincsekkel rendelkezik.

- Válassza ki a tervezett munkának megfelelő csiszolópapír-osztályozást.
- A papír sima oldalát dörzsölje egy élhez, pl. egy asztal széléhez, hogy megpuhuljon.
- Lazítsa meg a csiszolópapír bilincseket **ábra. A4**.
- Helyezze a csiszolópapírt a csiszolópapírlábra, **ábra. A4**.
- Ügyeljen arra, hogy a csiszolópapír és a csiszolóaláb (4) furatai teljesen egy vonalban legyenek.
- Hajtsa át a csiszolópapír mindkét végét a csiszolóaláb szélein.
- Húzza meg a csiszolópapírrögzítő bilincseit, **ábra A4**.
- Győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír biztonságosan rögzítve van.

A csiszolópapírnak szorosan kell illeszkednie a csiszológép lábához. Nem szabad, hogy játéka legyen. Ha a papír csiszolás közben kihúzódik, a lazaságot meg kell szüntetni, ami jelentősen meghosszabbítja a felszerelt csiszolópapírcsik élettartamát.

PORELSZÍVÁS

Az orbitális csiszológép porleválasztó dobozzal van felszerelve a munkafelület tisztán tartása érdekében.

- Helyezze be a portartály tartóját a porelszívó **nyílásba, ábra A3**.
- Ellenőrizze, hogy a portartály biztonságosan ül-e a porelszívó nyíláson, a portartály enyhé meghúzásával

A csiszológép üzemeltetése és karbantartása

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a csiszoló teljesítménnyel társított megadott feszültségnek.

Bekapcsolás - kapcsolja a be-/kikapcsolt (1) az I. állásba (E ábra).

Kikapcsolás - kapcsolja a kapcsolót (1) a poz. O.

MUNKA A PORLASZTÓCSISZOLÓVAL

- Működés közben a munkaláb teljes csiszolási felületének a munkafelületen kell nyugodnia.
- Mérsékelt nyomást gyakoroljon a csiszolóra, és forgómozgással mozgassa a munkadarab fölött, akár keresztirányban, akár hosszirányban.
- A durva csiszoláshoz durva szemcsés csiszolópapírt kell használni, a finiseléshez pedig finomszemcsés

csiszolópapírt. A csiszolópapír típusát a legjobb, ha próbálgatással és tévedéssel választja ki.

- A csiszolás befejezésekor csökkentse a csiszológép nyomását, és emelje a megmunkált felület fölé, és csak ezután kapcsolja ki.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Minden telepítés, beállítás, javítás vagy működtetés előtt húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzatból.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a tisztításhoz.
- Tisztítsa meg a készüléket kefével vagy alacsony nyomású sűrített levegővel történő fújással. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait, hogy megakadályozza a készülék túlmelegedését.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás jelentkezik, ellenőrizze a motor szénkeféinek állapotát szakképzett személlyel.
- A gépet mindig száraz, gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

Az elhasznált (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy megrepedt motorszénkeféket azonnal ki kell cserélni. Mindig mindkét keféet egyszerre cserélje ki.

A szénkeféket csak szakképzett személy cserélheti ki eredeti alkatrészek felhasználásával.

A hibákat a gyártó által felhatalmazott szerviznek kell kijavítania.

ADATOK

59G329 véletlenszerű orbitális csiszológép	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	380 W
A tápkábel hossza	≥3m
Terheletlen fordulatszám-tartomány	7000-13000 perc ⁻¹
A csiszolólap mérete	115 x 230 mm
Védelmi osztály	II
Védelmi osztály IP	IPX0
Súly	1,98 kg
Gyártás éve	2025
Az 59G329 jelöli a típust és a gép megnevezését is.	

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke	$a_{h1} = 5,8 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

A zajra és rezgésre vonatkozó információk

A készülék által kibocsátott zajszintet a következőkkel írjuk le: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanság). Az egység által kibocsátott rezgést az a_{h1} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) rezgésgyorsulási érték írja le.

A bejelentett L_{pA} hangnyomásszintet, az L_{WA} hangteljesítményszintet és az a_{h1} rezgésgyorsulási értéket az EN 62841-1:2015 szabvány szerint mérték. A bejelentett a_{h1} rezgésszint a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpozíció előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak a berendezés elsődleges használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja a gép elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fenti okok a

teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgésintézettség eredményezhetnek.

A vibrációs expozíció pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan becsülünk, a teljes rezgésexpozíció jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználónak a vibráció hatásaitól való védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet védelme és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék forgalmazójához vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, a fényképeket, a diagramokat stb. fenntartva. A kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint az összetételt, kizárólag a GTX Poland tulajdonja, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közlése, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna utca 2/4

02-285 Varsó

Termék: Oszcilláló köszörő

Modell: 59G329

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS-irányelv.

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017.

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és

nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett alkatrészekre.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következő névben:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna utca 2/4

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX Poland vállalat minőségbiztos

Varsó, 2022-04-27

(IT)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
LEVIGATRICE ORBICOLARE
59G329

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE ELETTRICO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURA CONSULTAZIONE.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA LEVIGATRICE ORBITALE

Tenere l'utensile elettrico per le superfici isolate, poiché la superficie di levigatura potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo.

Il danneggiamento del cavo "sotto tensione" può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare la morte per folgorazione dell'operatore.

Durante la levigatura di superfici in legno e metallo, ad esempio verniciate con vernici a base di piombo, possono generarsi polveri nocive/tossiche. Il contatto o l'inalazione di tali polveri può mettere in pericolo la salute dell'operatore o delle persone presenti. È necessario utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati, quali respiratori e occhiali di sicurezza. È necessario collegare un sistema di aspirazione della polvere.

PRIMA DI UTILIZZARE LA LEVIGATRICE

- Tenere saldamente la levigatrice con entrambe le mani durante l'uso.
- Prima di accendere la levigatrice, assicurarsi che la carta abrasiva non sia a contatto con il materiale da lavorare.
- Prima di accendere la levigatrice, assicurarsi che la carta abrasiva sia fissata saldamente e che le leve di bloccaggio della carta siano in posizione di bloccaggio.
- Non toccare le parti della levigatrice in movimento.
- Non appoggiare la levigatrice dopo averla spenta prima che le parti in movimento si siano arrestate.
- Utilizzare una maschera protettiva se durante la levigatura si genera polvere. La polvere proveniente dalla levigatura di superfici verniciate con vernici al piombo, alcuni tipi di legno e metallo è nociva.
- Le donne in gravidanza e i bambini non devono entrare in una stanza in cui si rimuove vernice contenente composti di piombo con una levigatrice.
- Non mangiare, bere o fumare in un locale in cui si rimuove vernice contenente composti di piombo con una levigatrice.
- Evitare l'uso di prolunghe lunghe.

QUANDO SI UTILIZZA UNA LEVIGATRICE

- Indossare sempre cuffie antirumore e un respiratore quando si lavora con la levigatrice.
- La levigatrice non è adatta per lavori a umido.
- Prima di collegare la levigatrice alla rete elettrica, verificare che l'interruttore non sia in posizione di accensione.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione della macchina lontano dalle parti mobili della smerigliatrice.
- Indossare occhiali protettivi o maschere quando si utilizza la smerigliatrice sopra la testa dell'operatore.
- Durante la manipolazione della smerigliatrice, non esercitare una pressione eccessiva sulla smerigliatrice che potrebbe causarne l'arresto.

ATTENZIONE: Il dispositivo è destinato all'uso in ambienti interni.

Nonostante il design intrinsecamente sicuro, l'uso di misure di sicurezza e misure di protezione aggiuntive, esiste sempre il rischio di lesioni residue durante il funzionamento.

COSTRUZIONE E USO PREVISTO

Le smerigliatrici oscillanti sono utensili elettrici portatili con isolamento di classe II. Le macchine sono azionate da un motore a commutatore monofase. La levigatrice orbitale è progettata per levigare e lucidare superfici in legno, metallo, plastica e altre superfici simili utilizzando carta abrasiva di grana appropriata. Grazie all'uso di piedini di lavoro di varie forme, consente di lavorare anche in punti difficili da raggiungere. I campi di applicazione comprendono l'esecuzione di lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i lavori nel campo dell'attività amatoriale indipendente (fai da te).

La smerigliatrice non deve essere utilizzata per smerigliare materiali contenenti magnesio, amianto o superfici rivestite con gesso.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione seguente si riferisce ai componenti della macchina illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

1. Regolatore di velocità
 2. Impugnatura supplementare
 3. Interruttore
 4. Maniglia principale
 5. Piede dell'operatore
 6. Leva molla di pressione carta abrasiva
 7. Molla di pressione della carta abrasiva
 8. Porta di aspirazione della polvere
 9. Contenitore della polvere
- * Il prodotto può differire dall'illustrazione.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI:



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza ivi contenute!
2. ATTENZIONE! Adottare precauzioni speciali!
3. Protezione di seconda classe.
4. Indossare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
5. Scollegare l'apparecchio prima di ripararlo.
6. Indossare indumenti protettivi.
7. Proteggere l'utensile dall'umidità.
8. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
9. Marchio di certificazione EAC.
10. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

PREPARAZIONE AL LAVORO

SELEZIONE DELLA CARTA ABRASIVA

La carta abrasiva a grana più grossa è adatta per la sgrossatura della maggior parte dei materiali, mentre quella a grana più fine viene utilizzata per la finitura.

- Quando la superficie non è uniforme, iniziare con carta a grana grossa e continuare fino a quando la superficie non è uniforme.
- Quindi utilizzare la carta a grana media per rimuovere eventuali tracce lasciate dalla carta a grana grossa.
- Infine, utilizzare carta a grana fine per la finitura.

APPLICAZIONE DELLA CARTA ABRASIVA

La levigatrice è dotata di un platello con velcro che consente di sostituire la carta abrasiva in modo facile e veloce.

È necessario utilizzare carta abrasiva perforata in modo che la polvere possa raggiungere il sistema di aspirazione attraverso i fori presenti nel piedino. Prima di ogni sostituzione della carta abrasiva, il platello deve essere pulito rimuovendo la polvere e eventuali contaminanti con una spazzola o un pennello, ad esempio.

La levigatrice è dotata di morsetti per fissare la carta abrasiva al piede.

- Selezionare la grana della carta abrasiva adatta al lavoro da eseguire.
- Strofinare il lato liscio della carta contro un bordo, ad esempio quello di un tavolo, per ammorbidirla.
- Allentare i morsetti della carta abrasiva **fig. A4**.
- Posizionare la carta abrasiva sul piedino della levigatrice **fig. A4**.

- Assicurarsi che i fori della carta abrasiva e del piede di levigatura (4) siano perfettamente allineati.
- Piegare entrambe le estremità della carta abrasiva sui bordi del piedino di levigatura.
- Serrare i morsetti del supporto della carta abrasiva **fig. A4**.
- Assicurarsi che la carta abrasiva sia fissata saldamente.

La carta abrasiva deve aderire perfettamente al piede della levigatrice. Non deve esserci alcun gioco. Se la carta si stacca durante la levigatura, è necessario eliminare il gioco, prolungando così notevolmente la durata della striscia di carta abrasiva montata.

ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

La levigatrice orbitale è dotata di un contenitore di raccolta della polvere per mantenere pulita la superficie di lavoro.

- Inserire il supporto del contenitore della polvere nella **porta** di aspirazione della polvere **Fig. A3**
- Verificare che il contenitore della polvere sia saldamente fissato sulla porta di aspirazione della polvere tirando leggermente il contenitore stesso.

Funzionamento e manutenzione della levigatrice

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione indicata sulla targhetta della levigatrice.

Accensione: portare l'interruttore di accensione/spegnimento (1) in posizione I (fig. E).

Spegnimento: portare l'interruttore (1) in posizione O.

LAVORARE CON LA LEVIGATRICE ORBITALE

- Durante il funzionamento, l'intera superficie di levigatura del piedino di appoggio deve poggiare sulla superficie di lavoro.
- Esercitare una pressione moderata sulla levigatrice, muovendola sul pezzo da lavorare con un movimento rotatorio, trasversalmente o longitudinalmente.
- Per la levigatura grossolana utilizzare carta abrasiva a grana grossa, mentre per la finitura utilizzare carta a grana fine. È consigliabile selezionare il tipo di carta abrasiva mediante prove successive.
- Durante la lucidatura finale, ridurre la pressione sulla levigatrice e sollevarla dalla superficie da lavorare, quindi spegnerla.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi installazione, regolazione, riparazione o funzionamento.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si consiglia di pulire l'apparecchio immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire il dispositivo con una spazzola o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'unità.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Conservare sempre la macchina in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (di lunghezza inferiore a 5 mm), bruciate o incrinare devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole contemporaneamente.

La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

Eventuali difetti devono essere riparati dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

DATI TECNICI

Levigatrice orbitale casuale 59G329	
Parametro	Valore

Tensione di alimentazione	230 V CA
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	380 W
Lunghezza cavo di alimentazione	≥3
Gamma di velocità a vuoto	7000-13000 min ⁻¹
Dimensioni del platorello	115 x 230 mm
Classe di protezione	II
Classe di protezione IP	IPX0
Peso	1,98 kg
Anno di fabbricazione	2025
59G329 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni	$a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di rumore emesso dall'unità è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'unità sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni $a_{(h)}$ (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1:2015. Il livello di vibrazione a_h riportato può essere utilizzato per il confronto tra apparecchiature e per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo dell'uso primario dell'apparecchiatura. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Un livello di vibrazione più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo sporadica della macchina. Le ragioni sopra indicate possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui l'unità è spenta o accesa ma non utilizzata per il lavoro. Quando tutti i fattori sono stimati con precisione, l'esposizione totale alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali la manutenzione periodica della macchina e degli utensili di lavoro, la protezione della temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere conferiti a strutture adeguate. Per informazioni sullo smaltimento, contattare il rivenditore del prodotto o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale in Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito denominata "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito denominato "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, ecc., sono riservati. Tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente Manuale (di seguito denominato "Manuale"), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti alla tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Via Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Prodotto: Smergliatrice oscillante

Modello: 59G329

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla direttiva

2015/863/UE.

Ed è conforme ai requisiti delle norme:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla

macchina immessa sul mercato e non copre i componenti

aggiunti dall'utente finale o da lui successivamente eseguiti.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a

redigere il fascicolo tecnico:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Via Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa



Paweł Kowalski

Responsabile della qualità della GTX Poland Company

Warsavia, 27 aprile 2022

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

PONCEUSE ORBITALE

59G329

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET CONSERVEZ-LES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA PONCEUSE ORBITALE

Tenez l'outil électrique par ses surfaces isolées, car la surface de ponçage peut entrer en contact avec son propre fil.

Tout endommagement du câble sous tension peut entraîner la mise sous tension des parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer l'électrocution de l'opérateur.

Lors du ponçage de surfaces en bois et en métal, par exemple peintes avec des peintures à base de plomb, des poussières nocives/toxiques peuvent être générées. Le contact avec ces poussières ou leur inhalation peut mettre en danger la santé de l'opérateur ou des personnes présentes. Un équipement de protection individuelle approprié, tel que des masques respiratoires et des lunettes de sécurité, doit être utilisé. Un système d'aspiration des poussières doit être raccordé.

AVANT D'UTILISER LA PONCEUSE

- Tenez fermement la ponceuse à deux mains pendant son utilisation.
- Avant de mettre la ponceuse en marche, assurez-vous que le papier abrasif n'est pas en contact avec le matériau à traiter.
- Avant de mettre la ponceuse en marche, assurez-vous que le papier abrasif est bien fixé et que les leviers de serrage du papier sont en position de serrage.
- Ne touchez pas les pièces de la ponceuse qui sont en mouvement.
- Ne posez pas la ponceuse après l'avoir éteinte avant que ses pièces mobiles ne soient complètement immobilisées.

- Utilisez un masque de protection si le ponçage génère de la poussière. La poussière provenant du ponçage de surfaces peintes à la peinture au plomb, de certains types de bois et de métal est nocive.
- Les femmes enceintes et les enfants ne doivent pas entrer dans une pièce où de la peinture contenant des composés de plomb est enlevée à l'aide d'une ponceuse.
- Ne pas manger, boire ou fumer dans une pièce où de la peinture contenant des composés de plomb est en cours de décapage à l'aide d'une ponceuse.
- L'utilisation de rallonges électriques longues doit être évitée.

LORS DE L'UTILISATION D'UNE PONCEUSE

- Portez toujours des protections auditives et un masque respiratoire lorsque vous travaillez avec la ponceuse.
- La ponceuse n'est pas adaptée aux travaux humides.
- Avant de brancher la ponceuse sur le secteur, vérifiez que l'interrupteur n'est pas en position marche.
- Gardez toujours le cordon d'alimentation de la machine à l'écart des pièces mobiles de la meuleuse.
- Utilisez des lunettes de protection ou des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez la meuleuse au-dessus de la tête de l'opérateur.
- Lors de la manipulation de la meuleuse, n'exercez pas une pression excessive sur la meuleuse qui pourrait provoquer son arrêt.

ATTENTION : L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.

Malgré sa conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque de blessures résiduelles pendant le fonctionnement.

CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE

Les meuleuses oscillantes sont des outils électriques portatifs avec isolation de classe II. Les machines sont entraînées par un moteur à commutateur monophasé. La ponceuse orbitale est conçue pour poncer et polir des surfaces en bois, en métal, en plastique et autres surfaces similaires à l'aide de papier abrasif de grain approprié. Grâce à l'utilisation de pieds de travail de différentes formes, elle permet de travailler même dans les zones difficiles d'accès. Les domaines d'utilisation comprennent l'exécution de travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les travaux dans le domaine des activités amateurs indépendantes (bricolage).

La ponceuse ne doit pas être utilisée pour poncer des matériaux contenant du magnésium, de l'amiante ou des surfaces recouvertes de plâtre.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de la machine illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

1. Régulateur de vitesse
2. Poignée supplémentaire
3. Interrupteur
4. Poignée principale
5. Pied de l'opérateur
6. Levier à ressort pour pression du papier abrasif
7. Ressort de pression du papier abrasif
8. Orifice d'extraction de poussière
9. Conteneur à poussière

* Des différences entre l'illustration et le produit peuvent apparaître.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS :



1. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. **ATTENTION !** Prenez des précautions particulières !
3. Protection de deuxième classe.
4. Portez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière).
5. Débranchez l'appareil avant toute réparation.
6. Portez des vêtements de protection.
7. Protégez l'outil de l'humidité.
8. Tenir les enfants éloignés de l'outil.
9. Marque de certification EAC.
10. Marque de certification du marché ukrainien.

PRÉPARATION DU TRAVAIL

CHOIX DU PAPIER ABRASIF

Un papier abrasif à grain grossier convient pour le dégrossissage de la plupart des matériaux, tandis qu'un papier à grain plus fin est utilisé pour les travaux de finition.

- Lorsque la surface n'est pas régulière, commencez avec un papier à grain grossier et continuez jusqu'à ce que la surface soit régulière.
- Utilisez ensuite le papier à grain moyen pour éliminer les traces laissées par le papier à grain grossier.
- Enfin, utilisez un papier à grain fin pour la finition.

APPLICATION DU PAPIER ABRASIF

La ponceuse est équipée d'un patin de ponçage de type Velcro, qui permet de changer facilement et rapidement le papier abrasif.

Il convient d'utiliser du papier abrasif perforé afin que la poussière puisse atteindre le système d'aspiration à travers les trous du patin. Avant chaque changement de papier abrasif, le patin de ponçage doit être nettoyé en éliminant la poussière et tout contaminant à l'aide d'une brosse ou d'un pinceau, par exemple.

La ponceuse est équipée de pinces pour fixer le papier abrasif au patin.

- Choisissez le grain du papier abrasif adapté au travail à effectuer.
- Frottez le côté lisse du papier contre un bord, par exemple celui d'une table, pour l'assouplir.
- Desserrez les pinces du papier abrasif **fig. A4**.
- Placez le papier abrasif sur le pied de ponçage **fig. A4**.
- Assurez-vous que les trous du papier abrasif et du pied de ponçage (4) sont parfaitement alignés.
- Repliez les deux extrémités du papier abrasif sur les bords du pied de ponçage.
- Serrez les pinces de fixation du papier abrasif **fig. A4**.
- Assurez-vous que le papier abrasif est bien fixé.

Le papier abrasif doit être bien ajusté sur le pied de la ponceuse. Il ne doit y avoir aucun jeu. Si le papier se détache pendant le ponçage, il faut éliminer le jeu, ce qui prolongera considérablement la durée de vie de la bande de papier abrasif montée.

ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE

La ponceuse orbitale est équipée d'un bac de collecte de poussière pour garder la surface de travail propre.

- Insérez le support du bac à poussière dans l'orifice d'aspiration de la poussière, **fig. A3**.
- Vérifiez que le bac à poussière est bien en place sur l'orifice d'aspiration en tirant légèrement sur le bac à poussière.

Fonctionnement et entretien de la ponceuse

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la ponceuse.

Mise en marche - placez l'interrupteur marche/arrêt (1) en position I (**Fig. E**).

Arrêt : placez l'interrupteur (1) en position O.

UTILISATION DE LA PONCEUSE ORBITALE

- Pendant le fonctionnement, toute la surface de ponçage du patin doit reposer sur la surface de travail.
- Appliquez une pression modérée sur la ponceuse en la déplaçant sur la pièce à poncer dans un mouvement rotatif, soit transversalement, soit longitudinalement.
- Utilisez un papier abrasif à gros grain pour le ponçage grossier et un papier à grain fin pour la finition. Il est préférable de choisir le type de papier abrasif par essais successifs.
- Pour la finition, réduisez la pression sur la ponceuse, soulevez-la au-dessus de la surface à travailler, puis arrêtez-la.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant toute installation, réglage, réparation ou utilisation.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'une brosse ou en soufflant avec de l'air comprimé à basse pression. N'utilisez pas de produits nettoyants ou de solvants, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais en même temps.

Seule une personne qualifiée doit remplacer les balais de charbon en utilisant des pièces d'origine.

Tout défaut doit être réparé par le service après-vente agréé du fabricant.

DONNÉES DE PUISSANCE

Ponceuse orbitale aléatoire 59G329	
Paramètre	Valeur
Tension	230 V CA
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	380 W
Longueur du cordon d'alimentation	≥3
Plage de vitesse à vide	7000-13000 min ⁻¹
Dimensions du plateau de ponçage	115 x 230 mm
Indice de protection	II
Indice de protection IP	IPX0
Poids	1,98 kg
Année de fabrication	2025
59G329 indique à la fois le type et la désignation de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération des vibrations	$a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau sonore émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K est l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_h ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1:2015. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour évaluer de manière préliminaire l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que de l'utilisation principale de l'équipement. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de la machine. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent entraîner une augmentation de l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de travail.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Lorsque tous les facteurs sont estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut être nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la protection d'une température adéquate des mains et une organisation correcte du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être éliminés dans des installations appropriées. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas respectueuses de l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, etc., sont réservés. Tous les droits d'auteur sur le contenu du présent Manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel ainsi que de ses éléments individuels sans l'accord écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des poursuites civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Rue Pograniczna 2/4
02-285 Varsovie

Produit : Meuleuse oscillante

Modèle : 59G329

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE telle que modifiée par la directive 2015/863/UE.

Et est conforme aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 ; EN 62841-2-4:2014 ; AfPS GS 2019:01 PAK

;

EN 55014-1:2021 ; EN 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1 ; EN 61000-3-3:2013+A1+A2 ;

IEC 62321-1:2013 ; IEC 62321-2:2013 ; IEC 62321-3-1:2013 ;

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV ; IEC 62321-5:2013 ;

CEI 62321-6:2015 ; CEI 62321-7-1:2015 ; CEI 62321-7-2:2017

La présente déclaration concerne uniquement la machine telle qu'elle est mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou réalisés par lui ultérieurement. Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à établir le dossier technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Rue Pograniczna 2/4

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable qualité de la société GTX Poland

Varsovie, le 27 avril 2022

(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG ORBITAL-SCHLEIFER 59G329

HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN AUF.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE EXZENTERSCHLEIFMASCHINE

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Oberflächen fest, da die Schleiffläche mit dem eigenen Kabel in Kontakt kommen kann.

Eine Beschädigung des stromführenden Kabels kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und den Bediener durch einen Stromschlag töten können.

Beim Schleifen von Holz- und Metalloberflächen, z. B. mit bleihaltigen Farben, können gesundheitsschädliche/giftige Stäube entstehen. Der Kontakt mit oder das Einatmen solcher Stäube kann die Gesundheit des Bedieners oder von Umstehenden gefährden. Es muss geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Atemschutzmasken und Schutzbrillen verwendet werden. Eine Staubabsaugung muss angeschlossen werden.

VOR DER VERWENDUNG DER SCHLEIFMASCHINE

- Halten Sie die Schleifmaschine während des Gebrauchs mit beiden Händen fest.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Schleifmaschine, dass das Schleifpapier nicht mit dem zu bearbeitenden Material in Berührung kommt.
- Vor dem Einschalten der Schleifmaschine sicherstellen, dass das Schleifpapier fest sitzt und die Papierklemmhebel in der Papierklemmposition stehen.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile der Schleifmaschine.
- Legen Sie die Schleifmaschine nach dem Ausschalten nicht ab, bevor alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie eine Schutzmaske, wenn beim Schleifen Staub entsteht. Staub von mit Bleifarbe gestrichenen Oberflächen, bestimmten Holzarten und Metallen ist gesundheitsschädlich.
- Schwangere Frauen und Kinder dürfen sich nicht in Räumen aufhalten, in denen mit einer Schleifmaschine bleihaltige Farben entfernt werden.
- In Räumen, in denen mit einer Schleifmaschine bleihaltige Farben entfernt werden, darf nicht gegessen, getrunken oder geraucht werden.
- Die Verwendung langer Verlängerungskabel sollte vermieden werden.

BEI DER VERWENDUNG EINER SCHLEIFMASCHINE

- Tragen Sie bei der Arbeit mit der Schleifmaschine immer einen Gehörschutz und eine Atemschutzmaske.
- Die Schleifmaschine ist nicht für Nassarbeiten geeignet.

- Bevor Sie die Schleifmaschine an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob der Schalter nicht in der Position „Ein“ steht.
- Halten Sie das Netzkabel der Maschine stets von beweglichen Teilen der Schleifmaschine fern.
- Tragen Sie eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, wenn Sie die Schleifmaschine über Kopfhöhe verwenden.
- Üben Sie beim Umgang mit der Schleifmaschine keinen übermäßigen Druck auf die Schleifmaschine aus, da dies zum Stillstand der Schleifmaschine führen kann.

ACHTUNG: Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Trotz der sicheren Konstruktion, der Verwendung von Sicherheitsvorrichtungen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht während des Betriebs immer die Gefahr von Verletzungen.

BAUART UND BESTIMMUNGSGEMÄSSER VERWENDUNG

Oszillierende Schleifmaschinen sind handgeführte Elektrowerkzeuge mit Isolationsklasse II. Die Maschinen werden von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Die Schwingschleifmaschine ist zum Schleifen und Polieren von Holz-, Metall-, Kunststoff- und ähnlichen Oberflächen mit Schleifpapier der entsprechenden Körnung bestimmt. Dank der Verwendung von unterschiedlich geformten Arbeitsfüßen ist auch das Arbeiten an schwer zugänglichen Stellen möglich. Der Einsatzbereich umfasst die Ausführung von Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arbeiten im Bereich der selbständigen Heimwerker- und Handwerksarbeiten (DIY).

Die Schleifmaschine darf nicht zum Schleifen von Materialien, die Magnesium oder Asbest enthalten, oder von mit Gips beschichteten Oberflächen verwendet werden.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den grafischen Darstellungen dieser Anleitung abgebildeten Bauteile der Maschine.

1. Drehzahlregler
2. Zusätzlicher Handgriff
3. Schalter
4. Haupthandgriff
5. Fuß des Bedieners
6. Hebel für Schleifpapierdruckfeder
7. Schleifpapier-Druckfeder
8. Staubbabsaugöffnung

9. Staubbehälter
* Abweichungen zwischen Abbildung und Produkt können auftreten.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME:



1 2 3 4



5 6 7 8



9 10

1. Lesen Sie die Betriebsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen!
2. ACHTUNG! Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen!
3. Schutzklasse II.
4. Persönliche Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
5. Vor Reparatur das Gerät vom Stromnetz trennen.
6. Tragen Sie Schutzkleidung.
7. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
8. Kinder vom Gerät fernhalten.
9. EAC-Zertifizierungszeichen.
10. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt.

VORBEREITUNG DER ARBEIT

AUSWAHL DES SCHLEIFPAPIERS

Grobes Schleifpapier eignet sich zum Vorbearbeiten der meisten Materialien, feineres Schleifpapier wird für die Endbearbeitung verwendet.

- Bei unebenen Oberflächen beginnen Sie mit grobkörnigem Schleifpapier und schleifen Sie so lange, bis die Oberfläche eben ist.
- Verwenden Sie anschließend Schleifpapier mittlerer Körnung, um die Spuren zu entfernen, die nach der Bearbeitung mit grobem Schleifpapier zurückgeblieben sind.
- Verwenden Sie zum Schluss feinkörniges Schleifpapier für die Endbearbeitung.

ANWENDUNG DES SCHLEIFPAPIERS

Die Schleifmaschine verfügt über einen Klettverschluss, mit dem sich das Schleifpapier schnell und einfach austauschen lässt.

Es sollte perforiertes Schleifpapier verwendet werden, damit der Staub durch die Löcher im Arbeitsfuß in die Staubbabsaugung gelangen kann. Vor jedem Schleifpapierwechsel sollte der Schleifteller gereinigt werden, indem Staub und Verunreinigungen beispielsweise mit einer Bürste oder einem Pinsel entfernt werden.

Die Schleifmaschine verfügt über Klemmen zum Befestigen des Schleifpapiers am Fuß.

- Wählen Sie die für die jeweilige Arbeit geeignete Schleifpapierkörnung.
- Reiben Sie die glatte Seite des Papiers an einer Kante, z. B. eines Tisches, um es weich zu machen.
- Lösen Sie die Schleifpapierklemmen **Abb. A4**.
- Legen Sie das Schleifpapier auf den Schleifpapierfuß **Abb. A4**.
- Achten Sie darauf, dass die Löcher im Schleifpapier und im Schleiffuß (4) vollständig übereinander liegen.
- Falten Sie beide Enden des Schleifpapiers über die Kanten des Schleiffußes.
- Ziehen Sie die Klemmen der Schleifpapierhalterung **Abb. A4** fest.
- Stellen Sie sicher, dass das Schleifpapier fest sitzt.

Das Schleifpapier muss fest auf dem Schleifmaschinenfuß sitzen. Es darf kein Spiel vorhanden sein. Wenn sich das Papier während des Schleifens löst, muss die Lockerung beseitigt werden, wodurch sich die Lebensdauer des montierten Schleifpapierstreifens erheblich verlängert.

STAUBABSAUGUNG

Der Exzenterschleifer ist mit einem Staubauffangbehälter ausgestattet, um die Arbeitsfläche sauber zu halten.

- Setzen Sie den Staubbehälterhalter in die Staubbabsaugöffnung ein (**Abb. A3**).
- Überprüfen Sie, ob der Staubbehälter fest auf der Staubbabsaugöffnung sitzt, indem Sie leicht am Staubbehälter ziehen.

Bedienung und Wartung des Schleifers

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild der Schleifmaschine angegebenen Spannung übereinstimmen.

Einschalten – Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) in Position I (**Abb. E**).

Ausschalten – Schalter (1) in Position O stellen.

ARBEITEN MIT DER EXZENTERSCHLEIFMASCHINE

- Während des Betriebs muss die gesamte Schleiffläche des Schleiffußes auf der Arbeitsfläche aufliegen.
- Üben Sie mäßigen Druck auf die Schleifmaschine aus und bewegen Sie sie in kreisenden Bewegungen quer oder längs über das Werkstück.
- Für den Grobschliff sollte grobkörniges Schleifpapier verwendet werden, für den Feinschliff feinkörniges. Die Wahl des Schleifpapiers erfolgt am besten durch Ausprobieren.
- Beim Fertigpolieren den Druck auf die Schleifmaschine verringern, sie über die bearbeitete Fläche heben und erst dann ausschalten.

BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie vor jeder Installation, Einstellung, Reparatur oder Inbetriebnahme den Netzstecker aus der Steckdose.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät sofort nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder durch Abblasen mit Druckluft mit geringem Druck. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Wenn übermäßige Funkenbildung am Kommutator auftritt, lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer Fachkraft überprüfen.
- Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Verschlissene (kürzer als 5 mm), verbrannte oder rissige Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Ersetzen Sie immer beide Bürsten gleichzeitig.

Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer Fachkraft unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Mängel sind von einer autorisierten Kundendienststelle des Herstellers zu beheben.

LEISTUNGSDATEN

Exzenterschleifer 59G329	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	380 W
Länge des Netzkabels	≥3 m
Leerlaufdrehzahlbereich	7000-13000 min ⁻¹
Abmessungen des Schleifpads	115 x 230 mm
Schutzklasse	II
Schutzklasse IP	IPX0
Gewicht	1,98 kg
Herstellungsjahr	2025
59G329 gibt sowohl den Typ als auch die Maschinenbezeichnung an.	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrationsbeschleunigungswert	$a_n = 5,8 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Angaben zu Geräuschen und Vibrationen

Der Geräuschpegel des Geräts wird beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel L_{pA} und den Schallleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit ist). Die vom Gerät abgegebenen Schwingungen werden beschrieben durch den Schwingungsbeschleunigungswert a_n (wobei K die Messunsicherheit ist).

Der angegebene Schalldruckpegel L_{pA} , der Schallleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_n wurden gemäß EN 62841-1:2015 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_n kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur repräsentativ für den primären Verwendungszweck des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Schwingungspegel ändern. Ein höherer Schwingungspegel wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung der Maschine beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um die Vibrationsexposition genau zu schätzen, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet ist, aber nicht für Arbeiten verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau geschätzt werden, kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich geringer sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B. die regelmäßige Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Entsorgungsstelle zugeführt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrem Händler oder Ihrer örtlichen Behörde. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden „GTX Poland“ genannt) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden „Handbuch“ genannt), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, der Diagramme usw., vorbehalten sind. Alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden als „Handbuch“ bezeichnet), einschließlich, aber nicht beschränkt auf dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Gestaltung, liegen ausschließlich bei GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der jeweils gültigen Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen und Ändern des gesamten Handbuchs sowie einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna-Straße 2/4
02-285 Warschau

Produkt: Schwingschleifer

Modell: 59G329

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU in der Fassung der Richtlinie 2015/863/EU.

Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:4:2014; AIPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine, wie sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich ausgeführt wurden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen befugt ist:

Unterschiebt im Namen von:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna-Straße 2/4

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter der GTX Poland Company

Warschau, 27.04.2022

(RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ
ОРБИТАЛЬНЫЙ САНДЕР
59G329

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ОРБИТАЛЬНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

Держите электроинструмент за изолированные поверхности, так как шлифовальная поверхность может соприкасаться с собственным проводом.

Повреждение "живого" провода может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся под напряжением и могут ударить оператора током.

При шлифовании деревянных и металлических поверхностей, например, окрашенных красками на основе свинца, может образовываться вредная/токсичная пыль. Контакт с такой пылью или ее вдыхание могут угрожать здоровью оператора или посторонних лиц. Необходимо использовать соответствующие средства индивидуальной защиты, такие как респираторы, защитные очки. Необходимо подключить систему пылеудаления.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

- Во время работы надежно держите шлифовальную машину обеими руками.
- Перед включением шлифовальной машины убедитесь, что наждачная бумага не касается обрабатываемого материала.
- Перед включением шлифовальной машины убедитесь, что наждачная бумага надежно закреплена, а рычаги зажима бумаги находятся в положении зажима бумаги.
- Не прикасайтесь к частям шлифовальной машины, которые находятся в движении.
- Не кладите шлифовальную машину после выключения до того, как ее движущиеся части остановятся.
- Если во время шлифования образуется пыль, используйте защитную маску. Пыль от шлифовки поверхностей, окрашенных свинцовой краской, некоторых видов дерева и металла вредна для здоровья.
- Беременные женщины и дети не должны находиться в помещении, где с помощью шлифовальной машины удаляется краска, содержащая соединения свинца.
- Не ешьте, не пейте и не курите в помещении, где с помощью шлифовальной машины удаляется краска, содержащая свинцовые соединения.
- Следует избегать использования длинных удлинителей.

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ

- При работе со шлифовальной машиной всегда надевайте противошумные наушники и респиратор.
- Шлифовальная машина не подходит для влажных работ.
- Перед подключением шлифовальной машины к электросети убедитесь, что кнопка выключателя не находится в положении "Вкл".
- Всегда держите шнур питания машины вдали от движущихся частей шлифовальной машины.
- При работе с шлифовальной машиной над головой оператора используйте защитные очки.
- При работе с шлифовальной машиной не оказывайте на нее чрезмерного давления, которое может привести к ее остановке.

ВНИМАНИЕ: Устройство предназначено для работы в помещении.

Несмотря на изначально безопасную конструкцию, использование мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Осциллирующие шлифовальные машины - это ручные электроинструменты с изоляцией класса II. Машины приводятся в действие однофазным двигателем с коммутатором. Орбитальная шлифовальная машина предназначена для шлифовки и полировки деревянных,

металлических, пластиковых и других подобных поверхностей с использованием наждачной бумаги соответствующей градации. Благодаря использованию рабочих ножек различной формы она позволяет работать даже в труднодоступных местах. Области применения включают выполнение ремонтных и строительных работ, а также всех работ в области самостоятельной самодеятельности (DIY).

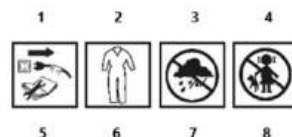
Шлифовальную машину нельзя использовать для шлифовки материалов, содержащих магний, асбест или поверхностей, покрытых гипсом.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Компоненты машины, изображенные на графических страницах данного руководства, имеют следующую нумерацию.

- 1.Регулятор скорости
- 2.дополнительная рукоятка
- 3.выключатель
- 4.основная рукоятка
- 5.рабочая лапка
- 6.Рычаг пружины давления абразивной бумаги
- 7.Пружина давления абразивной бумаги
- 8.Отверстие для удаления пыли
- 9.Контейнер для пыли
- * Возможны различия между иллюстрацией и изделием.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЬЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ:



- 1.Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
- 2.ВНИМАНИЕ! Соблюдайте особые меры предосторожности!
- 3.Второй класс защиты.
- 4.Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей, противопылевые маски).
- 5.Перед ремонтом отключите устройство от сети.
- 6.надевайте защитную одежду.
- 7.защищайте инструмент от влаги.
- 8.Не допускайте детей к инструменту.
9. Знак сертификации EAC.
10. Знак сертификации украинского рынка.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ВЫБОР ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Шлифовальная бумага с более крупной зернистостью подходит для грубой обработки большинства материалов, а бумага с более мелкой зернистостью используется для финишной обработки.

- Если поверхность неровная, начните работу с крупнозернистой бумаги и продолжайте до тех пор, пока поверхность не станет ровной.
- Затем используйте бумагу средней зернистости, чтобы удалить все следы, оставшиеся после работы с бумагой крупной зернистости.
- Наконец, используйте мелкозернистую бумагу для финишной обработки.

ПРИМЕНЕНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Шлифовальная машина оснащена шлифовальной накладкой на липучке, которая позволяет легко и быстро менять шлифовальную бумагу.

Следует использовать перфорированную наждачную бумагу, чтобы пыль попадала в систему пылеудаления через отверстия в рабочей поверхности. Перед каждой сменой наждачной бумаги следует очищать шлифовальную площадку, удаляя пыль и любые загрязнения, например, с помощью щетки или кисти. Шлифовальная машина оснащена зажимами для крепления наждачной бумаги к ноге.

- Выберите градиацию шлифовальной бумаги, подходящую для предполагаемой работы.
- Потрите гладкую сторону бумаги о край, например, стола, чтобы смягчить ее.
- Ослабьте зажимы шлифовальной бумаги **рис. А4**.
- Поместите наждачную бумагу на лапку для шлифовальной бумаги **рис. А4**.
- Убедитесь, что отверстия в наждачной бумаге и лапке для шлифования (4) полностью совпадают.
- Загните оба конца наждачной бумаги за края шлифовальной лапки.
- Затяните зажимы крепления наждачной бумаги **рис. А4**.
- Убедитесь, что шлифовальная бумага надежно закреплена.

Шлифовальная бумага должна плотно прилегать к ножке шлифовальной машины. Не должно быть никакого люфта. Если бумага вытягивается во время шлифования, необходимо устранить люфт, что значительно продлит срок службы установленной ленты шлифовальной бумаги.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Орбитальная шлифовальная машина оснащена контейнером для сбора пыли, который позволяет содержать рабочую поверхность в чистоте.

- Вставьте держатель контейнера для пыли в **отверстие** для сбора пыли **Рис. А3**
- Убедитесь, что контейнер для пыли надежно установлен в отверстии для сбора пыли, слегка потянув за контейнер для пыли.

Эксплуатация и техническое обслуживание шлифовальной машины

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на фирменной табличке шлифовальной машины.

Включение - переведите выключатель (1) в положение I (рис. Е).

Выключение - переведите выключатель (1) в положение. О.

РАБОТА С ОРБИТАЛЬНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- Во время работы вся шлифовальная поверхность рабочей ноги должна опираться на рабочую поверхность.
- Умеренно надавливайте на шлифовальную машину, перемещая ее по заготовке вращательными движениями в поперечном или продольном направлении.
- Для грубой шлифовки следует использовать крупнозернистую абразивную бумагу, а для финишной - мелкозернистую. Лучше всего выбирать тип шлифовальной бумаги методом проб и ошибок.
- При завершении полировки уменьшите давление на шлифовальную машину, поднимите ее над обрабатываемой поверхностью и только после этого выключите.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или эксплуатации выньте вилку сетевого шнура из розетки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать прибор сразу после каждого использования.
- Не используйте для чистки воду или другие жидкости.
- Очищайте прибор щеткой или продувайте сжатым воздухом под небольшим давлением. Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.

- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Если на коммутаторе возникает чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Всегда храните машину в сухом и недоступном для детей месте.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (короче 5 мм), сгоревшие или треснувшие угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Всегда заменяйте обе щетки одновременно.

Только квалифицированный специалист должен заменять угольные щетки, используя оригинальные детали.

Любые дефекты должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Орбитальная шлифовальная машина 59G329	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	380 W
Длина шнура питания	≥3m
Диапазон частоты вращения холостого хода	7000-13000 мин ⁻¹
Размер шлифовального диска	115 x 230 мм
Класс защиты	II
Класс защиты IP	IPX0
Вес	1,98 кг
Год производства	2025
59G329 указывает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 86 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 97 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Значение виброускорения	$a_{h1} = 5,8 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (, где K - погрешность измерения). Вибрация, излучаемая устройством, описывается значением виброускорения a_{h1} (, где K обозначает неопределенность измерений).

Заявленный уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение виброускорения a_{h1} были измерены в соответствии с EN 62841-1:2015. Заявленный уровень вибрации a_{h1} может быть использован для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основного использования оборудования. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияет недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание машины. Вышеперечисленные причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда агрегат выключен или когда он включен, но не используется для работы. При точной оценке всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое техническое обслуживание машины и

рабочих инструментов, защита рук при соответствующей температуре и правильная организация работы.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на утилизацию в соответствующие учреждения. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, небезопасные для окружающей среды. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет собой потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы и т.д., защищены. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композицию, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ ORBITAL SANDER 59G329

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ORBITÁLNÍ BRUSKU

Elektrický nástroj držte za jeho izolované plochy, protože brusná plocha se může dostat do kontaktu s vlastním vodičem.

Poškození "živého" vodiče může mít za následek, že se obnažené kovové části elektrického nářadí stanou "živými" a mohou obsluhu zasáhnout elektrickým proudem.

Při broušení dřevěných a kovových povrchů, např. natřených barvami na bázi olova, může vznikat škodlivý/toxický prach. Kontakt s takovým prachem nebo jeho vdechnutí může ohrozit zdraví obsluhy nebo okolních osob. Je třeba používat vhodné osobní ochranné prostředky, jako jsou respirátory, ochranné brýle. Musí být připojen systém odsávání prachu.

PŘED POUŽITÍM BRUSKY

- Během používání brusky pevně držte oběma rukama.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že se brusný papír nedotýká opracovávaného materiálu.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že je brusný papír bezpečně upevněn a že jsou páčky pro upínání papíru v poloze pro upínání papíru.
- Nedotýkejte se částí brusky, které jsou v pohybu.
- Brusku po vypnutí neodkládejte dříve, než se její pohyblivé části zastaví.
- Pokud při broušení vzniká prach, používejte ochrannou masku. Prach z broušení povrchů natřených olovnatou barvou, některých druhů dřeva a kovů je škodlivý.
- Těhotné ženy a děti by neměly vstupovat do místnosti, kde se bruskou odstraňují nátěry obsahující sloučeniny olova.
- V místnosti, kde se bruskou odstraňuje nátěr obsahující sloučeniny olova, nejzte, nepijte a nekuřte.
- Je třeba se vyvarovat používání dlouhých prodlužovacích kabelů.

PŘI POUŽÍVÁNÍ BRUSKY

- Při práci s bruskou vždy používejte chrániče sluchu proti hluku a respirátor.
- Bruska není vhodná pro práci za mokra.
- Před připojením brusky k elektrické síti zkontrolujte, zda tlačítko vypínače není v poloze zapnuto.
- Napájecí kabel brusky vždy udržujte mimo dosah pohyblivých částí brusky.
- Při práci s bruskou nad hlavou obsluhu používejte ochranné brýle nebo brýle.

- Při manipulaci s bruskou nevyvíjejte na brusku nadměrný tlak, který by mohl způsobit její zastavení.

UPOZORNĚNÍ: PŘÍSTROJ JE URČEN PRO PROVOZ VNUITŘ BUDOV.

I přes z podstaty bezpečnou konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje riziko zbytkového zranění při provozu.

KONSTRUKCE A ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Oscilační brusky jsou ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Stroje jsou poháněny jednofázovým komutátorovým motorem. Oscilační bruska je určena k broušení a leštění dřevěných, kovových, plastových a jiných podobných povrchů pomocí brusného papíru odpovídajícího stupně. Díky použití různých tvarovaných pracovních patek umožňuje práci i v těžko přístupných místech. Mezi oblastmi použití patří provádění renovačních a stavebních prací, jakož i veškeré práce v oblasti samostatné amatérské činnosti (kutilství).

Bruska se nesmí používat k broušení materiálů obsahujících hořčík, azbest nebo povrchů pokrytých sadrou.

POPIS GRAFIKÝCH STRÁNEK

Následující číslování se týká součástí stroje zobrazených na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Regulator otáček
2. Přídavná rukojeť
3. Spínač
4. Hlavní rukojeť
5. Patka pracovníka
6. Páka pružiny přitlaku brusného papíru
7. Přitlačná pružina brusného papíru
8. Otvor pro odsávání prachu
9. Nádobka na prach

* Mohou se vyskytnout rozdíly mezi vyobrazením a výrobkem.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ:



1 2 3 4



5 6 7 8



9 10

1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm obsažená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. POZOR! Dodržujte zvláštní bezpečnostní opatření!
3. Druhá třída ochrany.
4. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, ochrana sluchu, protiprachová maska).
5. Před opravou odpojte přístroj ze sítě.
6. Používejte ochranný oděv.
7. Chraňte nářadí před vlhkostí.
8. Zabraňte přístupu dětí k nářadí.
9. Certifikační značka EAC.
10. Certifikační značka ukrajinského trhu.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

VÝBĚR BRUSNÉHO PAPÍRU

Brusný papír hrubší zrnitosti je vhodný pro hrubování většiny materiálů a papír jemnější zrnitosti se používá pro dokončovací práce.

- Pokud není povrch rovný, začněte s hrubozrnným papírem a pokračujte, dokud nebude povrch rovný.
- Poté použijte papír střední zrnitosti k odstranění stop, které zůstaly po práci s papírem hrubé zrnitosti.
- Nakonec použijte jemnozrnný papír pro dokončovací práce.

POUŽITÍ BRUSNÉHO PAPÍRU

Bruska je vybavena brusným papírem na suchý zip, který umožňuje snadnou a rychlou výměnu brusného papíru.

Děrovaný brusný papír by měl být používán tak, aby se prach mohl dostat do systému odsávání prachu otvory v pracovní patce. Před každou výměnou brusného papíru by se měl brusný talíř vyčistit odstraněním prachu a jakýchkoli nečistot například kartáčem nebo štětcem.

Bruska je vybavena svorkami pro upevnění brusného papíru k pracovní noze.

- Zvolte stupňovitost brusného papíru vhodnou pro zamýšlenou práci.
- Hladkou stranu papíru otřete o hranu, např. stolu, aby se změkčila.
- Uvolněte svorky brusného papíru **obr. A4**.
- Umístěte brusný papír na patku brusného papíru **obr. A4**.
- Ujistěte se, že otvory v brusném papíru a brusné patce (4) jsou zcela zarovnané.
- Oba konce brusného papíru přehněte přes okraje brusné patky.
- Utáhněte svorky nástavce brusného papíru **obr. A4**.
- Ujistěte se, že je brusný papír bezpečně upevněn.

Brusný papír musí těsně přiléhat k patce brusky. Nesmí být žádná vůle. Pokud se papír při broušení vytahuje, je třeba vůli odstranit, čímž se výrazně prodlouží životnost nasazeného brusného pásu.

ODSÁVÁNÍ PRACHU

Orbitální bruska je vybavena boxem pro odsávání prachu, který udržuje pracovní plochu čistou.

- Držák nádoby na prach zasuňte **do otvoru pro odsávání prachu Obr. A3**.
- Lehkým zatažením za nádobu na prach zkontrolujte, zda je nádobka na prach pevně usazena v otvoru pro odsávání prachu.

Provoz a údržba brusky

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Sítové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku brusky.

Zapnutí - přepněte vypínač (1) do polohy I (obr. E).

Vypnutí - přepněte spínač (1) do polohy (obr. 1). O.

PRÁCE S ORBITÁLNÍ BRUSKOU

- Během práce musí celá brusná plocha pracovní nohy spočívat na pracovní ploše.
- Na brusku vyvíjíte mírný tlak a pohybujte s ní po obrobku rotačním pohybem, a to buď příčně, nebo podélně.
- Pro hrubé broušení by se měl používat hrubozrný brusný papír a pro dokončovací práce jemnozrný. Typ brusného papíru je nejlépe zvolit metodou pokusu a omylu.
- Při dokončování leštění snižte tlak na brusku, zvedněte ji nad opracovávaný povrch a teprve poté ji vypněte.

OBSLUHA A ÚDRŽBA

Před jakoukoli instalací, seřizováním, opravou nebo obsluhou odpojte napájecí kabel od sítové zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme spotřebič ihned po každém použití vyčistit.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné tekutiny.
- Přístroj čistěte kartáčem nebo foukáním nízkotlakým stlačeným vzduchem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože mohou poškodit plastové části.
- Pravidelně čistěte větrací otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí přístroje.
- Pokud se na komutátoru objeví nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Stroj vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opatřované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vyměňte vždy oba kartáče současně.

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

Případné závady by mělo odstranit autorizované servisní oddělení výrobce.

ÚDAJE O HODNOTĚ

Náhodná orbitální bruska 59G329	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	380 W
Délka napájecího kabelu	≥3m
Rozsah otáček bez zátížení	7000-13000 min ⁻¹
Rozměry brusného talíře	115 x 230 mm
Třída ochrany	II
Třída ochrany IP	IPX0
Hmotnost	1,98 kg
Rok výroby	2025
59G329 označuje typ i označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_{hv} = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hladina hluku vyznačeného jednotkou je popsána: hladinou vyznačeného akustického tlaku L_{pA} , hladinou akustického výkonu L_{wA} (kde K je nejistota měření). Vibrace vyznačené jednotkou jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_{hv} (kde K označuje nejistotu měření).

Uváděná hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{wA} hodnota zrychlení vibrací a_{hv} byly změřeny v souladu s normou EN 62841-1:2015. Uváděnou hladinu vibrací a_{hv} lze použít pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro primární použití zařízení. Pokud se zařízení používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou stroje. Vyše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je nutné vzít v úvahu období, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci. Pokud jsou všechny faktory přesně odhadnuty, může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Za účelem ochrany uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, ochrana přiměřené teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odvezeny k likvidaci do vhodných zařízení. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou šetrné k životnímu prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Polsko"), oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mimo jiné jejího textu, fotografií, schématu atd. jsou vyhrazena. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, výkresů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Výrobek: Kmitací bruska

Model: 59G329

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU.

A splňuje požadavky norem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti.

přidané konečným uživatelem nebo jím dodatečně provedené.

Jméno a adresa osoby se sídlem v EU, která je oprávněna

vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovník pro kvalitu společnosti GTX Poland

Varšava, 2022-04-27

(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

ORBITAL SANDER

59G329

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PŘE BUDÉ POUŽITÍM.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNĚNÍ PRE ORBITÁLNÚ BRÚSKU

Elektrický nástroj držte za jeho izolované plochy, pretože brúsna plocha môže prísť do kontaktu s vlastným drôtom.

Poškodenie "živého" drôtu môže mať za následok, že obnažené, kovové časti elektrického nástroja sa stanú "živými" a môžu zasiahnuť obsluhu elektrickým prúdom.

Pri brúsení drevených a kovových povrchov, napr. natretých farbami na báze olova, môže vzniknúť škodlivý/jedovatý prach. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdýchnutie môže ohroziť zdravie obsluhy alebo okolostojacích osôb. Musia sa používať vhodné osobné ochranné prostriedky, ako sú respirátory, ochranné okuliare. Musí byť pripojený systém na odsávanie prachu.

PRED POUŽITÍM BRÚSKY

- Počas používania držte brúsku bezpečne oboma rukami.
- Pred zapnutím brúsky sa uistite, že sa brúsny papier nedotýka opracovávaného materiálu.
- Pred zapnutím brúsky sa uistite, že brúsny papier je bezpečne upevnený a že páčky na upínanie papiera sú v polohe na upínanie papiera.
- Nedotýkajte sa častí brúsky, ktoré sú v pohybe.
- Po vypnutí brúsku neodkladajte skôr, než sa jej pohyblivé časti zastavia.
- Ak počas brúsenia vzniká prach, používajte ochrannú masku. Prach z brúsenia povrchov natretých olovnatou farbou, niektorých druhov dreva a kovov je škodlivý.
- Tehotné ženy a deti by nemali vstupovať do miestnosti, kde sa brúskou odstraňuje farba obsahujúca zlúčeniny olova.
- Nejedzte, nepite a nefajčite v miestnosti, kde sa brúskou odstraňuje farba obsahujúca zlúčeniny olova.
- Je potrebné vyhnúť sa používaniu dlhých predlžovacích káblov.

PRI POUŽÍVANÍ BRÚSKY

- Pri práci s brúskou vždy noste chrániče sluchu a respirátor proti huku.
- Brúska nie je vhodná na prácu za mokra.
- Pred pripojením brúsky k elektrickej sieti skontrolujte, či tlačidlo spínača nie je v polohe zapnuté.
- Napájací kábel stroja vždy držte mimo pohyblivých častí brúsky.
- Pri práci s brúskou nad hlavou obsluhu používajte ochranné okuliare alebo okuliare.
- Pri manipulácii s brúskou nevyvíjajte na brúsku nadmerný tlak, ktorý by mohol spôsobiť jej zastavenie.

POZOR: Zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.

Napriek prirodzene bezpečnej konštrukcii, použitiu bezpečnostných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje riziko zvyškového poranenia počas prevádzky.

KONŠTRUKCIA A ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Oscilačné brúsky sú ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Stroje sú poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Oscilačná brúska je určená na brúsenie a leštenie drevených, kovových, plastových a iných podobných povrchov pomocou brúsneho papiera príslušnej gradácie. Vďaka použitiu rôzne tvarovaných pracovných nôh umožňuje prácu aj v ťažko prístupných miestach. Oblasť použitia zahŕňa vykonávanie renovačných a stavebných prác, ako aj všetky práce v oblasti samostatnej amatérskej činnosti (DIY).

Brúska sa nesmie používať na brúsenie materiálov obsahujúcich horčík, azbest alebo povrchov pokrytých sadrou.

OPIS GRAFICKÝCH STRÁN

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na súčasti stroja zobrazené na grafických stranách tohto návodu.

1. Regulator otáčok
2. Pridávanie rukoväť
3. Spínač
4. Hlavná rukoväť
5. Pracovná noha
6. Páka pružiny prítaku brúsneho papiera
7. Pružina prítaku brúsneho papiera
8. Otvor na odsávanie prachu
9. Nádobka na prach

* Môžu sa vyskytnúť rozdiely medzi obrázkom a výrobkom.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV:



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
2. POZOR! Dodržiavajte osobitné bezpečnostné opatrenia!
3. Druhá trieda ochrany.
4. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu, protiprachová maska).
5. Pred opravou odpojte prístroj zo siete.
6. Noste ochranný odev.
7. Chráňte náradie pred vlhkosťou.
8. Zabráňte deťom v prístupe k náradiu.
9. Certifikačná značka EAC.
10. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

VÝBER BRÚSNEHO PAPIERA

Brúsny papier s hrubšou zrnitosťou je vhodný na hrubé opracovanie väčšiny materiálov a papier s jemnejšou zrnitosťou sa používa na dokončovacie práce.

- Ak povrch nie je rovný, začinite s hrubozrnným papierom a pokračujte, kým povrch nebude rovný.
- Potom použite papier so strednou zrnitosťou na odstránenie všetkých štôp, ktoré zostali po práci s papierom s hrubou zrnitosťou.
- Nakoniec na dokončovacie práce použite jemnozrnný papier.

POUŽITIE BRÚSNEHO PAPIERA

Brúška je vybavená brúsnou podložkou na suchý zips, ktorá umožňuje jednoduchú a rýchlu výmenu brúsneho papiera.

Perforovaný brúsny papier by sa mal používať tak, aby sa prach mohol dostať do systému odsávania prachu cez otvory v pracovnej pätké. Pred každou výmenou brúsneho papiera by sa mala brúsna podložka vyčistiť odstránením prachu a akýchkoľvek nečistôt napríklad pomocou kefy alebo štetca. Brúška má svorky na pripevnenie brúsneho papiera k pracovnej nohe.

- Zvoľte stupňovanie brúsneho papiera vhodné na zamýšľanú prácu.
- Hladkou stranou papiera trite o hranu, napr. stola, aby ste ho zmäkčili.
- Uvoľnite svorky brúsneho papiera **obr. A4**.
- Položte brúsny papier na brúsnu pätku **obr. A4**.
- Uistite sa, že otvory v brúsnom papieri a brúsnej pätké (4) sú úplne zarovnané.
- Oba konce brúsneho papiera preložte cez okraje brúsnej pätky.
- Uťahnite svorky nástavca brúsneho papiera **obr. A4**.
- Uistite sa, že je brúsny papier bezpečne upevnený.

Brúsny papier musí tesne priliehať k brúsnej pätké brúsky. Nesmie byť žiadna vôľa. Ak sa papier počas brúsenia vytiahne, musí sa vôľa odstrániť, čím sa výrazne predĺži životnosť nasadeného brúsneho pásu.

ODSÁVANIE PRACHU

Orbitálna brúška je vybavená boxom na zachytávanie prachu, aby sa pracovná plocha udržiavala čistá.

- Držiak nádoby na prach zasuňte **do otvoru** na odsávanie prachu **obr. A3**.
- Skontrolujte, či je nádoba na prach bezpečne nasadená na otvore na odsávanie prachu ľahkým potiahnutím za nádobu na prach.

Prevádzka a údržba brúsky

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku brúsky.

Zapnutie - prepnite vypínač (1) do polohy I (obr. E).

Vypnutie - prepnite spínač (1) do poz. O.

PRÁCA S ORBITÁLNOU BRÚSKOU

- Počas práce musí celá brúsna plocha pracovnej nohy spočívať na pracovnej ploche.
- Na brúsku vyvíjajte mierny tlak a pohybujte ňou po obrobku rotačným pohybom, a to buď priečne, alebo pozdĺžne.
- Na hrubé brúsenie by sa mal používať hrubozrnný brúsny papier a na dokončovacie práce jemnozrnný. Typ brúsneho papiera je najlepšie zvoliť metódou pokusu a omylu.
- Pri dokončovaní leštenia znížte tlak na brúsku a zdvihnite ju nad opracovávaný povrch a až potom ju vypnite.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonávaním akejkolvek inštalácie, nastavovania, opravy alebo obsluhy odpojte napájaci kábel zo sieťovej zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Spotrebič sa odporúča vyčistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Prístož čistite kefou alebo fúkaním nízkotlakovým stlačeným vzduchom. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite vetracie otvory v kryte motora, aby ste zabránili prehriatiu zariadenia.

- Ak sa na komutátore objaví nadmerné iskrenie, nechajte stav uhlíkových kief motora skontrolovať kvalifikovanou osobou.
- Stroj vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KIEF

Opotrebované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora sa musia okamžite vymeniť. Vymieňajte vždy obe kefy súčasne.

Uhlíkové kefy by mala vymeniť iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akkoľvek záadyby na suchom odstrániť autorizované servisné oddelenie výrobcu.

ÚDAJE O HODNOTENÍ

Náhodná orbitálna brúška 59G329	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	380 W
Dĺžka napájacieho kábla	≥3m
Rozsah otáčok bez zaťaženia	7000-13000 min ⁻¹
Rozmery brúsnej podložky	115 x 230 mm
Trieda ochrany	II
Trieda ochrany IP	IPX0
Hmotnosť	1,98 kg
Rok výroby	2025
59G329 uvádza typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_n = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina hluku vyžarovaného jednotkou je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K je neistota merania). Vibrácie vyžarované jednotkou sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_n (kde K znamená neistotu merania).

Uvedená hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} hodnota zrýchlenia vibrácií a_n boli namerané v súlade s normou EN 62841-1:2015. Uvedená hladina vibrácií a_n sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre primárne použité zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatočná alebo príliš zriedkavá zvýšená zariadenia. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Keď sa všetky faktory presne odhadnú, celková expozícia vibráciám môže byť výrazne nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, ochrana primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odviezť na likvidáciu do vhodných zariadení. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varsáve, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") informuje, že všetky autorské práva na obsah tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém atď. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varsáva

Výrobok: Kmitacia brúska

Model: 59G329

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ.

A je v súlade s požiadavkami noriem:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na stroj, ako bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty

pridané koncovým používateľom alebo ním dodatočne vykonané.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená

vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísaná v mene:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varsáva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti GTX Poland

Varsáva, 2022-04-27

(HR)

PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

ORBITALNA BRUSILICA

59G329

NAPOMENA: PRIJE UPORABE ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE I SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ORBITALNU BRUSILICU

Držite električni alat za izolirane površine jer površina za brušenje može doći u dodir s vlastitom žicom.

Oštećenje žice pod naponom može dovesti do toga da izloženi, metalni dijelovi električnog alata postanu "pod naponom" i mogu dovesti do strujnog udara operatera.

Prilikom brušenja drvenih i metalnih površina, npr. obojenih bojama na bazi olova, može nastati štetna/otrovna prašina. Kontakt ili udarisanje takve prašine može ugroziti zdravlje rukovatelja ili promatrača. Mora se koristiti odgovarajuća osobna zaštitna oprema kao što su respiratori, zaštitne naočale. Mora biti spojen sustav za usisavanje prašine.

PRIJE UPOTREBE BRUSILICE

- Tijekom uporabe čvrsto držite brusilicu objema rukama.
- Prije uključivanja brusilice pazite da brusni papir ne dodiruje materijal na kojem se obrađuje.
- Prije uključivanja brusilice provjerite je li brusni papir čvrsto pričvršćen i jesu li poluge za stezanje papira u položaju za stezanje papira.
- Ne dodirujte dijelove brusilice koji su u pokretu.

- Ne odlažite brusilicu nakon što je isključite prije nego što se njezini pokretni dijelovi zaustave.
- Koristite zaštitnu masku ako se tijekom brušenja stvara prašina. Prašina s brušenih površina obojenih olovnom bojom, određene vrste drva i metala je štetna.
- Trudnice i djeca ne smiju ulaziti u prostoriju u kojoj se brusilicom uklanja boja koja sadrži olovne spojeve.
- Nemojte jesti, piti i pušiti u prostoriji u kojoj se brusilicom uklanja boja koja sadrži olovne spojeve.
- Treba izbjegavati upotrebu dugih produžnih kabela.

KADA KORISTITE BRUSILICU

- Uvijek nosite štitnike za uši i respirator za zaštitu od buke kada radite s brusilicom.
- Brusilica nije prikladna za mokri rad.
- Prije spajanja brusilice na električnu mrežu, provjerite da prekidač nije u uključenom položaju.
- Kabel za napajanje stroja uvijek držite podalje od pokretnih dijelova brusilice.
- Koristite naočale ili naočale kada rukujete brusilicom iznad glave operatera.
- Prilikom rukovanja brusilicom nemojte vršiti pretjerani pritisak na mlín koji bi mogao uzrokovati zaustavljanje brusilice.

PAŽNJA: Uređaj je namijenjen za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji opasnost od zaostalih ozljeda tijekom rada.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Oscilirajuće brusilice su ručni električni alati s izolacijom klase II. Strojve pokreće jednofazni komutatorski motor. Orbitalna brusilica namijenjena je za brušenje i poliranje drvenih, metalnih, plastičnih i drugih sličnih površina pomoću abrazivnog papira odgovarajuće gradacije. Zahvaljujući upotrebi različitih radnih nogu, omogućuje rad čak i na teško dostupnim mjestima. Područja uporabe uključuju izvođenje radova na obnovi i građevinarstvu, kao i sve radove na području samostalne amaterske djelatnosti (DIY).

Brusilica se ne smije koristiti za mljevenje materijala koji sadrže magnezij, azbest ili površina obloženih gipsom.

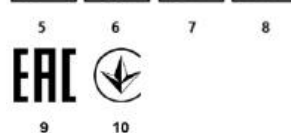
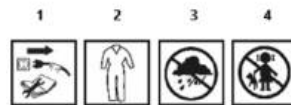
OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Slijedeće numeriranje odnosi se na komponente stroja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Regulator brzine
2. Dodatna ručka
3. Prekidač
4. Glavna ručka
5. Radnikovo stopalo
6. Poluga opruge za abrazivni papir
7. Tlačna opruga za abrazivni papir
8. Priključak za usisavanje prašine
9. Spremnik za prašinu

* Mogu se pojaviti razlike između ilustracije i proizvoda.

OBJAŠNJENJE UPOTRIJEBLJENIH PIKTOGRAMA:



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavaju se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
2. PAŽNJA! Poduzmite posebne mjere opreza!
3. Drugorazredna zaštita.
4. Nosite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za uši, masku za prašinu).

5. Prije popravka isključite uređaj iz utičnice.
6. Nosite zaštitnu odjeću.
7. Zaštitite alat od vlage.
8. Držite djecu podalje od alata.
9. Oznaka EAC certifikacije.
10. Oznaka ukrajinske certifikacije tržišta.

PRIPREMA ZA RAD

IZBOR BRUSNOG PAPIRA

Brusni papir s grubljim granulacijama prikladan je za grubu obradu većine materijala, a papir sitnije granulacije za završne radove.

- Kad površina nije ravna, počnite s gruboznatim papirom i nastavite dok površina ne bude ujednačena.
- Zatim upotrijebite papir srednje granulacije kako biste uklonili sve tragove koji su ostali nakon rada s papirom grube granulacije.
- Na kraju upotrijebite sitnozrnat papir za završnu obradu.

PRIMJENA BRUSNOG PAPIRA

Brusilica ima brusnu podlogu na čičak, koja omogućuje jednostavnu i brzu promjenu brusnog papira.

Perforirani brusni papir treba koristiti tako da prašina može doći do sustava za usisavanje prašine kroz rupe na radnoj nozi. Prije svake zamjene brusnog papira, brusnu podlogu treba očistiti uklanjanjem prašine i svih onečišćenja četkom ili četkom, na primjer.

Brusilica ima stezaljke za pričvršćivanje brusnog papira na stopalo.

- Odaberite gradaciju brusnog papira koja odgovara predviđenom radu.
- Trljajte glatku stranu papira o rub, npr. stola, kako biste ga omekšali.
- Otpustite stezaljke brusnog papira **sl. A4**.
- Stavite brusni papir na stopicu brusnog papira **sl. A4**.
- Provjerite jesu li rupe na brusnom papiru i brusnoj nozi (4) potpuno poravnate.
- Preklapite oba kraja brusnog papira preko rubova brusne noge.
- Zategnite stezaljke nastavka brusnog papira **sl. A4**.
- Provjerite je li brusni papir dobro pričvršćen.

Brusni papir mora čvrsto stati na nogu brusnog stroja. Ne smije biti nikakve igre. Ako se papir izvuče tijekom brušenja, potrebno je ukloniti labavost, što će značajno produžiti vijek trajanja ugrađene trake brusnog papira.

USISAVANJE PRAŠINE

Orbitalna brusilica opremljena je kutijom za skupljanje prašine kako bi radna površina bila čista.

- Umetnite držač spremnika za prašinu u otvor za usisavanje prašine **Sl. A3**.
- Provjerite je li spremnik za prašinu dobro postavljen na otvor za usisavanje prašine laganim povlačenjem spremnika za prašinu

Rad i održavanje brusilice

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na natpisnoj pločici brusilice.

Uključite - prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj I (slika E).

Isključivanje - prebacite prekidač (1) na poz. O.

RAD S ORBITALNOM BRUSILICOM

- Tijekom rada, cijela brusna površina radnog stopala mora se nasloniti na radnu površinu.
- Primijenite umjereni pritisak na brusilicu, pomičući je preko obratka rotirajućim pokretom, poprečno ili uzdužno.
- Gruboznat brusni papir treba koristiti za grubo brušenje, a sitnozrnat za završnu obradu. Najbolje je odabrati vrstu brusnog papira metodom pokušaja i pogrešaka.
- Prilikom završetka poliranja smanjite pritisak na brusilicu i podignite je iznad površine na kojoj se obrađuje i tek onda isključite.

RAD I ODRŽAVANJE

Isključite kabel za napajanje iz mrežne utičnice prije bilo kakve instalacije, podešavanja, popravka ili rada.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake uporabe.
- Za čišćenje nemojte koristiti vodu ili druge tekućine.
- Uređaj očistite četkom ili puhanjem komprimiranim zrakom niskog tlaka. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje jedinice.
- Ako dođe do prekomjernog iskenjanja na komutatoru, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljenih četkica motora.
- Stroj uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili napuknute ugljene četke motora moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje četke u isto vrijeme.

Samo kvalificirana osoba smije zamijeniti ugljene četke originalnim dijelovima.

Sve nedostatke treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

PODACI OCJENE

Orbitalna brusilica 59G329	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Učestalost opskrbe	50 Hz
Nazivna snaga	380 W
Duljina kabela za napajanje	≥3 milijuna
Raspon brzine praznog hoda	7000-13000 ^{min-1}
Dimenzija brusne podloge	115 x 230 mm
Klasa zaštite	II
Klasa zaštite IP	IPX0
Težina	1,98 kg
Godina proizvodnje	2025
59G329 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$LpA = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$LwA = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija	$ah = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira jedinica opisana je: razinom emitiranog zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (pri čemu je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira jedinica opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija $a_{(n)}$ (gdje K označava mjernu nesigurnost).

Prijavljena razina zvučnog tlaka LpA , razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija aizmjerene su u skladu s normom EN 62841-1:2015. Prijavljena razina vibracija ahamože se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija predstavlja samo primarnu upotrebu opreme. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utječe ne dovoljno ili prerijetko održavanje stroja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da biste točno procijenili izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je jedinica isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad. Kada se svi čimbenici točno procijene, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti na odlaganje u odgovarajuće objekte. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki prihvatljive. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekście "GTX Polska") obavještava da su sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagram itd., Pridržana. Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Proizvod: Oscilirajuća brusilica

Model: 59G329

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU.

I udovoljava zahtjevima standarda:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019-01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Ova se izjava odnosi samo na stroj kako je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Službenik za kvalitetu tvrtke GTX Polska

Warszawa, 2022-04-27

(LT)

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

ORBITAL SANDER

59G329

PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS IR IŠSAUGOKITE JAS ATEIČIAI.

ORBITINIO ŠLIFUOKLIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, nes šlifavimo paviršius gali liestis su savo laidu.

Pažeidus "jungtą" laidą, atviros metalinės elektrinio įrankio dalys gali tapti "jungtomis" ir gali nutrenkti operatorių elektros srove.

Šlifuojant medinius ir metalinius paviršius, pvz., nudažytus švino turinčius dažais, gali susidaryti kenksmingų / toksiškų dulkių. Susidūrimas su tokiais dulkiemis arba jų įkvėpimas gali kelti pavojų operatoriaus arba aplinkinių sveikatai. Būtina naudoti tinkamas asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginius akinus. Tur būti prijungta dulkių ištraukimo sistema.

PRIEŠ NAUDODAMI ŠLIFUOKLĮ

- Naudojimo metu šlifukoį tvirtai laikykite abiem rankomis.
- Prieš įjungdami šlifukoį įsitikinkite, kad šlifavimo popierius nelielia apdirbamos medžiagos.
- Prieš įjungdami šlifukoį įsitikinkite, kad švitrinis popierius yra patikimai pritvirtintas ir kad popieriaus prispaudimo svirtys yra popieriaus prispaudimo padėtyje.
- Neliesties judančių šlifukoio dalių.
- Išjungę šlifukoį, nenusumkite jo ant žemės, kol nesustoją judėti jo dalys.
- Naudokite apsauginę kaukę, jei šlifuojant susidaro dulkių. Šlifuojant švino dažais dažytus paviršius, tam tikrų rūšių medieną ir metalą susidarancios dulksės yra kenksmingos.
- Nėščios moterys ir vaikai neturėtų eiti į patalpą, kurioje šlifukoili šalinami dažai, turintys švino junginių.
- Nevalgykite, negerkite ir nerūkykite patalpoje, kurioje šlifukoili šalinami dažai, turintys švino junginių.
- Reikėtų vengti naudoti ilgus prailgintuvus.

NAUDOJANT ŠLIFUOKLĮ

- Dirbdami su šlifukoili visada dėvėkite nuo triukšmo apsaugančias ausines ir respiratorių.
- Šlifukoilis netinka darbui drėgnuojų būdu.
- Prieš įjungdami šlifukoį į elektros tinklą, patikrinkite, ar jungiklio mygtukas nėra įjungimo padėtyje.
- Visada laikykite šlifukoilio maitinimo laidą atokiau nuo judančių šlifukoilio dalių.
- Dirbdami su šlifukoili virš operatoriaus galvos naudokite apsauginius akinius arba akinus.
- Dirbdami su šlifukoili, nedarykite per didelio spaudimo į šlifukoį, dėl kurio šlifukoilis galėtų sustoti.

DĖMESIO: prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, naudojamų saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, eksploatuojant šlifukoį visuomet išlieka likusių sužalojimų pavojus.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Svyruojantys šlifukoiliai yra rankiniai elektriniai įrankiai su II klasės izoliacija. Šlifavimo mašinas suka vienfazis komutatorinis variklis. Orbitinis šlifukoilis skirtas mediniams, metaliniams, plastikiniams ir kitiems panašiams paviršiams šlifuoti ir poliuruoti naudojant atitinkamos gradacijos šlifavimo popierių. Naudojant įvairios formos darbinės kojeles, galima dirbti net sunkiai pasiekiamose vietose. Naudojimo sritys apima renovacijos ir statybos darbų atlikimą, taip pat visus savarankiškos mėgėjiškos veiklos (angl. DIY) darbus.

Šlifukoili negalima šlifuoti medžiagų, kuriose yra magnio, asbesto ar gipsu padengtų paviršių.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikta numeracija reiškia šio vadovo grafiniuose puslapiuose pavaizduotas mašinos sudedamąsias dalis.

1. Greičio regulatorius
2. Papildoma rankena
3. Jungiklis
4. Pagrindinė rankena
5. Darbininko kojelė
6. Abrazyvinio popieriaus slėgio spyruoklinė svirtis
7. Abrazyvinio popieriaus spaudimo spyruoklė
8. Dulkių ištraukimo anga
9. Dulkių talpykla

* Gali būti iliustracijos ir gaminio skirtumų.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS:



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
2. DĖMESIO! Įmkitės specialią atsargumo priemonių!
3. Antrosios klasės apsauga.
4. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą, dulkių kaukę).
5. Prieš remontą atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
6. Dėvėkite apsauginius drabužius.
7. Saugokite įrankį nuo drėgmės.
8. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
9. EAC sertifikavimo ženklas.
10. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

ŠLIFAVIMO POPIERIAUS PASIRINKIMAS

Stambesnio grūdėtumo šlifavimo popierius tinka daugumai medžiagų grubiai šlifuoti, o smulkesnio grūdėtumo popierius naudojamas baigiamiesiems darbams.

- Kai paviršius nelygus, pradėkite nuo stambiagrūdžio popieriaus ir šlifavimą tęskite tol, kol paviršius bus lygus.
- Tada vidutinio grūdėtumo popieriumi pašalinkite pėdsakus, likusius po darbo su stambaus grūdėtumo popieriumi.
- Galiausiai apdailos darbams naudokite smulkiagrūdį popierių.

ŠLIFAVIMO POPIERIAUS NAUDOJIMAS

Šlifavimas turi "Velcro" tipo šlifavimo padą, todėl šlifavimo popierių galima lengvai ir greitai pakeisti.

Turėtų būti naudojamas perforuotas švitrinis popierius, kad dulkęs per klauromes darbinėje kojelėje pasiektų dulkių ištraukimo sistemą. Prieš kiekvieną švitrinio popieriaus keitimą šlifavimo padą reikia išvalyti, pašalinant dulkes ir bet kokius nešvarumus, pavyzdžiui, šepetėliu ar šepečiu.

Šlifavimas turi spausčius švitriniam popieriui prie kojos pritvirtinti.

- Pasirinkite numatytam darbui tinkamą šlifavimo popieriaus rūšį.
- Patrinkite lygiąją popieriaus pusę į kraštą, pavyzdžiui, stalo, kad jis suminkštėtų.
- Atlaisvinkite šlifavimo popieriaus spausčius **pav. A4**.
- Uždėkite šlifavimo popierių ant šlifavimo popieriaus kojelės **pav. A4**.
- Įsitinkinkite, kad švitrinio popieriaus ir šlifavimo kojelės (4) skylutės yra visiškai sulygiuotos.
- Užlenkite abu švitrinio popieriaus galus ant šlifavimo kojelės kraštų.
- Užveržkite švitrinio popieriaus tvirtinimo spausčius **A4 pav.**
- Įsitinkinkite, kad šlifavimo popierius patikimai pritvirtintas.

Šlifavimo popierius turi sandariai priglusti prie šlifavimo mašinos kojelės. Neturi būti jokio laisvumo. Jei šlifuojant popierius išsitraukia, reikia pašalinti laisvumą - tai gerokai praligins pritvirtintos šlifavimo popieriaus juostos tarnavimo laiką.

DULKIŲ IŠTRAUKIMAS

Orbitinis šlifavimas turi dulkių surinkimo dėžę, kad darbo paviršius būtų švarus.

- Įstatykite dulkių konteinerio laikiklį į dulkių ištraukimo angą **A3 pav.**
- Patrinkinkite, ar dulkių talpykla patikimai pritvirtinta prie dulkių ištraukimo angos, lengvai patraukdami dulkių talpyklą.

Šlifavimo veikimas ir priežiūra

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Elektros tinklo įtampa turi atitikti šlifavimo vardinę plokštelėje nurodytą įtampą.

Įjungimas - įjungimo / išjungimo jungiklį (1) perjunkite į padėtį (E pav.).

Išjungimas - perjunkite jungiklį (1) į poz. O.

DARBAS SU ORBITINIŲ ŠLIFUOKLIU

- Dirbant visas šlifavimo kojos paviršius turi remtis į darbinį paviršių.
- Šlifavimą vidutiniškai spauskite, judindami jį virš apdirbamos detalės sukamaisiais judesiais skersai arba išilgai.
- Stambiagrūdžio šlifavimo popierius turi būti naudojamas stambiai šlifavimui, o smulkiagrūdžio - baigiamajam šlifavimui. Šlifavimo popieriaus tipą geriausia pasirinkti bandymų ir klaidų būdu.
- Baigdami poliruoti, sumažinkite šlifavimo spaudimą, pakelkite jį virš apdirbamo paviršiaus ir tik tada išjunkite.

NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar eksploataavimo darbus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo lizdo.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Prietaisą valykite šepečiu arba pūsdami mažo slėgio suspaustu oru. Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikinę dalį.
- Reguliariai valykite variklio korpusą esančias ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Jei komutatoriuje atsiranda pernelyg didelis kibirkščiavimas, leiskite kvalifikuotam asmeniui patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Visada laikykite įrenginį sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), apdegusius arba įtrūkusius variklio anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada abu šepetėlius keiskite vienu metu.

Anglinius šepetėlius turi keisti tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias dalis.

Bet kokius defektus turėtų pašalinti gamintojo įgaliotasis techninės priežiūros skyrius.

VERTĖS DUOMENYS

Atsitiktinių judesių orbitinis šlifavimas 59G329	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Vardinė galia	380 W
Maitinimo laido ilgis	≥3m
Greičio be apkrovos diapazonas	7000-13000 min ⁻¹
Šlifavimo pado matmenys	115 x 230 mm
Apsaugos klasė	II
Apsaugos klasė IP	IPX0
Svoris	1,98 kg
Gamybos metai	2025
59G329 nurodo ir tipą, ir mašinos pavadinimą	

TRIUŠKŲ IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrenginio skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K - matavimo neapibrėžtis). Įrenginio skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį).

Nurodytas garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WAir} vibracijos pagreičio vertė a_{biv} buvo išmatuoti pagal standartą EN 62841-1:2015. Pateiktas vibracijos lygis a_{biv} gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pirminį įrangos naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per reta įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių gali padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai įrenginys yra išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų įgyvendinti papildomas saugos priemones, pavyzdžiui, atlikti ciklinę įrenginio ir darbo įrankių priežiūrą, apsaugoti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomi gaminiai neturėtų būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis, o turėtų būti vežami šalinti į tam pritaikytas vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gamintojo pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra nekenksmingos aplinkai. Neperdirbama įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, inter alia, jo tekstą, nuotraukas, schemą ir kt. Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "GTX Poland" ir yra tiesinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktus su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna gatwė 2/4
02-285 Varšuva

Gaminys: "GTX", valst: Svyruoklinis šlifukoilis

Modelis: 59G329

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Aukščiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais

Direktyva 2015/863/ES.

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AfPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Ši deklaracija taikoma tik rinkai pateiktai mašinai ir neapima sudedamųjų dalių

kuriuos prideda galutinis naudotojas arba kuriuos jis atlieka vėliau.

ES gyvenančio asmens, įgalioto rengti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwė 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Bendrovės "GTX Poland" kokybės pareigūnas

Varšuva, 2022-04-27

ORIGINĖLĖS INSTRUKCIJOS TULKUJIMAS

ORBITAL SANDER

59G329

PIEZĖME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĖGI IZLASIET ŠIO INSTRUKCIJŲ UN SAGLABĖJIET TO TURPMĖKAI LIETOŠANAI.

DROŠĖBAS BRĖDINĖJUMI ORBITĖLAJAI SLĖPMAŠINAI

Turiet elektroinstrumentu pie tĀ izolĖtĀjĀm virsmĀm, jo slĖpĖšanas virsma var saskarties ar savu vadu.

BojĀjot "spriegumaktivu" vadu, elektroinstrumenta atklĀtĀs, metĀla daļas var kļūt "spriegumaktivĀs" un var vadĪtĀjam radīt strĀvas triecienu.

SlĖpĖjot koka un metĀla virsmas, piemĖram, krĀsotas ar svina krĀsĀm, var rasties kaitīgi/toksiski putekļi. SĀskare ar šĀdiem putekļiem vai to ieelpošana var apdraudĖt operatora vai apkĀrtĖjo personu veselĪbu. JĀizmanto piemĖroti individuĀlie aizsardzĪbas lĪdzekļi, piemĖram, respiratori, aizsargbrilles. JĀieslēdz putekļu nosūces sistĖma.

PIRMS SLĖPMAŠĪNAS LIETOŠANAS

- Lietošanas laikĀ turiet slĖpmašĪnu droši ar abĀm rokĀm.
- Pirms slĖpmašĪnas ieslēgšanas pĀrlicĖnieties, ka smilšpapĪrs nesaskaras ar apstrĀdĀjamo materiĀlu.
- Pirms slĖpmašĪnas ieslēgšanas pĀrlicĖnieties, ka smilšpapĪrs ir droši nostiprinĀts un papĪra fiksĀcijas sviras ir papĪra fiksĀcijas pozĪcijĀ.
- Nepiesķarieties slĖpmašĪnas daļĀm, kas ir kustĪbĀ.
- Nenovietojiet slĖpmašĪnu pĖc izslēgšanas, pirms tĀs kustĪgĀs daļas nav apstĀvĪšĀs.
- Ja slĖpmašĪnas laiĀ rodas puteklĪ, lietojiet aizsargmasku. PuteklĪ, kas rodas, slĖpĖjot ar svina krĀsu krĀsotas virsmas, dažu veidu koka un metĀla virsmas, ir kaitīgi.
- Grūtnieces un bērni nedrĪkst atrasties telpĀ, kurĀ ar slĖpmašĪnu tiek noņemta krĀsa, kas satur svina savienojumus.
- NedrĪkst ģēst, dzert un smĖķĖt telpĀ, kurĀ ar slĖpmašĪnu tiek noņemta krĀsa, kas satur svina savienojumus.
- JĀizvairĀs no garu pagarinĀtĀju izmantošanas.

LIETOJOT SLĖPMAŠĪNU

- StrĀdĀjot ar slĖpmašĪnu, vienmĖr jĀlieto prettrokšņa aizsardzĪbas austĪnas un respirators.
- SlĖpmašĪna nav piemĖrota darbam ar slapju materiĀlu.
- Pirms slĖpmašĪnas ieslēgšanas elektrotĪklam pĀrbaudiet, vai slēdža poga nav ieslēgta stĀvoklĪ.
- IekĀrtas strĀvas vadu vienmĖr turiet tālu no slĖpmašĪnas kustĪgĀjĀm daļĀm.
- Lietojiet aizsargbrilles vai aizsargbrilles, kad darbinĀt slĖpmašĪnu virs operatora galvas.
- StrĀdĀjot ar slĖpmašĪnu, neizmantojiet pĀrmĖrĪgu spiedienu uz slĖpmašĪnu, kas varĖtu izraisīt slĖpmašĪnas apstĀšanās.

UZMANĪBU: IerĪce ir paredzĖta darbam telpĀs.

Neraugoties uz pĖc bŭtĪbas drošu konstrukciju, drošĪbas pasĀkumu un papildu aizsardzĪbas pasĀkumu izmantošanu, darbības laikĀ vienmĖr pastĀv atlikušo traumu risks.

KONSTRUKCIJA UN PAREDZĖTAIS LIETOJUMS

SvĀrstveida slĖpmašĪnas ir rokas elektroinstrumenti ar II klases izolĀciju. MašĪnas darbina vienfāzes komutatora motors. OrbitĀlĀ slĖpmašĪna ir paredzĖta koka, metĀla, plastmasas un citu lĪdzĪgu virsmu slĖpšanai un pulēšanai, izmantojot atbilstošas gradĀcijas abrazĪvo papĪru. Pateicoties dažĀdās formas darba kĀjiņĀm, ar to var strĀdĀt pat grūti pieejamās vietās. Lietošanas jomas ietver renovĀcijas un celtniecības darbu veikšanu, kĀ arī visus darbus patstĀvĪgas amatieru darbības (DIY) jomā.

SlĖpmašĪnu nedrĪkst izmantot magnĪju, azbestu saturošu materiĀlu un ar ģipsi pĀrkļĀtu virsmu slĖpšanai.

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

TālĀk norĀdĪta numerĀcija atliecas uz šīs rokasgrĀmatas grafiskĀjās lapās attĖlotĀjĀm iekĀrtas sastĀvdĀļĀm.

1. Ātruma regulators
2. Papildu rokturis
3. Slēdzis

4. Galvenais rokturis
 5. Darba nēmēja kāja
 6. Abrazīvā papīra spiediena atsperes svira
 7. Abrazīvā papīra spiediena atspere
 8. Putekļu nosūkšanas pieslēgvietā
 9. Putekļu tvertne
- * Starp ilustrāciju un izstrādājumu var būt atšķirības.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS:



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. UZMANĪBU! Ievērojiet īpašas piesardzības pasākumus!
3. Otrās klases aizsardzība.
4. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus, pretputekļu masku).
5. Pirms remonta atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
6. Valkājiet aizsargapģērbu.
7. Sargājiet instrumentu no mitruma.
8. Sargājiet bērnus no rīka.
9. EAC sertifikācijas zīme.
10. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

SMILŠPAPĪRA IZVĒLE

Lielākajai daļai materiālu rupjas slīpēšanas darbiem ir piemērots rupjākas smiltis saturošs smilšpapīrs, bet apdares darbiem tiek izmantots smalkākas smiltis saturošs papīrs.

- Ja virsma nav līdzena, sāciet ar rupjgraudu papīru un turpiniet, līdz virsma ir līdzena.
- Pēc tam izmantojiet vidējas smiltis papīru, lai noņemtu pēdas, kas palikušas pēc darba ar rupjās smiltis papīru.
- Visbeidzot, apdares darbiem izmantojiet smalkgraudainu papīru.

SLĪPĒŠANAS PAPĪRA LIETOŠANA

Slīpmašīnai ir Velcro tipa slīpēšanas paliktnis, kas ļauj viegli un ātri nomainīt slīpēšanas papīru.

Jāizmanto perforēts smilšpapīrs, lai putekļi caur caurumiem darba pamatnē varētu nokļūt putekļu nosūces sistēmā. Pirms katras smilšpapīra nomainīšanas slīpmašīnas paliktnis ir jāiztīra, piemēram, ar birstīti vai suku notīrot putekļus un jebkādas netīrumus.

Slīpmašīnai ir skavas smilšpapīra piestiprināšanai pie kājas.

- Izvēlieties paredzētajam darbam piemērotu smilšpapīra gradāciju.
- Papīra gludo pusē berzējiet pret kādu malu, piemēram, galda malu, lai to mikstinātu.
- Atbrīvojiet smilšpapīra skavas, attēlā. A4.
- Uzlieciet smilšpapīru uz slīpēšanas papīra pēdas, 1. att. A4.
- Pārlecinieties, ka smilšpapīra un slīpmašīnas pamatnes (4) caurumi ir pilnībā vienā līnijā.
- Salieciet abus smilšpapīra galus pāri slīpēšanas pamatnes malām.
- Pievelciet smilšpapīra stiprinājuma skavas A4. att.
- Pārlecinieties, ka smilšpapīrs ir droši piestiprināts.

Smilšpapīram cieši jāpieguļ pie slīpmašīnas kājas. Nedrīkst būt nekādas vaļības. Ja slīpēšanas laikā papīrs izvelk ārā, ir jānovērš vaļīgums, kas ievērojami pagarinās piestiprinātās slīpēšanas papīra sloksnes kalpošanas laiku.

PUTEKĻU NOVADĪŠANA

Orbitālā slīpmašīna ir aprīkota ar putekļu savākšanas kasti, lai darba virsma būtu tīra.

- Ievietojiet putekļu tvertnes turētāju putekļu nosūcēja **atverē A3. att.**
- Pārbaudiet, vai putekļu konteiners ir droši ievietots putekļu nosūces atverē, viegli pavelkot putekļu konteineru.

Slīpmašīnas ekspluatācija un apkope

IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Strāvas tīkla spriegumam jāatbilst slīpmašīnas nomināla plāksnītē norādītajam spriegumam.

Ieslēgšana - pārslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) uz I pozīciju (E attēls).

Izslēgšana - pārslēdziet slēdzi (1) uz pozīciju (1). O.

DARBS AR ORBITĀLO SLĪPMAŠĪNU

- Darba laikā visai slīpēšanas virsmai ar darba kāju jābalstās uz darba virsmas.
- Pielietojiet mērenu spiedienu uz slīpmašīnu, pārvietojot to pa apstrādājamo detaļu rotācijas kustībā šķērsvirzienā vai garenvirzienā.
- Rupjai slīpēšanai jāizmanto rupjgraudains abrazīvais papīrs, bet apdarei - smalkgraudains. Slīpēšanas papīra veidu vislabāk izvēlieties izmēģinājuma un kļūdas ceļā.
- Pabeidzot pulēšanu, samaziniet spiedienu uz slīpmašīnu, paceliet to virs apstrādājamas virsmas un tikai tad izslēdziet.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pirms montāžas, regulēšanas, labošanas vai ekspluatācijas darbu veikšanas atvienojiet strāvas vadu no elektrotīkla kontaktligzdas.

APKOPE UN GLABĀŠANA

- Ierīci ieteicams notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai citus šķīdumus.
- Ierīci notīriet ar birsti vai izpūšot ar zema spiediena saspiestu gaisu. Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atveres motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet kvalificētai personai pārbaudīt motora ogles suku stāvokli.
- Vienmēr uzglabājiet ierīci sausā, bērniem nepieejamā vietā.

OGLEKĻA SUKU NOMAĪŅA

Nolietotas (īsākas par 5 mm), apdegušas vai saplaisājušas motora ogles suku nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas birstes vienlaicīgi.

Oglekļa suku drīkst nomainīt tikai kvalificēta persona, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkādi defekti jānovērš ražotāja pilnvarotajā servisa nodaļā.

RITINGA DATI

Neregulārā orbitālā slīpmašīna 59G329	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V AC
Barošanas frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	380 W
Strāvas vada garums	≥3m
Brīvgaits ātruma diapazons	7000-13000 min ⁻¹
Slīpēšanas paliktna izmērs	115 x 230 mm
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības klase IP	IPX0
Svars	1,98 kg
Ražošanas gads	2025
59G329 norāda gan tipu, gan mašīnas apzīmējumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_n = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces emitētā trokšņa līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K ir

mėrījumu nenoteiktība). Ierīces emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_{0n} (kur K apzīmē mērijumu nenoteiktību).

Paziņotais skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_{0n} ir izmēriti saskaņā ar EN 62841-1:2015. Paziņoto vibrācijas līmeni a_{0n} var izmantot iekārtu salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Norādītais vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai attiecībā uz iekārtas primāro lietojumu. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta iekārtas apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Ja visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic iekārtas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša roku temperatūra un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā utilizācijai piemērotās iekārtās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav videi draudzīgas. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām u. c., ir aizsargātas. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. l., 2006. gada Likumu vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

Izstrādājums: Produktu klāsts: Oscilācijas slīpmašīna
Modelis: 59G329

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais ražojums atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu

2015/863/ES.

Un atbilst standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2:2014; AFPS GS 2019-01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laisto mašīnu un neattiecas uz sastāvdaļām.

ko galalietotājs ir pievienojis vai veicis vēlāk.

Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstījis:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Uzņēmuma GTX Poland kvalitātes speciālists

Varšava, 2022-04-27

(SL)

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

ORBITALNI PESEK

59G329

OPOMBA: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

VARNOSTNA OPOZORILO ZA ORBITALNI BRUSILNIK

Električno orodje držite za izolirane površine, saj lahko brusilna površina pride v stik z lastno žico.

Poškodba žice pod napetostjo lahko povzroči, da izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo "pod napetostjo" in lahko poškodujejo upravljalca z električnim tokom.

Pri brušenju lesenih in kovinskih površin, npr. pobarvanih z barvami na osnovi svinca, lahko nastaja škodljiv/strupen prah. Stik s takšnimi prahi ali vdihavanje le-teh lahko ogrozi zdravje upravljalca ali mimoidoščih. Uporabljati je treba ustrezno osebno zaščitno opremo, kot so respiratorji in zaščitna očala. Priključiti je treba sistem za odsesavanje prahu.

PRED UPORABO BRUSILNIKA

- Med uporabo brusilnik varno držite z obema rokama.
- Pred vklopom brusilnika se prepričajte, da se brusni papir ne dotika obdelovanega materiala.
- Pred vklopom brusilnika se prepričajte, da je brusni papir varno pritrjen in da sta vzvoda za vpenjanje papirja v položaju za vpenjanje papirja.
- Ne dotikajte se delov brusilnika, ki so v gibanju.
- Brusilnika po izklopu ne odložite, dokler se njegovi gibljivi deli ne ustavijo.
- Če med brušenjem nastaja prah, uporabite zaščitno masko. Prah, ki nastane pri brušenju površin, pobarvanih s svinčeno barvo, nekaterih vrst lesa in kovin, je škodljiv.
- Nosečnice in otroci ne smejo vstopiti v prostor, kjer se z brusilnikom odstranjuje barva, ki vsebuje svinčeve spojine.
- Ne jejte, ne pijte in ne kadite v prostoru, kjer se z brusilnikom odstranjuje barva, ki vsebuje svinčeve spojine.
- Izogibajte se uporabi dolgih podaljškov.

PRI UPORABI BRUSILNIKA

- Pri delu z brusilnikom vedno nosite zaščitne slušalke za zaščito pred hrupom in respirator.
- Brusilnik ni primeren za mokra dela.
- Pred priključitvijo brusilnika na električno omrežje preverite, ali stikalna tipka ni v položaju za vklop.
- Napajalni kabel naprave vedno držite stran od gibljivih delov brusilnika.
- Pri upravljanju brusilnika nad glavo upravljalca uporabljajte zaščitna ali zaščitna očala.
- Pri rokovanju z brusilnikom ne izvajajte pretiranega pritiska na brusilnik, ki bi lahko povzročil njegovo ustavitve.

OPOZORILO: Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub po naravi varni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delovanjem vedno obstaja nevarnost preostalih poškodb.

KONSTRUKCIJA IN PREDVIDENA UPORABA

Oscilacijski brusilniki so ročna električna orodja z izolacijo razreda II. Stroje poganja enofazni komutorski motor. Orbitalni brusilnik je namenjen brušenju in poliranju lesenih, kovinskih, plastičnih in drugih podobnih površin z uporabo brusnega papirja ustrezne granulacije. Zaradi uporabe različnih oblikovanih delovnih nog omogoča delo tudi na težko dostopnih mestih. Področja uporabe vključujejo izvajanje obnovitvenih in gradbenih del ter vsa dela na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY).

Brusilnika ne smete uporabljati za brušenje materialov, ki vsebujejo magnezij, azbest ali površin, prevlečenih z mavcem.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Naslednje številčenje se nanaša na sestavne dele stroja, ki so prikazani na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Regulator hitrosti
2. Dodatni ročaj
3. Stikalo
4. Glavni ročaj
5. Stopalo delavca
6. Vzmetni vzvod za pritisk brusnega papirja
7. Vzmet za pritisk na brusni papir
8. Odvodna odprtina za prah
9. Posoda za prah

* Med sliko in izdelkom lahko pride do razlik.

RAZLAGA UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV:



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
2. POZOR! Upoštevajte posebne previdnostne ukrepe!
3. Drugi razred zaščite.
4. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa, masko proti prahu).
5. Pred popravilom izklopite napravo iz električnega omrežja.
6. Nosite zaščitna oblačila.
7. Orodje zaščitite pred vlago.
8. Otrokom prepričajte, da bi se približali orodju.
9. Certifikacijski znak EAC.
10. Certifikacijski znak ukrajinskega trga.

PRIPRAVA NA DELO

IZBIRA BRUSNEGA PAPIRJA

Za grobo obdelavo večine materialov je primeren brusni papir z večjo zrnatostjo, za zaključna dela pa se uporablja papir z drobnejšo zrnatostjo.

- Kadar površina ni ravna, začnite z grobozrnatim papirjem in nadaljujte, dokler površina ni ravna.
- Nato s papirjem srednje zrnatosti odstranite sledi, ki so ostale po delu s papirjem grobe zrnatosti.
- Na koncu za zaključna dela uporabite drobnazrnati papir.

UPORABA BRUSNEGA PAPIRJA

Brusilnik ima brusilno ploščico z velcro, ki omogoča enostavno in hitro menjavo brusnega papirja.

Perforiran brusni papir je treba uporabljati tako, da lahko prah skozi luknje v delovni nogi doseže sistem za odsesavanje prahu. Pred vsako menjavo brusnega papirja je treba brusilno ploščo očistiti tako, da odstranite prah in vse nečistoče, na primer s krtačo ali čopičem.

Brusilnik ima sponke za pritrditev brusnega papirja na delovno nogo.

- Izberite ustrezno gradacijo brusnega papirja za predvideno delo.
- Gladko stran papirja podrgnite ob rob, npr. mize, da ga znehčate.
- Sprostite sponke za brusni papir, **sl. A4**.
- Brusni papir položite na nogo brusnega papirja **obr. A4**.
- Prepričajte se, da sta luknji v brusnem papirju in brusilni nogi (4) popolnoma poravnani.
- Oba konca brusnega papirja prepognite čez robove brusilne noge.
- Zategnite objemki nastavka za brusni papir **slika A4**.

- Prepričajte se, da je brusni papir dobro pritrjen.

Brusni papir se mora tesno prilegati nogi brusilnega stroja. Ne sme biti nobene zračnosti. Če se papir med brušenjem izvilče, je treba ohlapnost odstraniti, kar bo znatno podaljšalo življenjsko dobo nameščenega traku brusnega papirja.

ODESAVANJE PRAHU

Orbitalni brusilnik je opremljen z zabojsnikom za zbiranje prahu, ki skrbi za čistočo delovne površine.

- Nosilec posode za prah vstavite v **odprtino** za odsesavanje prahu **Slika A3**
- Preverite, ali je posoda za prah varno nameščena na odprtino za odsesavanje prahu, tako da rahlo potegneta za posodo za prah

Delovanje in vzdrževanje brusilnika

VKLOP/IZKLOP

Napetost električnega omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici brusilnika.

Vklop - stikalo za vklop/izklop (1) prestavite v položaj I (slika E).

Izklop - preklpite stikalo (1) v položaj (1). O.

DELO Z ORBITALNIM BRUSILNIKOM

- Med delom mora celotna brusilna površina delovne noge sloneti na delovni površini.
- Na brusilnik zmerno pritiskajte in ga z vrtilnim gibanjem prečno ali vzdolžno premikajte po obdelovancu.
- Za grobo brušenje je treba uporabiti grobozrnati brusni papir, za končno obdelavo pa drobnazrnati. Vrsto brusnega papirja je najbolje izbrati po metodi poskusov in napak.
- Pri zaključnem poliranju zmanjšajte pritisk na brusilnik in ga dvignite nad obdelovano površino, šele nato ga izklopite.

UPRAVLJANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli nameščanjem, nastavljanjem, popravilom ali delovanjem izvilcite napajalni kabel iz omrežne vtičnice.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo očistite s krtačo ali s pihanjem s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Ne uporabljajte nobenih čistil ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prežračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- Če se na komutatorju pojavlja prekomerno iskrenje, naj stanje oglikovih ščetk motorja preveri usposobljena oseba.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

ZAMENJAVA OGLJIKOVIH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), ožgane ali razpokane oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe krtački hkrati.

Ogljikove ščetke lahko zamenja le usposobljena oseba, ki uporablja originalne dele.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni oddelek proizvajalca.

PODATKI O VREDNOTI

Naključni orbitalni brusilnik 59G329	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	230 V AC
Napajalna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	380 W
Dolžina napajalnega kabla	≥3m
Območje hitrosti brez obremenitve	7000-13000 min ⁻¹
Dimenzije brusilne plošče	115 x 230 mm
Zaščitni razred	II
Zaščitni razred IP	IPX0
Teža	1,98 kg
Leto izdelave	2025
59G329 označuje tip in oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_{h1} = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja enota, opisujeta: raven emitiranega zvočnega tlaka L_{pA} in raven zvočne moči L_{WA} (kjer je K merilna negotovost). Vibracije, ki jih oddaja enota, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_{h1} (kjer K pomeni merilno negotovost).

Navedena raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_{h1} so bili izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-1:2015. Navedena raven vibracij a_{h1} se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za primarno uporabo opreme. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij bo vplivalo nezadostno ali prebogosto vzdrževanje naprave. Zaradi zgoraj navedenih razlogov je lahko izpostavljenost vibracijam povečana v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vključena, vendar se ne uporablja za delo. Če so vsi dejavniki natančno ocenjeni, je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno manjša.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zaščita ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odpeljati na odstranitve v ustrezne objekte. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljevanju "priročnik"), med drugim vključno z besedilom, fotografijami, diagramom itd. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Polska in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pismene soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna ulica 2/4

02-285 Varšava

Izdelek: Vmesnik: oscilacijski brusilnik

Model: 59G329

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z

Direktivo 2015/863/EU.

In je v skladu z zahtevami standardov:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne

zajema sestavnih delov

ki jih je dodal končni uporabnik ali jih je izvedel naknadno.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna ulica 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Odgovorni za kakovost v družbi GTX Poland

Varšava, 2022-04-27

(BG)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ORBITAL SANDER

59G329

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ И ГИ ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ОРБИТАЛНАТА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА

Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности, тъй като шлифовъчната повърхност може да влезе в контакт със собствения си проводник.

Повредата на проводника под напрежение може да доведе до това, че откритите метални части на електроинструмента ще станат "под напрежение" и могат да ударят оператора с електрически ток.

При шлайфене на дървени и метални повърхности, напр.

боядисани с бои на оловна основа, може да се образува

вреден/токсичен прах. Контактът с или вдихването на

такъв прах може да застраши здравето на оператора или

на околните. Трябва да се използват подходящи лични

предпазни средства, като респиратори, предпазни очила.

Трябва да се свърже системата за извличане на прах.

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ШЛАЙФМАШИНАТА

- Дръжте шлифовъчната машина здраво с двете си ръце по време на работа.
- Преди да включите шлифовъчната машина, се уверете, че шкурката не докосва обработвания материал.
- Преди да включите шлифовъчната машина, се уверете, че шкурката е здраво закрепена и че лостовите за притискане на хартията са в положение за притискане на хартията.
- Не докосвайте частите на шлифовъчната машина, които са в движение.
- Не поставяйте шлифовъчната машина след изключване, преди движещите се части да са спрели.
- Използвайте защитна маска, ако по време на шлайфане се образува прах. Прахът от шлайфане на повърхности, боядисани с оловна боя, някои видове дърво и метал е вреден.
- Бременните жени и децата не трябва да влизат в помещение, в което с шлайфмашина се отстранява боя, съдържаща оловни съединения.
- Не яхте, не пийте и не пушете в помещение, в което с шлайфмашина се отстранява боя, съдържаща оловни съединения.
- Трябва да се избягва използването на дълги удължители.

ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ШЛАЙФМАШИНА

- Винаги носете шумозащитни ушанки и респиратор, когато работите с шлайфаща машина.
- Шлайфмашината не е подходяща за работа на мокро.
- Преди да свържете шлифовъчната машина към електрическата мрежа, проверете дали бутонът за превключване не е в положение "включено".
- Винаги дръжте захранващия кабел на машината далеч от движещите се части на шлайфмашината.

- Използвайте защитни очила или очила за очила, когато работите с шлайфмашината над главата на оператора.
- Когато работите с шлайфмашината, не упражнявайте прекомерен натиск върху нея, който може да доведе до спиране на шлайфмашината.

ВНИМАНИЕ: Устройството е предназначено за работа на закрито.

Въпреки по своята същност безопасната конструкция, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, по време на работа винаги съществува риск от остатъчни наранявания.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Осцилиращите шлайфове са ръчни електрически инструменти с изолация от клас II. Машините се задвижват от еднофазен комутаторен двигател. Орбиталният шлайф е предназначен за шлайфане и полиране на дървени, метални, пластмасови и други подобни повърхности, като се използва абразивна хартия с подходяща градация. Благодарение на използването на различни по форма работни крачета тя позволява работа дори в труднодостъпни зони. Областите на употреба включват извършването на ремонтни и строителни работи, както и всички работи в областта на независимата любителска дейност (DIY).

Шлайфмашината не трябва да се използва за шлайфане на материали, съдържащи магнезий, азбест или повърхности, покрити с гипс.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Следната номерация се отнася за компонентите на машината, показани на графичните страници на това ръководство.

- 1.Регулатор на скоростта
- 2.Допълнителна ръкохватка
- 3.Превключвател
- 4.Основна ръкохватка
- 5.Крак на работника
- 6.Пружинен лост за налягане на абразивната хартия
- 7.Пружина за натиск на абразивната хартия
- 8.Отворът за отвеждане на праха
- 9.Контейнер за прах

* Възможно е да има разлики между илюстрацията и продукта.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ:



1. прочетете инструкциите за работа, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
- 2.ВНИМАНИЕ! Вземете специални предпазни мерки!
- 3.втори клас на защита.
- 4.носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите, противопрахова маска).
- 5.Изключете устройството от електрическата мрежа преди ремонт.
- 6.носете защитно облекло.
- 7.предпазвайте инструмента от влага.
- 8.држте децата далеч от инструмента.
9. Сертификационен знак EAC.
10. Сертификационен знак на украинския пазар.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ИЗБОР НА ШКУРКА

Шкурка с по-груба зърнестост е подходяща за грубо обработване на повечето материали, а хартията с по-фина зърнестост се използва за довършителни работи.

- Когато повърхността не е равна, започнете с едрозърнеста хартия и продължете, докато повърхността стане равна.
- След това използвайте хартията със средна песъчливост, за да отстраните следите, останали след работата с хартията с груба песъчливост.
- Накрая използвайте финозърнеста хартия за довършителните операции.

ПРИЛОЖЕНИЕ НА ШКУРКА

Шлайфмашината е снабдена с шлифовъчна подложка тип "велкро", която позволява лесна и бърза смяна на шлифовъчната хартия.

Трябва да се използва перфорирана шкурка, за да може прахът да достига до системата за прахоулавяне през отворите в работния крак. Преди всяка смяна на шкурка шлайфът трябва да се почиства, като се отстранява прахът и всякакви замърсявания с четка или снопче, например.

Шлайфмашината е снабдена със скоби за закрепване на шкурка към крака.

- Изберете подходящата за предвидената работа градация на шкурка.
- Потъркайте гладката страна на хартията срещу ръб, например на маса, за да я омокотите.
- Разлабете скобите за шлифовъчна хартия **фиг. А4**.
- Поставете шкурката върху крачето за шкурка **фиг. А4**.
- Уверете се, че отворите в шкурката и в крачето за шкурка (4) са напълно изравнени.
- Сгънете двата края на шкурката върху краищата на крачето за шлайфане.
- Затегнете скобите на приспособлението за шкурка **фиг. А4**.
- Уверете се, че шкурката е здраво закрепена.

Шлифовъчната хартия трябва да приляга плътно към крачето на шлифовъчната машина. Не трябва да има никаква хлабина. Ако хартията се издърпа по време на шлайфане, хлабината трябва да се отстрани, което значително ще удължи експлоатационния живот на монтираната лента за шлайфане.

ИЗВЛИЧАНЕ НА ПРАХ

Орбиталната шлайфмашина е оборудвана с кутия за събиране на прах, за да се поддържа работната повърхност чиста.

- Поставете държача на контейнера за прах в отвора за прахоулавяне **Фиг. А3**
- Проверете дали контейнерът за прах е добре поставен в отвора за прахоулавяне, като издърпате леко контейнера за прах

Експлоатация и поддръжка на шлифовъчната машина

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с данни на шлифовъчната машина.

Включване - поставете превключвателя за включване/изключване (1) в положение I (фиг. Д).

Изключване - превключете превключвателя (1) на позиция (1). О.

РАБОТА С ОРБИТАЛНАТА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА

- По време на работа цялата шлифовъчна повърхност на работния крак трябва да лежи върху работната повърхност.
- Прилагайте умерен натиск върху шлифовъчния инструмент, като го придвижвате над обработвания детайл с въртеливо движение, напречно или надлъжно.
- За грубо шлифване трябва да се използва едрозърнеста абразивна хартия, а за довършителни работи - финозърнеста. Най-добре е да изберете вида на хартията за шлайфане по метода на пробата и грешката.

- Когато завършвате полирането, намаляте натиска върху шлифовъчния инструмент и го повдигнете над обработваната повърхност и едва тогава го изключете.

РАБОТА И ПОДДРЪЖКА

Изключете захранващия кабел от електрическата мрежа, преди да извършвате какъвто и да е монтаж, настройка, ремонт или експлоатация.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се уредът да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почиствайте уреда с четка или чрез издухване със състен въздух с ниско налягане. Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряването на устройството.
- Ако се появи прекомерно искрене на комутатора, проверете състоянието на въглеродните четки на двигателя от квалифицирано лице.
- Винаги съхранявайте машината на сухо място, недостъпно за деца.

ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 мм), изгорели или напукани въглеродни четки на двигателя трябва да се сменят незабавно. Винаги сменяйте двете четки едновременно.

Само квалифицирано лице трябва да подменя въглеродните четки, като използва оригинални части.

Всички дефекти трябва да се отстраняват от оторизирания сервиз на производителя.

ДАНИИ ЗА РЕАЛИЗАЦИЯ

Случайна орбитална шлайфмашина 59G329	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Захранваща честота	50 Hz
Номинална мощност	380 W
Дължина на захранващия кабел	≥3m
Диапазон на скоростта на празен ход	7000-13000 min ⁻¹
Размери на шлифовъчната подложка	115 x 230 mm
Клас на защита	II
Клас на защита IP	IPX0
Тегло	1,98 kg
Година на производство	2025
59G329 посочва както типа, така и обозначението на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_{h1} = 5,8 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ²

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от уреда, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане L_{pA} нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение a_{h1} (където K е неопределеността на измерването). Вибрациите, излъчвани от уреда, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_{h1} (където K означава неопределеност на измерването).

Отчетеното ниво на звуково налягане L_{pA} , нивото на звукова мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение a_{h1} са измерени в съответствие с EN 62841-1:2015. Отчетеното ниво на вибрациите a_{h1} може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на оборудването. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на машината. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. Когато всички фактори са точно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, защита на адекватна температура на ръцете и подходяща организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се извозват за обезвреждане в подходящи съоръжения. Съвържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, inter alia, неговия текст, снимки, диаграми и т.н., са запазени. Всички автори права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Polska и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писмено съгласие на GTX Polska е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Продукт: Осцилираща шлайфмашина

Модел: 59G329

Търговско наименование: GRAPHITE

Серийн номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, е в съответствие със следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива 2011/65/ЕС относно ограничението на емисиите на парникови газове, изменена с Директива 2015/863/ЕС.

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не обхваща компоненти които са добавени от крайния потребител или са извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pavel Kowalski

Павел Ковалски

Отговорник по квалитетот на друштвото GTX Полша

Варшава, 2022-04-27

(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

ОРЕБИТАЛ САНДЕР

59G329

НАПОМЕНА : ПРЕ УПОТРЕБЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА И ЧУВАЈТЕ ИХ ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

БЕЗБЕДНОСА УПОЗОРЕЊА ЗА ОРЕБИТАЛНУ БРУСИЛИЦУ

Држете електрични алат за изолирани површини јер брушење површина може дојти во контакт со сопственото тело.

Оштетување и повреда; жива и смрт; жиге може довести до изложених, метални делови електричног алата постајуаат и могу струјни удар оператора. Приликом брушења дрвених и металних површина, нпр. Обојених боја на бази олова, могу настати штетне / токсичне прашина. Контакт со или удисање таквих прашина може угрозити здравље оператора или посматрача. Мора се користити одговарајућа лична заштитна опрема како што су респиратори, заштитне наочаре. Систем за усовисавање прашина мора бити повезан.

ПРЕ УПОТРЕБЕ БРУСИЛИЦЕ

- Држете брусилу сигурно со две руки током употребе.
- Пре него што уклучите брусилу, уверите се да брусни папир не додирује материјал на којем се ради.
- Пре него што уклучите брусилу, проверите да ли је брусни папир сигурно фиксиран и да су полуге за стезање папира у положају стезања папира.
- Не дирајте делове брусиле који су во покрету.
- Не спуштајте брусилу након што сте је исклучили пре него што су њени покретни делови зауставени.
- Користите заштитну маску ако се прашина ствара током брушења. Прашина од брушења површина обојених оловном бојом, одређене врсте дрвета и метала је штетна.
- Труднице и деца не би требало да улазе во просторију во којој се брусилуком уклања боја која садржи оловна једињења.
- Немојте јести, пити или пушити во просторију во којој се брусилуком уклања боја која садржи оловна једињења.
- Треба избегавати употребу дугих продужних каблова.

КАДА КОРИСТИТЕ БРУСИЛИЦУ

- Увек носите заштиту од буке, штитнике за уши и респиратор када радите са брусилуком.
- Брусилу не е погодна за мокри рад.
- Пре него што приклучите брусилу на електричну мрежу, проверите да дугме прекидача није во уклученом положају.
- Увек држете кабл за напајање машине даље од покретних делова брусиле.
- Користите наочаре или наочаре када управљате брусилуком изнад главе оператора.
- Приликом руковања брусилуком, не вршите претерани притисак на млин који би могао да изазове млин да се заустави.

ПАЖЊА : Уређај је намењен за рад во затвореном простору.

Упркос инхерентно безбедном дизајну, употреби безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји ризик од заосталих повреда током рада.

ИЗГРАДЊА И НАМЕНСКА УПОТРЕБА

Осцилирајуће брусиле су ручни електрични алати са изолацијом класе II. Машине покрету једнофазни

комутаторски мотор. Орбитална брусилу је дизајнирана за брушење и полирање дрвених, металних, пластичних и других сличних површина помоћу абразивног папира одговарајуће градације. Захваљујући употреби различитих облика радних ногу, омогућава рад чак и на тешко доступним местима. Подручја употребе обухватају извођење реноваторских и грађевинских радова, како и све радове во области самосталне аматерске активности (ДИИ).

Брусилу се не сме користити за брушење материјала који садрже магнезијум, азбест или површине обложене гипсом.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Следећа нумерација се односи на компоненте машине приказане на графичким страницима овог приручника.

1. Спед регулатор
 2. Екра ручка
 3. Свитиц
 4. Маин ручка
 5. Воркер 'с стопало
 6. Абрасиве папир притисак опруга полуа
 7. Абрасиве папир опруга притиска
 8. Дуст екстракција лука
 9. Дуст контејнер
- * Могу се појавити разлике између илустрације и производа.

ОБАШЊЕЊЕ УПОТРЕБЕНИХ ПИКТОГРАМА:



1. Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносне услове садржане во њему!
2. ПАЖЊА! Предуимте посебне мере предострожности!
3. Сецонд класа заштита.
4. Носите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину).
5. Исклучите јединицу пре поправки.
6. Веартх заштитну одећу.
7. Заштитите алат од влаге.
8. Држете децу даље од алата.
9. Ознака сертификације ЕАС.
10. Ознака сертификације украјинског тржишта.

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ИЗБОР БРУСНОГ ПАПИРА

Грубљи шмиргл папир је погодан за грубу обраду већине материјала и финији грит папир се користи за завршне радове.

- Када површина није равна, почните са крупнозрнатим папиром и наставите док површина не буде равномерна.
- Затим користите папир средње зрна да бисте уклонили све трагове који су остали након рада са грубим папиром.
- На крају, користите ситнозрнати папир за завршну операцију.

БРУСНИ ПАПИР АПЛИКАЦИЈА

Брусилу има чикав тип брусне подлоге, који омогућава да се брусни папир лако и брзо мења.

Перфорирани брусни папир треба користити тако да прашина може доћи до система за усовисавање прашина кроз рупе во радном стопалу. Пре сваке промене брусног папира, брусну подлогу треба очистити уклањањем прашина и свих загађивача четком или четком, на пример. Брусилу има стезалке за причвршћивање брусног папира на стопало.

- Изаберите градијацију брусног папира која одговара предвиђеном раду.
- Утрљајте глатку страну папира уз ивицу, нпр. стола, да бисте је омекали.
- Отпустите стезалке за брусни папир **сл. А4**.
- Поставите брусни папир на брусни папир стопала **сл. А4**.
- Уверите се да су рупе у брусном папиру и брусној стопици (**4**) потпуно поравнате.
- Преклопите оба краја брусног папира преко ивице брусне ноге.
- Затегните стезалке за причвршћивање брусним папиром **сл. А4**.
- Уверите се да је брусни папир чврсто причвршћен.

Брусни папир мора чврсто стати на ногу брусне машине. Не сме бити никакве игре. Ако се папир извуче током брушења, лабавост се мора уклонити, што ће значајно продужити век трајања урађене траке брусног папира.

ЕКСТРАКЦИЈА ПРАШИНЕ

Орбитална брусилница је опремљена кутијом за сакупљање прашине како би радна површина била чиста.

- Уметните држач посуде за прашину у отвор за усисавање прашине **Сл. А3**
- Проверите да ли је контејнер за прашину сигурно постављен на отвор за усисавање прашине лаганим повлачењем на посуду за прашину

Рад и одржавање брусилце

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Мрежни напон мора одговарати напону наведеном на плочици брусилце је.

Укључите - пребаците прекидач за укључивање/искључивање (1) у положај И (сл. Е).

Искључивање - пребаците прекидач (1) на поз. О.

РАД СА ОРБИТАЛНОМ БРУСИЛИЦОМ

- Током рада, цела површина за брушење радне ноге мора да почива на радној површини.
- Нанесите умерен притисак на брусилцу, померајући га преко радног предмета у ротирајућем покрету, било попречно или по дужини.
- Грубозрнати брусни папир треба користити за грубо брушење и ситнозрнати за завршну обраду. Најбоље је да изаберете врсту брусног папира од покушаја и грешака.
- Када завршите полирање, смањите притисак на брусилцу и подиignite га изнад површине која се ради на и тек онда искључите.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Искључите кабл за напајање из електричне утичнице пре било какве инсталације, подешавања, поправке или рада.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се чишћење уређаја одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите уређај четком или дувањем компримованим ваздухом под ниским притиском. Немојте користити средства за чишћење или раствараче јер они могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- Ако дође до прекомерног искрења на комутатору, проверите стање моторних четкица од стране квалификоване особе.
- Увек чувате машину на сувом месту ван домаћаја деце.

ЗАМЕНА КАРБОНСКИХ ЧЕТКИЦА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или напукнуте карбонске четке мотора морају се одмах заменити. Увек замените обе четке истовремено.

Само квалификована особа треба да замени карбонске четке користећи оригиналне делове.

Све недостатке треба отклонити овлашћени сервис произвођача.

РЕЈТИНГ ПОДАТАКА

Случајна орбитална брусилница 59G329	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција снабдевања	50 Hz
Номинална снага	380 W
Дужина кабла за напајање	≥3m
Опсег брзине без оптерећења	7000 -13000 min^{-1}
Димензија брусне подлоге	115 x 230 мм
Класа заштите	II
Класа заштите ИП	IPX0
Тежину	1.98kg
Година производње	2025

59G329 означава и тип и ознаку машине

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	ЛПА = 86 дБ (А) K = 3 дБ (А)
Ниво звучне снаге	ЛwA = 97 дБ (А) K = 3 дБ (А)
Вредност убрзања вибрација	ax = 5.8 м / s ² K = 1.5 м / s ²

Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке коју емитује уређај је описан: емитовани ниво звучног притиска ЛПА и ниво звучне снаге Лw (где је K неизвесност мерења). Вибрација коју емитује јединица описана је вредностима убрзања вибрација a (x) (где K означава неизвесност мерења).

Пријављени ниво звучног притиска ЛПА , ниво звучне снаге ЛwA и вредност убрзања вибрација аххаве мерени су у складу са EN 62841-1: 2015. Пријављени ниво вибрација ахможе се користити за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је само репрезентативан за примарну употребу опреме. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација се може променити. На виши ниво вибрација ће утицати недовољно или сувише ретко одржавање машине. Горе наведени разлози могу довести до повећаног излагања вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Када су сви фактори тачно процењени, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машина и радних алата, заштита адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба одијети на одлагање у одговарајућим објектима. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки прихватљиве. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну пријетњу животной средини и људском здрављу.

©"ГТКС Пољска Спółка з ограничонoм oдпoвiеднoсциoм" Спóкa командуноу са седиштем у Варшави, ул. Пoграница 2/4 (у даљем тексту "ГТКС Пољска"); oбавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграм итд., Задржана. Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту "Приручник"), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Пољанд и подлежу правној заштити у складу са Законом од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС тачна КСНУМКС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Пољска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(NL)
**VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE
GEBRUIKSAANWIJZING**

**ORBITAAL ZANDER
59G329**

LET OP: LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR
VOORDAT U HET ELEKTRISCHE APPARAAT GEBRUIKT EN
BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

**VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE
VLAKSCHUURMACHINE**

Houd het elektrische apparaat bij de geïsoleerde oppervlakken vast, omdat het schuurvlak in contact kan komen met zijn eigen draad.

Beschadiging van de 'stroomvoerende' draad kan ertoe leiden dat blootliggende, metalen delen van het elektrische apparaat onder stroom komen te staan en de gebruiker kan worden geëlectrocuteerd.

Bij het schuren van houten en metalen oppervlakken, bijv. geverfd met loodhoudende verf, kan schadelijk/toxisch stof vrijkomen. Contact met of inademing van dergelijk stof kan de gezondheid van de gebruiker of omstanders in gevaar brengen. Er moeten geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen worden gebruikt, zoals ademhalingsapparatuur en veiligheidsbrillen. Er moet een stofafzuigstelsel worden aangesloten.

VOORDAT U DE SCHUURMACHINE GEBRUIKT

- Houd de schuurmachine stevig met beide handen vast tijdens het gebruik.
- Voordat u de schuurmachine inschakelt, moet u ervoor zorgen dat het schuurpapier het te bewerken materiaal niet raakt.
- Voordat u de schuurmachine inschakelt, moet u ervoor zorgen dat het schuurpapier goed vastzit en dat de papierklemhendels in de papierklemstand staan.
- Raak geen delen van de schuurmachine aan die in beweging zijn.
- Zet de schuurmachine na het uitschakelen niet neer voordat de bewegende delen zijn gestopt.
- Gebruik een beschermingsmasker als er stof vrijkomt tijdens het schuren. Stof van het schuren van oppervlakken met loodverf, bepaalde houtsoorten en metaal is schadelijk.
- Zwangere vrouwen en kinderen mogen niet in een ruimte komen waar verf met loodverbindingen wordt verwijderd met een schuurmachine.
- Niet eten, drinken of roken in een ruimte waar verf met loodhoudende verbindingen wordt verwijderd met een schuurmachine.
- Het gebruik van lange verleng snoeren moet worden vermeden.

BIJ GEBRUIK VAN EEN SCHUURMACHINE

- Draag altijd geluiddempende oorkappen en een ademhalingstoestel wanneer u met de schuurmachine werkt.
- De schuurmachine is niet geschikt voor nat werk.
- Controleer voordat u de schuurmachine aansluit op het lichtnet of de schakelknop niet in de aan-stand staat.
- Houd het netsnoer van de machine altijd uit de buurt van bewegende delen van de schuurmachine.
- Gebruik een veiligheidsbril als u de slijpmachine boven het hoofd van de gebruiker bedient.
- Oefen bij het hanteren van de slijpmachine geen overmatige druk uit op de slijpmachine waardoor deze zou kunnen stoppen.

ATTENTIE: Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en extra beschermende maatregelen, bestaat er altijd een risico op restletsel tijdens het gebruik.

CONSTRUCTIE EN BEOOGD GEBRUIK

Oscillerende slijpmachines zijn handgereedschappen met isolatieklasse II. De machines worden aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De vlakschuurmachine is ontworpen voor het schuren en polijsten van houten, metalen, kunststof en andere soortgelijke oppervlakken met schuurpapier van de juiste gradatie. Dankzij het gebruik van verschillend gevormde werkvoeten kan zelfs op moeilijk bereikbare plaatsen

worden gewerkt. Toepassingsgebieden zijn onder andere het uitvoeren van renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle werkzaamheden op het gebied van zelfstandig amateurwerk (doe-het-zelfen).

De slijpmachine mag niet worden gebruikt voor het slijpen van materialen die magnesium, asbest of met gips beklede oppervlakken bevatten.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van de machine die zijn afgebeeld op de grafische pagina's van deze handleiding.

1. Snelheidsregelaar
2. Extra handgreep
3. Schakelaar
4. Hoofdhandgreep
5. Werknemersvoet
6. Schuurpapier drukveer hendel
7. Schuurpapier drukveer
8. Poort voor stofafzuiging
9. Stofreservoir

* Er kunnen verschillen optreden tussen de illustratie en het product.

VERKLARING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN:



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. ATTENTIE! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
3. Tweedeklas bescherming.
4. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
5. Trek de stekker uit het stopcontact voor reparatie.
6. Draag beschermende kleding.
7. Bescherm het apparaat tegen vocht.
8. Hou kinderen uit de buurt van het apparaat.
9. EAC-certificeringsmerk.
10. Certificeringsmerk voor de Oekraïense markt.

VOORBEREIDING VAN HET WERK

KEUZE SCHUURPAPIER

Grover schuurpapier is geschikt voor het opruwen van de meeste materialen en fijner schuurpapier wordt gebruikt voor het afwerken.

- Als het oppervlak niet egaal is, begin dan met grofkorrelig papier en ga door tot het oppervlak egaal is.
- Gebruik dan papier met een gemiddelde korrel om de sporen te verwijderen die achtergebleven zijn na het werken met papier met een grove korrel.
- Gebruik tot slot fijnkorrelig papier voor de afwerking.

AANBRENGEN VAN SCHUURPAPIER

De schuurmachine heeft een schuurzool van het klittenbandtype, waarmee het schuurpapier gemakkelijk en snel kan worden verwisseld.

Gebruik geperforeerd schuurpapier zodat het stof het stofafzuigstelsel kan bereiken via de gaten in de werkvoet. Voor elke schuurpapierwissel moet de schuurzool worden gereinigd door stof en andere verontreinigingen te verwijderen met bijvoorbeeld een borstel of kwast.

De schuurmachine heeft klemmen om het schuurpapier aan de voet te bevestigen.

- Kies de schuurpapiergradatie die geschikt is voor het beoogde werk.
- Wrijf de gladde kant van het papier tegen een rand, bijvoorbeeld van een tafel, om het zachter te maken.
- Maak de schuurpapierklemmen los **fig. A4**.
- Plaats het schuurpapier op de schuurpapiervoet **fig. A4**.
- Zorg ervoor dat de gaten in het schuurpapier en de schuurvoet (4) volledig uitgelijnd zijn.
- Vouw beide uiteinden van het schuurpapier over de randen van de schuurvoet.
- Draai de klemmen van de schuurpapierbevestiging vast **fig. A4**.
- Zorg ervoor dat het schuurpapier goed vastzit.

Het schuurpapier moet strak op de schuurmachinevoet passen. Er mag geen speling zijn. Als het papier eruit trekt tijdens het schuren, moet de speling verwijderd worden, wat de levensduur van de gemonteerde schuurpapierstrook aanzienlijk zal verlengen.

STOFAFZUIGING

De vlakschuurmachine is uitgerust met een stofopvangbak om het werkkoppervlak schoon te houden.

- Steek de houder van het stofreservoir in de stofafzuigaansluiting **Fig. A3**
- Controleer of het stofreservoir goed op de stofafzuigpoort zit door licht aan het stofreservoir te trekken

Bediening en onderhoud van de schuurmachine

IN-/UITSCHAKELLEN

De netspanning moet overeenkomen met de aangegeven spanning op het typeplaatje van de schuurmachine.

Inschakelen - zet de aan/uit-schakelaar (1) in stand I (Fig. E).

Uitschakelen - zet de schakelaar (1) op pos. O.

WERKEN MET DE VLAKSCHUURMACHINE

- Tijdens het gebruik moet het volledige schuuroppervlak van de werkvoet op het werkkoppervlak rusten.
- Oefen gematigde druk uit op de schuurmachine en beweeg deze over het werkstuk in een draaiende beweging, dwars of in de lengterichting.
- Gebruik grof schuurpapier voor grof schuren en fijn schuurpapier voor het afwerken. Het is het beste om het type schuurpapier proefondervindelijk te kiezen.
- Als je klaar bent met polijsten, verminder dan de druk op de schuurmachine en til hem op boven het oppervlak waaraan gewerkt wordt en schakel hem dan pas uit.

BEDIENING EN ONDERHOUD

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat installeert, bijstelt, repareert of bedient.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het apparaat met een borstel of door te blazen met lage druk perslucht. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, omdat deze de plastic onderdelen kunnen beschadigen.
- Maak de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig schoon om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Laat bij overmatige vonken op de commutator de toestand van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

KOOLBORSTELS VERVANGEN

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gescheurde koolborstels moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide borstels tegelijkertijd.

Alleen een gekwalificeerd persoon mag de koolborstels vervangen met originele onderdelen.

Eventuele defecten moeten worden verholpen door de geautoriseerde servicedienst van de fabrikant.

GEGEVENS

Excentrische schuurmachine 59G329

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	380 W
Lengte netsnoer	≥3m
Onbelast toerentalbereik	7000-13000 min ⁻¹
Afmeting schuurzool	115 x 230 mm
Beschermingsklasse	II
Beschermingsklasse IP	IPX0
Gewicht	1,98 kg
Jaar van fabricage	2025
59G329 geeft zowel het type als de machineaanduiding aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Waarde trillingsversnelling	$a_{hT} = 5,8 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgestraalde geluidsniveau wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De door het apparaat uitgestraalde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_{hT} (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het gerapporteerde geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_{hT} gemeten in overeenstemming met EN 62841-1:2015. Het opgegeven trillingsniveau a_{hT} kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het primaire gebruik van de apparatuur. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere gereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan de machine. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig worden ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en de gereedschappen, bescherming van een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval, maar moeten worden afgevoerd naar geschikte faciliteiten. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuvriendelijk zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de volksgezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa ma siedzibę w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (hierna te noemen "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagram, enz. zijn voorbehouden. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële

doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna-straat 2/4

02-285 Warschau

Product: Oscillerende slijpmachine

Model: 59G329

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door richtlijn 2015/863/EU.

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in

de handel is gebracht en niet op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem/haar naderhand zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna-straat 2/4

02-285 Warschau



Paweł Kowalski

Kwaliteitsmedewerker van GTX Polen

Warschau, 2022-04-27

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

LIXEIRA ORBITAL

59G329

NOTA: ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA ELÉCTRICA, LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES E GUARDE-AS PARA REFERÊNCIA FUTURA.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA A LIXADORA ORBITAL

Segurar a ferramenta eléctrica pelas suas superfícies isoladas, pois a superfície de lixar pode entrar em contacto com o seu próprio fio.

A danificação do fio "sob tensão" pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica fiquem "sob tensão" e podem eletrocutar o operador.

Ao lixar superfícies de madeira e metal, por exemplo, pintadas com tintas à base de chumbo, podem ser geradas poeiras nocivas/toxicas. O contacto ou a inalação dessas poeiras pode pôr em perigo a saúde do operador ou das pessoas que se encontrem nas proximidades. Deve ser utilizado equipamento de protecção individual adequado, como respiradores e óculos de protecção. Deve ser ligado um sistema de extração de poeiras.

ANTES DE UTILIZAR A LIXADEIRA

- Segure firmemente a lixadeira com as duas mãos durante a utilização.
- Antes de ligar a lixadeira, certifique-se de que a lixa não está a tocar no material a ser trabalhado.
- Antes de ligar a lixadeira, certifique-se de que a lixa está bem fixa e que as alavancas de fixação do papel estão na posição de fixação do papel.
- Não toque nas partes da lixadeira que estão em movimento.

- Não pouse a lixadeira depois de a desligar antes de as suas partes móveis terem parado.
- Utilize uma máscara de protecção se forem geradas poeiras durante a lixagem. As poeiras provenientes da lixagem de superfícies pintadas com tinta de chumbo, de certos tipos de madeira e de metal são nocivas.
- As mulheres grávidas e as crianças não devem entrar numa sala onde a tinta que contém compostos de chumbo é removida com uma lixadeira.
- Não coma, beba ou fume numa sala onde a tinta contendo compostos de chumbo esteja a ser removida com uma lixadeira.
- Deve ser evitada a utilização de cabos de extensão compridos.

QUANDO UTILIZAR UMA LIXADEIRA

- Use sempre protectores de ruído e um respirador quando trabalhar com a lixadeira.
- A lixadeira não é adequada para trabalhos com água.
- Antes de ligar a lixadeira à rede eléctrica, verifique se o botão de ligação não está na posição de ligado.
- Mantenha sempre o cabo de alimentação da máquina afastado das partes móveis da lixadora.
- Utilize óculos de protecção ou óculos de protecção quando operar a lixadeira acima da cabeça do operador.
- Quando manusear a rebarbadora, não exerça pressão excessiva sobre a rebarbadora que possa provocar a paragem da mesma.

ATENÇÃO: O aparelho destina-se a ser utilizado em interiores.

Apesar da conceção intrinsecamente segura, da utilização de medidas de segurança e de medidas de protecção adicionais, existe sempre um risco de ferimentos residuais durante o funcionamento.

CONSTRUÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA

As rebarbadoras oscilantes são ferramentas eléctricas manuais com isolamento de classe II. As máquinas são acionadas por um motor de comutador monofásico. A lixadeira orbital foi concebida para lixar e polir superfícies de madeira, metal, plástico e outras superfícies semelhantes, utilizando papel abrasivo de graduação adequada. Graças à utilização de pés de trabalho de várias formas, permite trabalhar mesmo em zonas de difícil acesso. As áreas de utilização incluem a execução de trabalhos de renovação e construção, bem como todos os trabalhos no domínio da atividade amadora independente (DIY).

A rebarbadora não deve ser utilizada para rebarbar materiais que contenham magnésio, amianto ou superfícies revestidas com gesso.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração seguinte refere-se aos componentes da máquina apresentados nas páginas gráficas deste manual.

1. regulador de velocidade
2. punho adicional
3. interruptor
4. punho principal
5. pé do trabalhador
6. alavanca da mola de pressão do papel abrasivo
7. mola de pressão do papel abrasivo
8. porta de extração de pó
9. recipiente de pó

* Podem ocorrer diferenças entre a ilustração e o produto.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. Ler o manual de instruções, observar os avisos e as condições de segurança nele contidos!
2. **ATENÇÃO!** Tomar precauções especiais!
3. proteção de segunda classe.
4. usar equipamento de proteção individual (óculos de proteção, proteção auricular, máscara anti-pó).
5. desligar a unidade da tomada antes de efetuar reparações.
6. usar vestuário de proteção.
7. proteger a ferramenta da humidade.
8. manter as crianças afastadas da ferramenta.
9. Marca de certificação EAC.
10. Marca de certificação do mercado ucraniano.

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

SELECÇÃO DO PAPEL DE LIXA

A lixa de grão mais grosso é adequada para desbastar a maioria dos materiais e a lixa de grão mais fino é utilizada para trabalhos de acabamento.

- Quando a superfície não está uniforme, comece com papel de grão grosso e continue até a superfície estar uniforme.
- Em seguida, utilize o papel de grão médio para remover quaisquer vestígios deixados após o trabalho com o papel de grão grosso.
- Por fim, utilize papel de grão fino para a operação de acabamento.

APLICAÇÃO DO PAPEL DE LIXA

A lixadora possui um disco de lixa do tipo Velcro, que permite mudar o papel de lixa de forma fácil e rápida.

Deve ser utilizada uma lixa perfurada para que o pó possa chegar ao sistema de extração de pó através dos orifícios na base de trabalho. Antes de cada mudança de lixa, a almofada de lixa deve ser limpa, removendo o pó e quaisquer contaminantes com uma escova ou pincel, por exemplo.

A lixadeira possui grampos para fixar a lixa ao pé de trabalho.

- Selecione a graduação da lixa adequada ao trabalho pretendido.
- Esfregar o lado liso da lixa contra uma aresta, por exemplo, de uma mesa, para a amolecer.
- Desapertar os grampos da lixa **fig. A4**.
- Colocar a lixa no pé de lixa **fig. A4**.
- Certifique-se de que os orifícios da lixa e do pé de lixa (4) estão completamente alinhados.
- Dobre ambas as extremidades da lixa sobre os bordos do pé de lixa.
- Aperte os grampos do acessório da lixa **fig. A4**.
- Certifique-se de que a folha de lixa está bem presa.

A folha de lixa deve encaixar firmemente no pé da máquina de lixar. Não deve haver qualquer folga. Se a folha de lixa se soltar durante a lixagem, é necessário eliminar a folga, o que aumentará significativamente a vida útil da tira de lixa instalada.

EXTRACÇÃO DE PÓ

A lixadeira orbital está equipada com uma caixa de recolha de pó para manter a superfície de trabalho limpa.

- Insira o suporte do recipiente de pó no **orifício** de extração de pó **do Fig. A3**
- Verifique se o recipiente de pó está bem encaixado no orifício de extração de pó, puxando ligeiramente o recipiente de pó

Funcionamento e manutenção da lixadeira

LIGAR/DESLIGAR

A tensão da rede eléctrica deve corresponder à tensão indicada na placa de características da lixadeira.

Ligar - colocar o interruptor de ligar/desligar (1) na posição I (Fig. E).

Desligar - colocar o interruptor (1) na pos. O.

TRABALHAR COM A LIXADEIRA ORBITAL

- Durante o funcionamento, toda a superfície de lixagem do pé de trabalho deve assentar sobre a superfície de trabalho.
- Aplique uma pressão moderada na lixadeira, movendo-a sobre a peça de trabalho num movimento rotativo, quer transversal quer longitudinalmente.
- O papel abrasivo de grão grosso deve ser utilizado para a lixagem grosseira e o de grão fino para o acabamento. É melhor seleccionar o tipo de papel de lixa por tentativa e erro.
- Ao terminar o polimento, reduzir a pressão sobre a lixadeira e levantá-la acima da superfície a ser trabalhada e só depois desligar.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente antes de efetuar qualquer instalação, ajuste, reparação ou operação.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilizar água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpar o aparelho com uma escova ou soprando com ar comprimido de baixa pressão. Não utilizar produtos de limpeza ou solventes, pois estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do aparelho.
- Se ocorrerem falhas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.
- Guardar sempre a máquina num local seco e fora do alcance das crianças.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARVÃO

As escovas de carvão do motor gastas (menos de 5 mm), queimadas ou rachadas devem ser substituídas imediatamente. Substituir sempre as duas escovas ao mesmo tempo.

A substituição das escovas de carvão só deve ser efectuada por uma pessoa qualificada e utilizando peças originais.

Qualquer defeito deve ser corrigido pelo serviço de assistência autorizado do fabricante.

DADOS DE CLASSIFICAÇÃO

Lixadeira orbital aleatória 59G329	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	380 W
Comprimento do cabo de alimentação	≥3m
Gama de velocidades sem carga	7000-13000 min ⁻¹
Dimensão da almofada de lixar	115 x 230 mm
Classe de proteção	II
Classe de proteção IP	IPX0
Peso do aparelho	1,98 kg
Ano de fabrico	2025
59G329 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor da aceleração da vibração	$a_{h1} = 5,8 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre o ruído e as vibrações

O nível de ruído emitido pela unidade é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} e o nível de potência sonora L_{WA}

(em que K é a incerteza de medição). A vibração emitida pela unidade é descrita pelo valor da aceleração da vibração $a_{(H)}$ (em que K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{wA} e o valor da aceleração da vibração $a_{(H)}$ foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1:2015. O nível de vibração $a_{(H)}$ registado pode ser utilizado para comparação de equipamentos e para avaliação preliminar da exposição a vibrações.

O nível de vibração indicado é apenas representativo da utilização principal do equipamento. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. Um nível de vibração mais elevado será influenciado por uma manutenção insuficiente ou demasiado pouco frequente da máquina. As razões acima referidas podem resultar num aumento da exposição às vibrações durante todo o período de trabalho.

Para estimar com exatidão a exposição às vibrações, é necessário ter em conta os períodos em que a unidade está desligada ou em que está ligada mas não é utilizada para trabalhar. Quando todos os factores são estimados com precisão, a exposição total às vibrações pode ser significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos das vibrações, devem ser aplicadas medidas de segurança adicionais, como a manutenção cíclica da máquina e das ferramentas de trabalho, a proteção da temperatura adequada das mãos e uma organização adequada do trabalho.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para eliminação em instalações adequadas. Contactar o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que não são amigas do ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Polónia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada por "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, etc., estão reservados. Todos os direitos de autor do conteúdo deste Manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal de acordo com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (i.e. Jornal de Leis de 2006 N° 90 Item 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Rua Pograniczna 2/4
02-285 Varsóvia

Produto: Esmêrlil oscilante

Modelo: 59G329

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, alterada pela Diretiva 2015/863/UE.

E está em conformidade com os requisitos das normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019-A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Esta declaração refere-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não abrange os componentes adicionados pelo utilizador final ou realizados posteriormente pelo mesmo.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a elaborar o dossier técnico:

Assinado em nome de:

GTX Polónia Sp. Z o.o. Sp.k.

Rua Pograniczna 2/4

02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsável pela qualidade da empresa GTX Polónia

Varsóvia, 2022-04-27

(ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

LIJADORA ORBITAL

59G329

NOTA: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDASLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA LIJADORA ORBITAL

Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies aisladas, ya que la superficie de lijado puede entrar en contacto con su propio cable.

Los daños en el cable «con corriente» pueden provocar que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica queden «con corriente» y electrocutar al operario.

Al lijar superficies de madera y metal, por ejemplo, pintadas con pinturas a base de plomo, se pueden generar polvos nocivos/tóxicos. El contacto o la inhalación de dichos polvos puede poner en peligro la salud del operador o de las personas que se encuentren cerca. Se debe utilizar equipo de protección personal adecuado, como respiradores y gafas de seguridad. Se debe conectar un sistema de extracción de polvo.

ANTES DE UTILIZAR LA LIJADORA

- Sujete la lijadora con ambas manos durante su uso.
- Antes de encender la lijadora, asegúrese de que el papel de lija no esté en contacto con el material a trabajar.
- Antes de encender la lijadora, asegúrese de que el papel de lija esté bien fijado y que las palancas de sujeción del papel estén en la posición de sujeción del papel.
- No toque las partes de la lijadora que estén en movimiento.
- No deje la lijadora en el suelo después de apagarla antes de que se hayan detenido todas las piezas móviles.
- Utilice una máscara protectora si se genera polvo durante el lijado. El polvo procedente del lijado de superficies pintadas con pintura con plomo, ciertos tipos de madera y metal es nocivo.
- Las mujeres embarazadas y los niños no deben entrar en una habitación donde se elimine pintura que contenga compuestos de plomo con una lijadora.
- No coma, beba ni fume en una habitación donde se esté eliminando pintura que contenga compuestos de plomo con una lijadora.
- Se debe evitar el uso de cables de extensión largos.

CUANDO UTILICE UNA LIJADORA

- Utilice siempre protectores auditivos y una mascarilla cuando trabaje con la lijadora.
- La lijadora no es adecuada para trabajos en húmedo.
- Antes de conectar la lijadora a la red eléctrica, compruebe que el interruptor no esté en la posición de encendido.
- Mantenga siempre el cable de alimentación de la máquina alejado de las partes móviles de la amoladora.
- Utilice gafas protectoras o gafas de seguridad cuando utilice la amoladora por encima de la cabeza del operario.
- Al manipular la amoladora, no ejerza una presión excesiva sobre ella que pueda provocar su parada.

ATENCIÓN: El dispositivo está diseñado para su uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro y del uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe el riesgo de lesiones residuales durante el funcionamiento.

CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO

Las amoladoras oscilantes son herramientas eléctricas manuales con aislamiento de clase II. Las máquinas están accionadas por un motor conmutador monofásico. La lijadora orbital está diseñada para lijar y pulir superficies de madera, metal, plástico y otras similares utilizando papel abrasivo de la gradación adecuada. Gracias al uso de pies de trabajo de diferentes formas, permite trabajar incluso en zonas de difícil acceso. Sus ámbitos de aplicación incluyen la realización de trabajos de renovación y construcción, así como todos los trabajos en el ámbito de la actividad amateur independiente (bricolaje).

La lijadora no debe utilizarse para lijar materiales que contengan magnesio, amianto o superficies recubiertas de yeso.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La siguiente numeración se refiere a los componentes de la máquina que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Regulador de velocidad
2. Mango adicional
3. Interruptor
4. Mango principal
5. Pie del operario
6. Palanca de resorte de presión del papel abrasivo
7. Resorte de presión del papel abrasivo
8. Puerto de extracción de polvo
9. Contenedor de polvo

* Pueden producirse diferencias entre la ilustración y el producto.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. ¡Lea las instrucciones de uso, respete las advertencias y las condiciones de seguridad que figuran en ellas!
2. ¡ATENCIÓN! ¡Tome precauciones especiales!
3. Protección de segunda clase.
4. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo).
5. Desenchufe la unidad antes de repararla.
6. Utilice ropa protectora.
7. Proteja la herramienta de la humedad.
8. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
9. Marca de certificación EAC.
10. Marca de certificación del mercado ucraniano.

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

SELECCIÓN DEL PAPEL DE LIJAR

El papel de lija de grano más grueso es adecuado para desbastar la mayoría de los materiales, mientras que el de grano más fino se utiliza para trabajos de acabado.

- Cuando la superficie no sea uniforme, comience con papel de grano grueso y continúe hasta que la superficie quede uniforme.
- A continuación, utilice el papel de grano medio para eliminar cualquier rastro que haya quedado después de trabajar con el papel de grano grueso.
- Por último, utilice papel de grano fino para el acabado.

APLICACIÓN DEL PAPEL DE LIJAR

La lijadora tiene una almohadilla de lijado tipo velcro, que permite cambiar el papel de lija de forma fácil y rápida.

Se debe utilizar papel de lija perforado para que el polvo pueda llegar al sistema de extracción de polvo a través de los orificios de la base de trabajo. Antes de cada cambio de papel de lija, se debe limpiar la almohadilla lijadora eliminando el polvo y cualquier contaminante con un cepillo o un pincel, por ejemplo.

La lijadora dispone de abrazaderas para fijar el papel de lija a la base.

- Seleccione el grano del papel de lija adecuado para el trabajo que se va a realizar.
- Frote el lado liso del papel contra un borde, por ejemplo, el de una mesa, para ablandarlo.
- Afloje las abrazaderas del papel de lija, **fig. A4**.
- Coloque el papel de lija en el pie de lijado **fig. A4**.
- Asegúrese de que los orificios del papel de lija y del pie de lijado (4) estén perfectamente alineados.
- Doble ambos extremos del papel de lija sobre los bordes del pie de lijado.
- Apriete las pinzas del accesorio para papel de lija **fig. A4**.
- Asegúrese de que el papel de lija esté bien sujeto.

El papel de lija debe quedar bien ajustado al pie de la lijadora. No debe haber holgura. Si el papel se sale durante el lijado, se debe eliminar la holgura, lo que prolongará significativamente la vida útil de la tira de papel de lija instalada.

EXTRACCIÓN DE POLVO

La lijadora orbital está equipada con una caja colectora de polvo para mantener limpia la superficie de trabajo.

- Inserte el soporte del recipiente para el polvo en el **puerto de extracción de polvo, fig. A3**.
- Compruebe que el depósito de polvo está bien colocado en el puerto de extracción de polvo tirando ligeramente del depósito de polvo.

Funcionamiento y mantenimiento de la lijadora

ENCENDIDO/APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características de la lijadora.

Encendido: coloque el interruptor de encendido/apagado (1) en la posición I (fig. E).

Apagado: coloque el interruptor (1) en la posición O.

TRABAJO CON LA LIJADORA ORBITAL

- Durante el funcionamiento, toda la superficie de lijado del pie de apoyo debe estar en contacto con la superficie de trabajo.
- Aplique una presión moderada a la lijadora, moviéndola sobre la pieza de trabajo con un movimiento giratorio, ya sea transversalmente o longitudinalmente.
- Para el lijado grueso se debe utilizar papel abrasivo de grano grueso y para el acabado, de grano fino. Lo mejor es seleccionar el tipo de papel de lija mediante ensayo y error.
- Al terminar el pulido, reduzca la presión sobre la lijadora, levántela por encima de la superficie que se está trabajando y solo entonces apáguela.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier instalación, ajuste, reparación o funcionamiento.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie el dispositivo con un cepillo o soplando con aire comprimido a baja presión. No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que la unidad se sobrecaliente.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- Guarde siempre la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBONO

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas al mismo tiempo.

Solo una persona cualificada debe sustituir las escobillas de carbón utilizando piezas originales.

Cualquier defecto debe ser reparado por el servicio técnico autorizado del fabricante.

DATOS DE CARACTERÍSTICAS

Lijadora orbital aleatoria 59G329	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	380 W
Longitud del cable de alimentación	≥3 m
Rango de velocidad sin carga	7000-13000 min ⁻¹
Dimensiones de la almohadilla lijadora	115 x 230 mm
Clase de protección	II
Clase de protección IP	IPX0
Peso	1,98 kg
Año de fabricación	2025
59G329 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L _{PA} = 86 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 97 dB(A) K= 3 dB(A)
Valor de aceleración de la vibración	a _n = 5,8 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de ruido emitido por la unidad se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K es la incertidumbre de la medición). La vibración emitida por la unidad se describe mediante el valor de aceleración de la vibración a_n(donde K denota la incertidumbre de la medición).

El nivel de presión acústica L_{PA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de la vibración a_n han sido medidos de acuerdo con la norma EN 62841-1:2015. El nivel de vibración indicado a_n puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado solo es representativo del uso principal del equipo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un nivel de vibración más alto estará influenciado por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la máquina. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que la unidad está apagada o encendida pero no se utiliza para trabajar. Cuando se estiman con precisión todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y las herramientas de trabajo, la protección de una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias que no son respetuosas con el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en lo sucesivo, «GTX Poland»), informa de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en lo sucesivo, «Manual»), incluyendo, entre otros, el texto, las fotografías, los diagramas, etc., están reservados. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en lo sucesivo, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de la Ley de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación con fines comerciales de la totalidad del Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración CE de conformidad

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Calle Pograniczna 2/4

02-285 Varsovia

Producto: Amoladora oscilante

Modelo: 59G329

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva

2015/863/UE.

Y cumple con los requisitos de las normas:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal y como

se comercializa y no incluye los componentes

añadidos por el usuario final o realizados por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada

para preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de GTX Poland Company

Varsovia, 27 de abril de 2022

(EE)
ORIGINALAALJUHISTE TÖLGE

ORBITAL SANDER
59G329

MÄRKUS: ENNE ELEKTRILISE TÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEGE NEED JUHISED HOOLIKALT LÄBI JA SÄILITAGE NEED EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

ORBITAALHÖÖVELI OHUTUSHOIATUSED

Hoidke elektrilist tööriista selle isoleeritud pindadest, kuna lihvimispiind võib puutuda kokku oma juhtmega.

Elektritööriista "pingestatud" juhtme kahjustamise tagajärjel võivad elektritööriista avatud metallosad saada "pingestatud" ja operaator võib saada elektrilöögi.

Puit- ja metallpindade, nt pliivärvidega värvitud pindade

lihvimisel võib tekkida kahjulikku/mürgist tolm. Selliste tolmudega kokkupuutumine või nende sissehingamine võib ohustada kasutaja või kõrvalseisjate tervist. Tuleb kasutada asjakohaseid isikukaitsevahendeid, nagu hingamisaparaadid, kaitseprillid. Tuleb ühendada tolmueemaldussüsteem.

ENNE LIHVIMISSEADME KASUTAMIST

- Hoidke lihvijat kasutamise ajal mõlema käega kindlalt kinni.
- Enne lihvimiseseadme sisselülitamist veenduge, et liivapaber ei puutuks töödeldava materjaliga kokku.
- Enne lihvipaberi sisselülitamist veenduge, et liivapaber on kindlalt kinnitatud ja et paberi kinnitushoovad on paberi kinnitusasendis.
- Ärge puudutage lihvketta liikuvaid osi.
- Ärge pange lihvimiseseadet pärast väljalülitamist maha enne, kui selle liikuvad osad on peatunud.
- Kasutage kaitsemaski, kui lihvimise ajal tekib tolm. Pliivärviga värvitud pindade, teatud tüüpi puudu ja metalli lihvimisel tekib tolm on kahjulik.
- Rasedad naised ja lapsed ei tohiks siseneda ruumi, kus lihvijaga eemaldatakse pliühendeid sisaldavat värvi.
- Ärge sööge, jooge ega suitsetage ruumis, kus lihvijaga eemaldatakse pliühendeid sisaldavat värvi.
- Tuleks vältida pikkade pikendusjuhtmete kasutamist.

LIHVIMISSEADME KASUTAMISEL

- Kandke lihvijaga töötades alati mürakaitse kõrvaklappe ja hingamisaparaati.
- Lihvimismasin ei sobi märgtöödeks.
- Enne lihvketta vooluvõrku ühendamist kontrollige, et lülitusnupp ei oleks sisselülitatud asendis.
- Hoidke masina toitejuhe alati eemal lihvija liikuvatest osadest.
- Kasutage lihvijaga töötamisel operaatori pea kohal kaitseprille või kaitseprille.
- Lihvimasina käsitsemisel ärge avaldage lihvimiseseadmele liigset survet, mis võib põhjustada lihvimasina seiskumise.

TÄHELEPANU: Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata oma olemuselt turvalisest konstruktsioonist, turvameetmete kasutamisest ja täiendavatest kaitsemeetmetest, on käitamise ajal alati olemas jääkvigastuste oht.

KONSTRUKTSIOON JA KASUTUSOTSTARVE

Võnklevate lihvimiseseadmete puhul on tegemist II klassi isolatsiooniga käeshoitavate elektriliste tööriistadega. Masinad töötavad ühefaasilise kommutaatoriga mootoriga. Orbitaalhõõvel on mõeldud puit-, metalli-, plast- ja muude sarnaste pindade lihvimiseks ja poleerimiseks, kasutades sobiva gradatsiooni abrasiivpaberi. Tänu erineva kujuga tööalgade kasutamisele võimaldab see töötada ka raskesti ligipääsetavates kohtades. Kasutusvaldkondade hulka kuuluvad renoveerimis- ja ehitustööd, samuti kõik tööd iseseisva amatöörtegevuse (DIY) valdkonnas.

Lihvimismasinaga ei tohi lihvida magneesiumi- ja asbestisisaldusega materjale ega kipsiga kaetud pindu.

GRAAFILISTE LEHEKÜLGEDE KIRJELDUS

Järgnev numeratsioon viitab käesoleva kasutusjuhendi graafilistel lehekülgedel kujutatud masina komponentidele.

1. Kiiruse regulaator
2. Lisakäepide
3. Lülit
4. Põhikäepide
5. Töötaja jalg
6. Abrasiivpaberi survevedru hoob
7. Abrasiivpaberi survevedru
8. Tolmu väljatõmbepesa
9. Tolmumahuti

* Illustratsiooni ja toote vahel võivad esineda erinevused.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS:



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
2. TÄHELEPANU! Võtke erilisi ettevaatusabinõusid!
3. Teise klassi kaitse.
4. Kandke isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse, tolmumask).
5. Enne remonti tõmmake seade vooluvõrgust välja.
6. Kandke kaitseriietust.
7. Kaitse tööriista niiskuse eest.
8. Hoidke lapsed tööriistast eemal.
9. EAC sertifikaat.
10. Ukraina turu sertifikaat.

ETTEVALMISTUST TÖÖKS

LIHVIMISPABERI VALIK

Enamiku materjalide töötlemiseks sobib jämedama teraga liivapaber ja viimistlustöödeks peenema teraga paber.

- Kui pind ei ole ühtlane, alustage jämeda teraga paberiga ja jätkake, kuni pind on ühtlane.
- Seejärel kasutage keskmise teravusega paberit, et eemaldada jäljed, mis on jäänud pärast tööd jämeda teraga paberiga.
- Lõpuks kasutage viimistlustöödeks peeneteralist paberit.

LIHVIMISPABERI KASUTAMINE

Lihvimiseseadmel on Velcro-tüüpi lihvimisalus, mis võimaldab lihvimisepaberit hõlpsasti ja kiiresti vahetada.

Tuleks kasutada perforeeritud liivapaberit, et tolm jõuaks tööalale olevate aukude kaudu tolmueemaldussüsteemi. Enne iga liivapaberi vahetust tuleb lihvimisaluslust puhastada, eemaldades tolmu ja võimalikud saasteained näiteks harja või pintsliga.

Lihvpaberi kinnitamiseks tööalale on lihvipaberi kinnitusklambrid.

- Valige kavandatava töö jaoks sobiv lihvipaberi gradatsioon.
- Hõõrge paberi sileda küljega vastu serva, nt laua serva, et seda pehmeneda.
- Lõdvendage lihvimisepaberi klambrid **joon. A4**.
- Asetage liivapaber liivapaberi jalale **joon. A4**.
- Veenduge, et liivapaberi ja lihvimaluse (4) augud oleksid täielikult ühel joonel.
- Murdke liivapaberi mõlemad otsad üle lihvimaluse servade.
- Pingutage liivapaberi kinnituse klambrid **joonis A4**.
- Veenduge, et lihvapaber on kindlalt kinnitatud.

Lihvpaber peab tihedalt sobima lihvimismasina jalale. Seal ei tohi olla mingit mängu. Kui paber tõmbub lihvimise ajal välja, tuleb lõtvus kõrvaldada, mis pikendab oluliselt paigaldatud lihvipabeririba kasutusiga.

TOLMU VÄLJATÕMBAMINE

Orbitaalhõõvel on varustatud tolmukogumiskastiga, et hoida tööpind puhas.

- Sisestage tolmukonteineri hoidik **tolmueemaldusavas** **joonis A3**
- Kontrollige, et tolmukonteiner oleks kindlalt tolmueemaldamisava küljes, tõmmates kergelt tolmukonteineri külge

Lihvija kasutamine ja hooldus

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama lihvketta tüübisildil märgitud pingele.

Sisselülitamine - lülitage sisse-väljalülitli (1) asendisse I (joonis E).

Väljalülitamine - lülitage lülitli (1) asendisse pos. O.

TÖÖTAMINE ORBITAALHÖÖVELIGA

- Töötamise ajal peab tööjalg kogu lihvimispinnaa toetuma tööpinnaale.
- Rakendage lihvijale mõõdukut survet, liigutades seda pöörleva liigutusega üle tööpinna kas risti- või pikisuunas.
- Jämeda lihvimise jaoks tuleks kasutada jämedateralist ja viimistlemiseks peeneteralist abrasiivpaberit. Lihvimispaberit tüüp on kõige parem valida proovimise ja eksimise teel.
- Lihvimise lõpetamisel vähendage lihvijale avaldatavat survet ja tõstke see tõeldava pinna kohale ning lülitage see alles seejärel välja.

TÖÖ JA HOOLDUS

Enne paigaldamist, seadistamist, parandamist või kasutamist tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Seadet on soovitatav puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet harjaga või puhudes madala rõhuga suruõhuga. Ärge kasutage mingeid puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad kahjustada plastosasid.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Kui kommutaatoril tekib liigne sädemete teke, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.
- Hoidke masinat alati kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

SÜSIHARJADE VÄLJAVAHETAMINE

Kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud mootori süsiharjad tuleb viivitamatult välja vahetada. Asendage alati mõlemad harjad korraga.

Sõeharjad tohib originaalosadega asendada ainult kvalifitseeritud isik.

Kõik defektid peab kõrvaldama tootja volitatud hooldusosakond.

RATING ANDMED

Juhuslik orbitaalhõövel 59G329	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	380 W
Toitejuhtme pikkus	≥3m
Koormusete kiiruse vahemik	7000-13000 min ⁻¹
Lihvimisalise mõõtmed	115 x 230 mm
Kaitseklass	II
Kaitseklass IP	IPX0
Kaal	1.98kg
Valmistamise aasta	2025
59G329 tähistab nii tüüpi kui ka masina nimetust.	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhu tase	$L_{pA} = 86 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsioonikiirenduse väärtus	$a_n = 5,8 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatud mürataset kirjeldavad: tekitatud helirõhu tase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K on mõõtemääramatus). Seadme poolt tekitatud vibratsiooni kirjeldab vibratsioonikiirenduse väärtus a_n (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Teatatud helirõhutase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_n on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1:2015. Teatatud vibratsioonitaset a_n võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Teatatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme esmase kasutuse puhul. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos muude töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab masina ebapiisav või liiga harv hooldamine. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiirutus olla oluliselt väiksem.

Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsükliilist hooldust, piisava käetemperatuuri kaitset ja nõuetekohast töökorraldust.

KESKKONNAKAITSE



Elektritoitega tooteid ei tohi hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnasõbralikud. Seadmed, mida ei taaskasutata, kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärjne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas selle tekstile, fotodele, diagrammidele jne, on reserveeritud. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad üksnes GTX Poland'ile ja on õiguskaitse all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seadusele (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Pograniczna 2/4

02-285 Varssavi

Toode: Völliveski

Mudel: 59G329

Kaubanimi: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masindirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, mida on muudetud direktiiviga 2015/863/EL.

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;

EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC

62321-4-2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017.

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule lastud, ja ei hõlma komponente.

Lõppkasutaja poolt lisatud või tema poolt hiljem teostatud

komponente.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residendist isiku nimi ja aadress:

Alkijastatud järgmise isiku nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Ettevõtte GTX Poland kvaliteedijuht

Varssavi, 2022-04-27

